

JAHRESKONZEPT 2013: EINREICHUNG ZUR STRUKTURFÖRDERUNG

an die MA 7/Kulturamt der Stadt Wien & Kulturinitiativen BMUKK

> Transformance 2 < | Performing Change

< Common Actions in public space | für eine Performance Kultur des Alltags >



Roman Picha AUF ACHSE 2012, Siebensternplatz

Künstlerische Leitung: Eva Brenner (A/USA), **Organisation/Büroleitung:** Ute Mörtl (A), Monika Reyes (D),
Dramaturgie/Mitarbeit: Ute Mörtl, Marie Steiner (A), Amina Hassan (A), Andrea Aly (A), Martin Minarik
 (D/SK), **Technik/Ausstattung:** Erich Heyduck (A), Richard Bruzek (A), Video/Dokumentation: Erich Heyduck,
 Bernhard Riener (A), **PR- & Pressearbeit:** Monika Anzelini (A); Eva Brenner, Marta Gomez (A), Franz
 Hautzinger (A), Francis Okpata (NIG), Maren Rahmann (D), Jenny Simanowitz(ZA).
Beratung: Walter Baier (A), Leo Gabriel (A), Robert Sommer (A), Michel Cullin (F)



© Picha AUF ACHSE 2011, Augarten, AUF ACHSE 2012, Siebensternplatz



© Konzept : Eva Brenner, 1. November 2012

Mitarbeit: Utel Mörtl, Martin Minarik (Dramaturgie), Amina Hassan (Assistenz)

Siehe auch: http://scratchpad.wikia.com/wiki/Theater_of_Empowerment

Künstlerische Leitung: Eva Brenner (A/USA),

Obfrau des Vereins: Monika Anzelini (A)

PHOTOS: © Elisabeth Handl (A), Peter Korrak (A), Rainer Berson (D/BR), Marlene Rahmann (A), Markus Sepperer (A), Eva Brenner, BlindSpot E², Derya Schuberth (A/TR), Günther Lichtenberger (A).

Kernteam: Andrea Aly (A, Administration), Monika Anzelini (A, PR&Pressearbeit, Marketing), Eva Brenner(A/USA), Richard Bruzek (A, Ausstattung/Technik), Margaret Carter (USA, Gesang) Rudi Görnet (A, Musiker), Michaela Grill (A, Schauspiel), Martin Minarik (D/SK, Assistenz, Dramaturgische Mitarbeit), Marta Gomez (SP, Konzeptkunst, Social Design), Amina Hassan (A, Schauspiel, Dramaturgie), Ute Mörtl (A, Dramaturgie) Jakub Palacz (PL, Schauspiel), Maren Rahmann (D, Schauspiel, Musik), Roman Picha (A, Fotografie), Monika Reyes (D, Administration), Jenny Simanowitz (ZA, Schauspiel), Alexander Schlögl (A, Webdesign), Oliver Sowa (A, PC-Systeme), Stephanie Wächter (A, Schauspiel).

Gäste: Gaby Aldor (IL), Katka Csanyiova (SK), Pilar Giminez y Domenech (SP/Mallorca), Toni Silver (USA), Evgenia Stavropoulos (GR), Doron Tavory (IL), Dagmar Schwarz (A), Pam Lewis (USA).

Cooperierende Theater und Ensembles: Castillo Theater/New York, Arab-Hebrew Theater of Jaffa, MUSA (Museum auf Abruf)/Wien, die bäckerei/Innsbruck

Tourneegestaltung: Atay Citron (University of Haifa/Theater Dep.), Annemarie Klinger (A), Heidi Riegler Media, (NYC), Dan Friedman (Castillo Theater, NYC), Igal Ezartay (Arab-Hebrew Theater of Jaffa)

Danksagung: Laufende Projekte seit 2004 werden unterstützt von:

Öffentliche Stellen: Kulturamt der Stadt Wien Theater (Theater, Stadtteilkultur & Interkulturalität), Bezirksförderungen, Wissenschafts- und Forschungsförderung, VZA- Jugend- und Kulturzentrum Meidling, Stadt Wien-Geschäftsgruppe für Integration, Frauenfragen, Konsument-Innenschutz und Personal, Bezirksvorstehungen 7., 8. und 16. Bezirk, BKA Kunst, KulturKontakt Austria, FSG der MitarbeiterInnen der AK Wien, OKTO.tv, Radio ORANGE, Austrian Cultural Forum Madrid, Austrian Cultural Forum Tel Aviv, Austrian Cultural Forum New York, SOHO-in-OTTARKING, brunnen.passage/Caritas Wien, Ragnarhof.

Speziellen Dank an die Bezirksvorstehungen der Wiener Bezirke 2., 3., 4., 5., 6. 7, 8., 9., 10. und 20.

Freunde/Sponsoren: THOMASTIK-Infeld/ strings by THOMASTIK Vienna, Repekt.net, PeterFuchs Direct Marketing, Die Wiener Einkaufsstraßen/IG der Kaufleute KIRCHENGASSE/SIEBENSTERNGASSE, Copyshop Nowak, Gasthaus Adlerhof, Café Espresso, Restaurant LUX, REPA Copy, Weinbau Pöschl, ALBA Kopierzentrum, Café Espresso, Café Nil, Café 7*, Disaster Clothing, Zapateria, Brillen Giovanni, SU-REH Schmuckdesign, SCHUHE FÜR FRAUEN, GEA, Friseur Peter Maritz, Café Restaurant Berfin, ARVINTE BERGER NEUGLAS oeg, Textilhandel Marei c/o Schneiderei Barrie, GmbHaar, KORRAK Reisen, Restaurant Madiani, Restaurant tewa, Café Einfahrt, Café Sperlhof, Restaurant décor, weitere private Sponsoren.



The Arab-Hebrew Theater of Jaffa, Israel Gastspiel 2012



© Fotos BlindSpot E², **UNRUHIGE ZEITEN**, Israel Gastspiel 2012,
UA Valencia, MUSA Wien 2011
 Performance Installation (Bachmann/Celan)

INHALT

> Transformance II < | Performing Change

< Common Actions in public space | für eine Performance Kultur des Alltags >

- 5 Arbeitsformate: 1. Transformance 2 - Soziotheatrale Hauptprojekte
2. Performance Projekte
3. Special Events
4. Workshops

Arbeitsformate 2013	S. 6
Einführung: Was ist „Transformance“	S. 8
1. SOZIOTHEATRALES HAUPTPROJEKT:	
„AUF ACHSE 2013: bastard street opera“ in Kooperation mit div. Bezirksvorstehungen	S. 28
„AUF ACHSE_DORFPLATZ 2013“	S. 36
4. Straßenfestival Kooperation m. Wiener Einkaufsstrassen/IG der Kaufleute Kirchengasse/Siebensterngasse	
2. PERFORMANCE PROJEKTE:	
A „MONA LISAS KAMIKAZE“ – Internationale Kooperation nach dem Stücktext von Ivana Sajko	
B „WAS DRAUSSEN LAG, WAR FREMDE!“	S. 37
Soyfers Roman reloaded - in Bezirksämtern/Gemeindebauten der Stadt Wien	
C „UNRUHIGE ZEITEN“ nach Briefen und Texten von Ingeborg Bachmann/Paul Celan	S. 42
Wiederaufnahme Wien (MUSA), Gastspiel New York	S. 49
3. SPECIAL EVENTS:	
A KUNSTimDIALOG – Peter Kreisky Gespräche der FLEISCHEREI_mobil	S. 55
„ZUR RETTUNG DER DEMOKRATIE 2“ – ein internationaler Ausblick	S. 56
Orte: Café 7*, Studio OKTO.tv, Nestroyhof Theater-HAMAKOM,	
B „WIR KOMMEN WIEDER“ – Red Rebel Cabaret („Das unendliche Gespräch onstage“)	S. 68
Doppel-Conferènce Wilder Frauen: Eva Brenner & Jenny Simanowitz in 6 Wiener Cafés	
4. TRANSFORMANCE WORKSHOPS 2013: „Performing change“ im GemeindeBau	
FLEISCHEREI_caravan/„university of the streets“ 1	S. 71
Workshop 1: Sozio/theatrale Improvisation/Social Art/Raum-Masken-Objekte	
Workshop 2: Musik und musikalische Improvisation	
Workshop 3: Theater der Unterdrückten (in Kooperation mit TdU Wien)	
EXCURSUS – ein Rückblick: Von Theater zu Performance zu Transformance	S. 78
ANHANG (Extra)	
1. Budget	
2. Rückblick Projekt Theater STUDIO/FLEISCHEREI_mobil	
3. Biografien	
4. Kooperierende Organisationen & Ensembles	

1. SOZIOTHEATRALES HAUTPROJEKT:

„AUF ACHSE 2013: bastard street opera“ in Kooperation mit div. Bezirksvorstehungen

„AUF ACHSE_DORFPLATZ 2013“

4. Straßenfestival Kooperation m. Wiener Einkaufsstraßen/IG der Kaufleute Kirchengasse/Siebensterngasse

2. PERFORMANCE PROJEKTE:

A „MONA LISAS KAMIKAZE“ – Internationale Kooperation nach dem Stücktext von Ivana Sajko

B „WAS DRAUSSEN LAG, WAR FREMDE!“

Soyfers Roman reloaded - in Bezirksämtern/Gemeindebauten der Stadt Wien

C „UNRUHIGE ZEITEN“ nach Briefen und Texten von Ingeborg Bachmann/Paul Celan

Wiederaufnahme Wien (MUSA), Gastspiele s. unten

3. SPECIAL EVENTS:

A KUNSTimDIALOG – Peter Kreisky Gespräche der FLEISCHEREI_mobil

„ZUR RETTUNG DER DEMOKRATIE 2“ – ein internationaler Ausblick

Orte: Café 7*, Studio OKTO.tv, Nestroyhof Theater-HAMAKOM

B „WIR KOMMEN WIEDER“ – Red Rebel Cabaret („Das unendliche Gespräch onstage“)

Doppel-Conferènce Wilder Frauen: Eva Brenner & Jenny Simanowitz in 6 Wiener Cafés

4. TRANSFORMANCE WORKSHOPS 2013: „Performing change“ im GemeindeBau

FLEISCHEREI_caravan/„university of the streets“ 1

Workshop-Pilotprojekte im Wiener Gemeindebau (Reumannhof, K.-Marx-Hof, K.Seitz-Hof)

Workshop 1: Sozio/theatrale Improvisation/Social Art/Raum-Masken-Objekte

Leitung: Eva Brenner, Jenny Simanowitz, Markus Kuscher, Marta Goméz

Workshop 2: Musik und musikalische Improvisation

Leitung: Maren Rahmann, Rudi Görnet

Workshop 3: Theater der Unterdrückten (in Kooperation mit TdU Wien)

Leitung: Birgit Fritz (TdU Wien)

Themen und Arbeitsformate in Entwicklung – Theorie&Praxis

SozioTheater, politische Dramaturgie, Performance in Bewegung, Improvisation des Alltags, Biografie und Erzählung, meine eigene Musik, Rhythmus der Veränderung, Partizipation und Empowerment, (neue) Ökonomie des Theaters, Vernetzung als safety net.

EXCURSUS – ein Rückblick: Von Theater zu Performance zu Transformance

SPIELPLAN 2013

Januar-November 2013

6 SPECIAL EVENTS

„WIR KOMMEN WIEDER – Red Rebel Cabaret“

Doppel-Conferènce Wilder Frauen

Februar 2013

Gastspiele „WAS DRAUSSEN LAG, WAR FREMDE!“

Performance Installation nach Jura Soyfers Roman „So starb eine Partei“ (1934)

VHS Hietzing, Bezirksämter 15., 16., 17., 18., 21. und 22. Bezirk und Gemeindebauten der Stadt Wien

Februar-Mai 2013

6 SPECIAL EVENTS: KUNSTimDIALOG – Peter Kreisky Gespräche der **FLEISCHEREI_mobil**

Orte: Café 7*, Studio OKTO.tv, Theater Nestroyhof-HAMAKOM

Kuratoren: Eva Brenner, Walter Baier, Leo Gabriel

April 2013

Premiere „MONA LISA KAMIKAZE“ nach Ivana Sajko

Mai-Juni 2013

SOZIOTHEATRALE HAUTPROJEKTE:

„AUF ACHSE 2013: bastard street opera“ in Kooperation mit Wiener Einkaufsstraßen/IG der Kaufleute

„AUF ACHSE: DORFPLATZ 2013“, 4. Straßenfestival Kirchengasse/Siebensterngasse

September/Oktober 2013

„UNRUHIGE ZEITEN“ nach Briefen und Texten von Ingeborg Bachmann/

Paul Celan Wiederaufnahme Wien (MUSA), Gaspielerie bäckerei (Innsbruck)

Gastspiel in New York, Castillo Theater (in Kooperation mit Austrian Cultural Forum New York)

September-Oktober 2013

Workshop 1: Sozio/theatrale Improvisation/Social Art/Raum-Masken-Objekte

Gastspiel Kultur Herbst Neubau 2012: „MONA LISA KAMIKAZE“ nach Ivana Sajko

November 2013

Workshop 2: Musik und musikalische Improvisation

Dezember 2013

Workshop 3: Theater der Unterdrückten (in Kooperation mit TdU Wien)



© Roman Picha AUF ACHSE 2012, Siebensternplatz

EINLEITUNG: Was ist „Transformance“?

*Kunst ist kein Luxusmittel, in schönen Seelen
die Gefühle der Schönheit, der Freude oder
dergleichen auszulösen, sondern eine wichtige geschichtliche
Form des gesellschaftlichen
Verkehrs der Menschen untereinander, wie die Sprache.*
– Rosa Luxemburg, 1913

*Es geht darum, die Freiheit im Menschen zu befreien. ...
Denn in einer Demokratie gibt es keine Ohnmacht.
Wenn einer hier rausgeht und sagt,
„Ich kann nichts tun“, so irrt er sich total.*
– Jean Ziegler, Der Standard, 25. Nov. 2009, S. 5



Transform! oder „performing solidarity“

TRANSFORMANCE bezeichnet eine kulturell-sozial- ökonomisch transformative **Demokratiewerkstatt**, die einen **Paradigmenwechsel** mit weitreichenden Konsequenzen markiert, sieht dieser doch ab von einem Theaterbegriff als „moralische Anstalt“ die es selbst im herkömmlichen Politdiskurs bei Meyerhold, Brecht, Müller oder Jelinek noch ist, ein Theater weniger als in die Jahre gekommener Provokation junger wilder Regisseure des (deutschen) Regietheaters, der zynischen Labors vornehm-unterkühlter („cooler“) Post-Dramatikern und Post-Modernistinnen, die primär kritisieren, an nichts emphatischen Anteil nehmen, alles dekonstruieren ohne je Alternativen aufzuzeigen, weniger Denk- als Demokratiewerkstatt, d.h. konkreter Handlungsort.

Es handelt sich – auf der Folie der aktuellen Krisen – um die Schaffung multipler und pluralistischer Demokratiewerkstätten, die Flügel der Hoffnung aufmachen, die neue Wege weisen, Menschen Mut machen und vor allem Zusammen bringen, neue Kommunen bilden, anstatt sozial und kulturell zu spalten. Es sind Zentren der „künstlerischen Nahversorgung“, die den hochkulturellen Ausschlussmechanismen, die den heutigen Kulturbetrieb zunehmend prägen und Errungenschaften seit 1970 wieder zurücknehmen, ein neues Kreativ-Kollektiv, die COMMUNE entgegensetzen, jenseits des gängigen Trends zur Monopolisierung, Festivalisierung, Privatisierung (Exklusivität) von Kunst und Kultur. Alternative Lern- und Handlungsräume, die offen und flexibel sind, multi-disziplinär, interkulturelle Theatermodelle, die sowohl „Rot“ (kommunal, sozial partizipatorisch, emanzipatorisch) als auch „Grün“ (ökologisch nachhaltig, anti-hierarchisch, Orte und Landschaften als öffentlichen Raum zurück erobernd) wären! Eine Versuchsanordnungen oder, besser, viele Versuchsanordnungen für ein „besseres Leben“, das wir alle dringend brauchen. Denn eine „andere Welt ist möglich“! (Susan George) Schluss mit „Adresse-loser“ Wut der so genannten ‚WutbürgerInnen‘, die gewiss ihre Daseinsberechtigung haben, aber wenig zu konkreten Veränderungen beitragen.

NUR KREATIV GEMEINSAM KOMMEN WIR AUS DIESER KRISE HERAUS!

– Eva Brenner, 1. < TRANSFORMANCE > Manifest, Oktober 2011

Transformance als Theater des Aufbruchs

Die FLEISCHEREI wurde im Jahr 2004 als alternativer und aktionistischer Protest-, Lern- und Handlungsraum für „kulturelle Nahversorgung“ eröffnet. Seitdem lösten sich in rascher Folge neue Performance Projekte und soziotheatrale Experimente mit Bezug zum Bezirk ab, wurden neue Spielformate und Arbeitsweisen in Kooperation von KünstlerInnen, MigrantInnen, AsylwerberInnen, NGOs und Menschen im Bezirk entwickelt (u.a. das 1. Straßentheaterprojekt „FLEISCH_rezitation“, die Zyklen „NICE TO MEAT YOU!“, „CREATING ALTERNATIVES“ oder ART OF SURVIVAL, ein Heiner Müller-Marathon von 10 Tagen/10 Nächten zu späten Texten und Gedichten, eine Else-Lasker Schüler Studie zum Orientalismus, 2 Ingeborg Bachmann Umsetzungen, das 68er Jubiläums-Marathon und an die 30 Cooking-Shows mit MigrantInnen).

Im Zentrum unserer soziotheatralen Arbeit seit 2004 steht nicht Einzigartigkeit und Hochstabsprung einzelner Künstler und Projekte, sondern die Gruppe und die Vielfalt der Entwicklungen, womit die neue Interkulturalität und Diversität der Stadt Wien (bis zu 44 % migrantischer Herkunft) reflektiert, markiert und gefeiert wurde. In der FLEISCHEREI und angrenzenden Projekten arbeiteten KünstlerInnen eng mit MigrantInnen aus über 20 Ländern, mit AsylwerberInnen, kleinen Geschäftstreibenden, diversen Zielgruppen wie Frauen über Fünfzig, Menschen aus den Community-Gruppen und Bezirksorganisationen zusammen, wurden Projekte in lokalen Cafés, Restaurants, Geschäften realisiert, wurde der öffentliche Raum „besetzt“ bzw. ritualisiert – in Umzügen auf der Straße, über Performances in Auslagen, Hinterhöfen, Parks und auf Märkten.

Kurzum: Das Theater, das sich wandelt zur „Transformance“, hat sich angeschickt, zu den Menschen zu gehen – dorthin wo sie sind!

- Eva Brenner, „Transformance- Theater des Aufbruchs“, 1. Manifest für Transformance, 2011

Ausgehend vom zwischen 2006-2009 entwickelten Manifest „THEATER OF EMPOWERMENT“ formulierte Eva Brenner das neue Performance-Konzept einer „Transformance“. Die FLEISCHEREI, seit dem Auszug aus den Räumen in der Kirchengasse im 7. Wiener Gemeindebezirk unter dem Namen FLEISCHEREI_mobil nomadisierend (im In- und Ausland) unterwegs, begann 2011 eine neue Etappe – und verband diese mit der Vorstellung einer neuen theatralen Arbeitsform genannt „Transformance“, niedergelegt im „1. Manifest für Transformance“ von Eva Brenner (November 2011). Zwischen 2004-2011 hatte sich FLEISCHEREI in kurzer Zeit Jahren zu einem interkulturellen Kristallisationspunkt neuer sozio/theatraler Entwicklungen und Begegnung abseits des Mainstream, in ein neuartiges „Zentrum für kulturelle Nahversorgung“ mit jährlich Tausenden BesucherInnen unterschiedlichster Herkunft entwickelt. Der Umbruch 2011 war naturgemäß Anlass zu einer Erneuerung, Umstrukturierung und Neuorientierung des nun flexibel produzierenden Ensembles, um laufende und nachhaltig konzipierte Projekte wie AUF ACHSE_DORFPLATZ, UNRUHIGE ZEITEN (Korrespondenz von Ingeborg Bachmann und Paul Celan), die bewährte Diskursschiene PETER KREISKY-Gespräche (ehem. KUNSTimDIALOG) mit OKTO.tv oder das erfolgreiche Jura Soyfer Jubiläumsprojekt „WAS DRAUSSEN LAG, WAR FREMDE!“ nach dem Roman „So Starb eine Partei“ in neuen Kontexten fortzusetzen.

„Theater of Empowerment“ – eine der Community verantwortliche „Radikalisierung“ im Denken und Handeln - signalisiert Partizipation und Emanzipation! Gemeint ist eine neu politisierte Theaterpraxis, die den Formenkanon des Experimentaltheaters öffnet für neue Zielgruppen, die sich aktiv beteiligen (an Themenstellung und Arbeitsprozessen) und Netzwerke schaffen mit anderen autonomen Kunst- und Theatergruppen. Auf Basis aktueller sozialwissenschaftlicher Erkenntnisse und der weltweiten Anti-Globalisierungsbewegung werden sozio/theatrale Projektformate entwickelt, die Stellung beziehen zu Krisen der Zeit: wachsende Armut, Demokratieabbau, gesellschaftliche Intoleranz, Fremdenfeindlichkeit und halbherzige Ausländer- und Flüchtlingspolitik. Ein wahrhaft „intrakultureller“ Dialog im Theater muss verortet in den Grundlagen von Menschenrechten, Gleichheit & Toleranz und der herrschaftsfreien Koexistenz der Kulturen verpflichtet sein. Nach dem Motto: „Eine andere Welt ist möglich!“ - **Eva Brenner (2009-2011)**
Auszug aus Manifest „THEATER OF EMPOWERMENT“

„Es geht darum, die Freiheit im Menschen zu befreien. ... Denn in einer Demokratie gibt es keine Ohnmacht. Wenn einer hier rausgeht und sagt, ‚Ich kann nichts tun‘, so irrt er sich total.“
- Jean Ziegler, Der Standard, 25. Nov. 2009, S. 5



Fotos © R. Picha **AUF ACHSE 2012**, Wien Neubau
 © Foto E. Handl, „Rotwäsche“ 2008, Michael Fischer, Maren Rahmann

„Transformance“ = Theater an der Basis oder Kunst von allen für alle!

„**Transformance**“ meint eine politisch-motivierte „Performance“ auf dem Prüfstand realer sozialer Verhältnisse, die sich die beteiligten KünstlerInnen angeeignet haben (müssen), um relevante Aussagen zur Zeit treffen zu können – eine Performance, die eingreift, die Stellung nimmt, die sich einmischt, die neue Räume besetzt, die Öffentlichkeit schafft! Eine Performance, die Aktionen setzt, Laien aktiv einbezieht, die Themen anreißt, Fragen formuliert, Thesen aufstellt, die neue Netzwerke schafft, ein neues Publikum fürs Theater begeistert - und die Menschen in den Akt des Kunst-Machens einbezieht, d.h. heißt, ein Theater der gemeinsamen Aktion – denn „eine bessere Welt ist möglich!“

Zentrale Kategorien, Methoden und Funktionsweisen von „Transformance“ sind Diversität, Interkulturalität, Partizipation, Pluralismus, Empowerment (ProduzentInnen-Selbstbestimmung), Umverteilung der Ressourcen, Inklusion statt Exklusion, Rückgewinnung öffentlichen Raums!

Ziel einer solchermaßen neu – auf neuer ökonomischer Basis – rekonstituierten **Kunst transformativer Performance** oder „Transformance“, wäre – ausgehend von fundierter Recherche und Wiederaneignung historisch tradierter Formen, Formeln und Funktionsweisen „politischen Theaters“ – eine Neubewertung, Neudefinition und Aktualisierung des „Theatral-Politischen“ in der konkreten Schaffung neuer Arbeitstechniken, Spielmodellen, Text/en und Strukturen. Sie geht also über die reine Reflexion des Politischen als alternative Form des „Theater-Machens“ oder des Prozessualen wie es der Buchautor und Dramaturg Jan Deck „denkt“ weit hinaus. Sie stellt sich inmitten sozialer Prozesses selbst, bezieht ihre Inspirationen, Themen und Rückkoppelungen von dort, involviert sich politisch in neue Bewegungen und sucht den Dialog mit der Community; sie verbleibt also keineswegs im tradierten, wenn auch avantgardistisch, postmodern, post-dramatisch oder gar post-migrantisch umgemünzten „Kunst-Rahmen“.

Die Experimente der neuen „Transformance“-Kunst bauen auf der 8-jährigen soziotheatralen Experimentierarbeit der „**FLEISCHEREI**“ zwischen 2004-2011 auf, die weit über die Grenzen ins Ausland auszustrahlen begann. Gemeint sind interkulturelle und interdisziplinäre „Common Actions in public space“, die den veränderten gesellschaftlichen Bedingungen des 21. Jahrhunderts angemessen sind, zu einem neuen Publikum in den *communities* sprechen, neue Räume er/öffnen und neue unabhängige(re) Finanzierungsmodelle vorstellen, die eine „Kunst für alle“ gewährleisten – kurzum: neue Formen des „Politisch-Theatralen“, die sich für eine Performance Kultur des Alltags eignen.

Woher – Wohin: Von FLEISCHEREI zu FLEISCHEREI_mobil



© Fotos blind spot E², UNRUHIGE ZEITEN, Valencia, MUSA Wien



© BlindSpot E², UNRUHIGE ZEITEN, UA, Valencia 2010, Wien-Premiere MUSA Wien, Mai 2011; Israel Gastspiele 2012
(The Arba-Hebrew Theater of Jaffa, Tel Aviv, University of Haifa Theater, Haifa)



Fotos © **FLEISCHEREI_mobil**, Roman Picha (AUF ACHSE 2011)

Nach 8 Jahren erfolgreicher soziotheatraler Aufbauarbeit hat mit dem Auszug des interkulturellen Künstlerteams aus der **FLEISCHEREI** im 7. Wiener Gemeindebezirk 2011 die nomadische Phase 3 des Projekt Theaters unter dem Namen **FLEISCHEREI_mobil** begonnen.

Die **FLEISCHEREI** wurde im Jahr 2004 als alternativer und aktionistischer Protest-, Lern- und Handlungsraum für „kulturelle Nahversorgung“ eröffnet. Seitdem lösten sich in rascher Folge neue Performance Projekte und soziotheatrale Experimente mit Bezug zum Bezirk ab, wurden neue Spielformate und Arbeitsweisen in Kooperation von KünstlerInnen, MigrantInnen, AsylwerberInnen, NGOs und Menschen im Bezirk entwickelt (u.a. das 1. Straßentheaterprojekt „**FLEISCH_rezitation**“, die Zyklen „**NICE TO MEAT YOU!**“, „**CREATING ALTERNATIVES**“ oder **ART OF SURVIVAL**, ein Heiner Müller-Marathon von 10 Tagen/10 Nächten zu späten Texten und Gedichten mit über 1000 BesucherInnen, eine Else-Lasker Schüler Studie zum Orientalismus, mehrere Ingeborg Bachmann Performance-Projekte, das 68er Jubiläums- Marathon, an die hundert Diskurse, Cooking-Shows, Feste, theatrale Prozessionen und Workshops mit MigrantInnen in wien. Mit dieser Vielfalt neuer soziotheatraler Arbeitsformate läutete das dezidiert interkulturell strukturierte Ensemble Phase 2 des **Projekte Theater STUDIOS** ein; bespielt wurden neuerdings die Schaufenster des Ladenlokals aus dem 19. Jahrhundert – einer ehemaligen Fleischerei – sowie umliegende Geschäfte, Cafés und Restaurants. Markantestes Signal dieser Wende ist der Auszug eines experimentellen Theaters der klassischen Avantgarden auf die Straße und zu den Menschen im Bezirk. Es konnten nicht nur neue AkteurInnen (Migranten, Frauen über 50 u.a. Zielgruppen), sondern auch ein ganz neues Publikum gewonnen und das Theater einem radikalen Re-Politisierungsprozess unterzogen werden. Zugleich wurden bekannte Techniken des zuvor bestimmenden internationalen Experimentaltheaters (1998-2003) kreativ in diese neue Arbeit integriert – Grotowskis „Armes Theater“, Robert Wilsons Ansätze eines „Theater of Images“ oder Richard Schechners „Environmental Theatre“, veränderten und bereicherten diese neuen Experimente, die von Anbeginn interkulturell und migrationspolitisch offensiv konzipiert waren, Laien und KünstlerInnen mit einbezogen, diese als gleichwertige Partner betrachtete und im gemeinsamen Dialog und

Spiel zusammen brachte. Ab 2004 wurde diese Arbeit ausgeweitet auf Menschen im Grätzel und kleine Geschäftstreibende und nahm damit eine dezidiert lokal-politische, Basis-demokratische Dimension an.

Somit hat sich die **FLEISCHEREI** zwischen 2004-2011 als wichtiger soziokultureller „Freiraum“ in der Wiener Theaterlandschaft etabliert und sich als einer der wenigen verbliebenen autonomen Begegnungsorte in der Stadt positioniert. Ein Versuchslabor für neue politisch Theater- und Performance-Kunst, wo KünstlerInnen selbstbewusst und non-konformistisch relevante sozio-politische und kulturelle Themen aufgreifen, die Menschen unterschiedlicher Herkunft und Traditionen zusammenführen, Kontroversen nicht scheuen, eine kritische Öffentlichkeit herstellen, neue Kooperationen schmieden und konstruktive Utopien ins Feld führen. Es geht um Partizipation und Integration von Menschen, die sonst kaum oder nie ins Theater gehen und die von der Hochkultur kaum gestreift werden, d.h. um Empowerment von KünstlerInnen wie Publikum der Freien Szene über die Gewinnung neuer Adressaten jenseits von reiner „Wut“ und Ohnmacht! In diesem Sinn ist das Bekenntnis „WutbürgerIn“ zu sein nicht ausreichend, um Veränderungen zu bewirken.

Peter Kreiskys permanenter (kultureller) Aktivismus

Besonderes geprägt wurde die Arbeit der **FLEISCHEREI** seit 2004 vom Vereinsobmann, Mentor, Kurator und, Vernetzungsgenie **Peter Kreisky**, der über Jahre hinweg Menschen zusammenbrachte – von Wissenschaftlern über Aktivisten bis zu KünstlerInnen, MigrantInnen, Arbeitslosen, Obdachlosen BeraterInnen aus Politik, Kunst, Wirtschaft und zahlreichen NGOs, eine rare Kombination von Netzwerken und Netzwerkhern der „Zivilgesellschaft“. Dies wiederum bereicherte die Theaterarbeit und politisierte hunderte KünstlerInnen, die sich begannen, ihre „**FLEISCHEREI**“ als ein lokal verankertes, global denkendes Research&Development Zentrum zu empfinden und sich damit zu identifizieren, ein Mehrwert, der in der heutigen vom Neo-Liberalismus infizierten Kunstlandschaft zu verschwinden droht, wo alles und alle durchkommerzialisiert sind und ihre „Ware“ Kunst am Markt verkaufen (müssen). Dieser ökonomisch verheerende und von der Sozialdemokratie und den Grünen über diverser „Reformen“ mitgetragenen Grundzusammenhang, der auch von den Interessensvertretungen kaum erkannt bzw. erwähnt wird, hat die Solidarität, das kreative Miteinander, die künstlerische Fortentwicklung und den Diskurs in der freien Szene fast zerstört. Diese kulturelle Ausdünnung kann nur als „Regression“ bezeichnet werden, der es gilt, entschieden entgegenzutreten, besonders hier, mitten in der selbst erklärten „Kulturnation“ und der Stadt Wien – mit dem vielleicht höchsten Kulturbudget Europas insgesamt. Statt künstlerische Entwicklungen an der „Basis“ voranzutreiben sind rein ökonomische Kriterien in den Vordergrund gerückt, der Wirtschaft abgekupferte Evaluierungen von bezahlten „Kuratoren“- in Substitution vormalig ehrenamtlich agierender „Peers“ beurteilen ständig erzielte „Geschäftserfolge“ und folgen, verbrämt als Qualitätsmerkmale, einem Selektionsprinzip und fördern somit Exklusion statt Inklusion. Kunst und KünstlerInnen sind nun zu KonkurrentInnen in einer stetig schrumpfenden Kulturlandschaft schmelzender Fördertöpfe und immer

zentralistischer und homogener ausgerichteten Kunst-„Betriebe“, Festivals und Feiern geworden; das Wiener Museumsquartier war da nur prominenter Vorbote! – geworden sind. Darunter leiden seit 10-15 Jahren besonders Frauen, MigrantInnen, politisch links-stehende, also kritische, und ältere Kunstschaaffenden.

Den weltweit herrschenden ökonomischen System ist nicht nur die Tendenz zur manchmal positiver Öffnung und meistens negativer Nivellierung von Vielfalt inhärent, sondern auch die Neigung zum Entsolidarisierenden Ausspielen von Menschen als Arbeitskräfte inhärent, um Druck auf oft mühsam erkämpfte Einkommen, soziale und ökologische Standards und Steuern auszuüben.

- Peter Kreisky, „Linkssozialismus und die ‚neue Linke‘. Zwischen Scylla und Charybdis im „Kalten Krieg“, in: Die Fantasie und die Macht, 1968 und danach, Czernin Verlag, 2007, S.349-372, S. 372.

Die **FLEISCHEREI** dagegen schuf sich – jedes Jahr mit neuen Konzepten und Praktiken sowie unter stets erschwerten finanziellen Bedingungen – ihr eigenes kleines Basislager für neu politisiertes interkulturelles Theater, abseits des Mainstream. In Serie wurden nicht nur Theater und Performance-Projekte für in die Tausenden gehende interkulturelle ZuschauerInnen realisiert, sondern in Auftragsarbeiten, Gastspielen und Basis-demokratischen Diskursschienen über Kunst&Politik mit OKTO.tv auch mehrere Hundert Tausende ZuseherInnen erreicht. Die Strahlkraft und kultur/politische Bedeutung der **FLEISCHEREI** ging weit über ihre Größe, sicherlich über ihre schmale personelle Besetzung und knappen Budgets, hinaus, erstreckte sich auf Gastspiele, Tourneen und Teilnahmen an internationalen Symposien. Sie setzte eine alternative Auseinandersetzung auf hohem Niveau und aus der Mitte der Mehrheitsgesellschaft kommend (nicht minoritär strukturiert/rezipiert) über Chancen, Risiken und Notwendigkeiten interkultureller Theaterarbeit in Wien in Gang, die sich nun auch im neuen Rot-Grünen Regierungsprogramm (s. oben) wieder finden.

Im Zentrum stand nicht konzeptuelle Einzigartigkeit und künstlerischer Hochstabsprung einzelner Künstler und Projekte – also das bloß Individuelle und Markt-Förmige - sondern die Gruppe, die Vielfalt der Ideen, Konzepte und Entwicklungen, womit die neue Interkulturalität und Diversität der Stadt Wien (zuletzt auf bis zu 44 % migrantischer Herkunft geschätzt) reflektiert, demonstriert und gefeiert wurde. In der **FLEISCHEREI** und angrenzenden Projekten arbeiteten KünstlerInnen eng mit MigrantInnen aus dutzenden Ländern aus Europa, Asien, Afrika und den USA, mit AsylwerberInnen, kleinen Geschäftstreibenden, diversen Zielgruppen wie Frauen über Fünfzig, Menschen aus den Community-Gruppen und Bezirksorganisationen zusammen, wurden Projekte in lokalen Cafés, Restaurants, Geschäften realisiert, wurde der öffentliche Raum „besetzt“ bzw. ritualisiert – in Umzügen auf der Straße, über Performances in Auslagen, Hinterhöfen, Parks und auf Märkten.



Fotos © Roman Picha, „AUF ACHSE“ 2011, Karmeliterviertel



blind spot E², R. Picha, „Was draussen lag, war Fremde!“ - Theatertournee durch 10 Bezirke Wiens JURA SOYFER 2012

Theater, Film, Konzerte, Diskussion, Ausstellung

„Transformance“: Phase 3 des Projekt Theater STUDIOS im 2. Jahr

Die Schließung 2011 der bis zuletzt erfolgreich produzierenden **FLEISCHEREI** war Anlass zu einer Erneuerung, Umstrukturierung und Neuorientierung eines nun flexibel produzierenden Ensembles, das dennoch die Erfolgsprojekte der letzten Jahre wie **AUF ACHSE_DORFPLATZ**, **UNRUHIGE ZEITEN**, die Diskursschiene **KUNSTimDIALOG** oder das Jura Soyfer Jubiläumsprojekt „**WAS DRAUSSEN LAG, WAR FREMDE!**“ nach dem Roman „So Starb eine Partei“ konsequent fortsetzen wird, unter neuerlicher Öffnung zur Community durch Bespielung nicht-theatraler öffentlicher Räume, Vernetzung und Erprobung neuer finanzieller Modelle – ein Mischsystem von öffentlich, privat, lokal, – sowie neuen Partnern, Kooperationen und Arbeitsformaten. Seitdem wird nomadisiert und an verschiedenen Spielorten Wiens, sowie im öffentlichen Raum – Straße, Cafés, Restaurants, Lokalen des Grätzels sowie von befreundeten NGOs und in Theatern gespielt.

Dieser Weg führt nun folgerichtig zum neuen Konzept **KONZEPT GemeindeBAU 21: „DENN NAHE, VIEL NÄHER“**, das diese sozio-theatralen Experimente der letzten Jahre aufgreift und weiter führt, dh. ausweitet auf ein völlig neues Terrain, neue Herausforderungen und eine neues Publikum in den Wiener Gemeindehöfen. Denn die neue „Arbeiterklasse“ muss nicht nur neu definiert werden, so sie als solche erkannt wurde, also in vielfältigen prekären Arbeitsverhältnisse jenseits fordistischerr Produktionsweisen tätig (s. Peter Kreisky oben), sondern auch direkt einbezogen werden- dort, wo sie sich aufhält. Neue Formen der Begegnung, des Austausches und der gemeinsamen kreativen Arbeit müssen geschaffen und erprobt werden, die sowohl auf bereits vorhandene Modelle zugreift, wie jene der Gemeinwesenarbeit in den Gemeindebauten, also auch neue entwirft. Die Spannungen zwischen „Einheimischen“ und „MigrantInnen“ in den Gemeindehöfen, die seit kurzem dort „zugelassen“ aber kaum gut integriert sind, ist Rechnung zu tragen sowie der allgemeinen kulturellen Ausdünnung und dem Absinken politischen Bewußtseins und Aktivismus aller Schichten, besonders bei der Jugend, aber auch Künstlern und KünstlerInnen der jüngeren Generation. Der Weg zu einer neu politisierten Theaterarbeit muss konsequenterweise dorthin führen, wo die Krisen der Zeit am meisten spürbar sind – und das ist kaum in 333den Kulturtempeln der Innenstadtbezirke, sondern eher in Bezirken an der Peripherie, in den Gebieten der sozialen Verwahrlosung und der kulturellen Isolation!

Bevor ein kurzer historischer Rückblick auf Vor-Formen des politischen Theaters den Kontext weiter schärft, soll der bekannte Wiener Journalist Robert Sommer zu Wort kommen, der die Versuche der **FLEISCHEREI** seit Jahren kritisch begleitet. Er setzt das Ergebnis der ständigen Mittelverknappung nach dem unerwarteten Tod von Peter Kreisky Ende 2010 mit dem Konzept des „Nomadischen“ in Verbindung, was auf die **FLEISCHEREI** im Ansatz trotz Verortung als Basislager bereits vorher zutraf und beschreibt die neue Phase 3 als bemerkenswerten **Neu-Aufbruch**, der sich vor allem in dem Signature-Projekt **AUF ACHSE** als work-in-progress (seit 2008 in Arbeit) spiegelt:

*Jetzt endlich [kann] sich eine anarchistische Form von urbanem Handeln entfalten,
das sich jeglicher Zuordnung in Kategorien, „Straßenkunst“, „Reclaim the streets“,
„Partizipation“, „Prozession“, „Parade“, „Zirkus“, „Multikulti“, „Muladsag“,
„Agitation“ und „Slapstick“ verwehrt.
„Auf Achse“ heißt das Projekt, das von allem was hat. ...
– Robert Sommer, AUGUSTIN, Nr. 305; S.*



Fotos © M. Rahmann, AUF ACHSE_DORFPLATZ 2011, Wien Neubau

Fotos © Roman Picha, „AUF ACHSE Augarten“ 2011, Wien Leopoldstadt

Anfang 2012 begann die Phase 3 des seit 1998 durchgehend produzierenden Theaterexperiments unter dem neuen Namen **FLEISCHEREI_mobil** und mit dem Ziel, eine neue Performance-Kunst, genannt „**Transformance – Theater des Aufbruchs**“, zu entwickeln. Diese signalisiert eine neuerliche, weiter führende Öffnung zur Community und sieht vielfältige Projekte im öffentlichen Raum sowie die Gewinnung neuer Publikumsschichten wie jene in den historischen Gemeindehöfen Wiens vor. Hier können im Rahmen des 4-Jahresprojekts „**KONZEPT GemeindeBAU 21: „DENN NAHE, VIEL NÄHER“**“ wichtige weitere Schritte zur Repolitisierung des „freien Theaters“ unter Einbezug gründlicher Recherche und Anbindung an historisch gewachsene Vorbilder wie jene des Fo-Theaters in Gemeindebauten der 80er Jahre oder frühe revolutionäre Experimente der 20er und 30er Jahre in der Zeit des „Roten Wien“.

Erprobt wird eine Expansion bewährter soziotheatraler Arbeitsformate der **FLEISCHEREI/mobil** seit 2004 und deren Transfer in den Kontext von Arbeiterbezirken, wo bisher wenige Experimente dieser Art stattgefunden haben und die künstlerisch benachteiligt, ja ausgezehrt sind. Zentral ist die Bespielung nicht-theatraler Räume vor und mit einem völlig neuen Publikum und die Bildung neuer zivilgesellschaftliche Partnerschaften, Kooperationen und Vernetzungen nötig die Schaffung alternativer Finanzierungsmodelle – Mischsysteme von öffentlich, lokal, privat, die eine größere Unabhängigkeit gewährleisten sollen und die Autonomie der Gruppe steigern. Gespielt wird im Inneren der Gemeindehöfe im Freien sowie in dafür geeigneten Räumen, auf der Straße, in Cafés, Wirtshäusern und Lokalen benachbarter NGOs oder Kultureinrichtungen (Schulen, VHS, Kindergärten usw.).

„Eine andere Welt ist möglich“ antwortet Susan George, zentrale spokes-woman und Aktivistin der weltweiten Anti-Globalisierungsbewegung sowie Mitbegründerin von Attac Frankreich auf die berühmte Frage „Was tun?“:

Meine Antwort ist, dass eine andere Welt tatsächlich möglich ist – aber nur, wenn möglichst viele Menschen mit unterschiedlichem Hintergrund, unterschiedlichen Standpunkten und Fähigkeiten sich zusammenschließen, um die Veränderung zu erzwingen. Die Dinge ändern sich, wenn genügend Menschen dies fordern und dafür arbeiten. Niemand sollte übergangen werden oder das Gefühl haben, er oder sie könnte keinen Beitrag dazu leisten. Niemand, der mithelfen möchte, einen andere Welt aufzubauen, sollte aus Mangel an Überblick oder Wissen beiseite stehen müssen.
– Susan George, CHANGE IT!, Droemer, 2004/2006,. S.11.



Fotos © Roman Picha, AUF ACHSE 2012 Neubau

DAS PROJEKT „transformance 2: Performing Change“

„Performing Change“ – auf dem Weg zur Transformance

Das Projekt „**Transformance II: Performing Change**“ setzt sich in soziokulturellen und integrationspolitischen Aufführungen, Festen, Feiern, Performances, Workshops, Diskussionen und Theaterprozessionen mit Phänomenen gesellschaftlicher und kultureller Brüche, Transformationen und Metamorphosen auseinander. Es befasst sich nicht nur mit gegenwärtigen Krisen dem zukünftigen Leben, d.h. konkreten Utopien und Alternativen. Utopie ist eine Form der Revolte und des „Festes“, in dem sich eine „Community“ über soziale Rituale ihrer eigenen Geschichte/n, Traditionen, Wünsche und Ziele bewusst wird, Vermächtnis und Gedächtnis in der „Feier“ einfordert! Positiv besetzte Alternativprojekte, Ideen und Experimente werden vorgestellt, die auf dem Weg zu einem anderen, besseren Leben helfen können und neue Formen der Koexistenz in allen Lebensbereichen erproben – in jenen des Wirtschaftens, politischen Handelns, des Kunst-Schaffens, in der Flüchtlings- und Integrationsarbeit, in der Zusammenarbeit von Menschen verschiedener Generationen, Herkunft, Kulturen.

Kurzum: Das Theater wandelt sich zur „Transformance“ um zu den Menschen zu gehen – dorthin wo sie sind, ob auf der Straße, in Cafés, Volkshochschulen, Bezirksämtern, Wirtshäusern oder im Gemeindebau!

*Für einen wie mich, für den das Theater lange Zeit tot schien, vermag die hier angewandte vagabundierende Form des Theaters neues Interesse am Genre zu wecken. Der Bedeutungs-Mix des Brenner'schen Experiments verstärkt meine Aufmerksamkeit. Erstens kann ihr Theater ‚Auf Achse‘ als eine Demo im Sinn von ‚reclaim the streets‘ verstanden werden. Zweitens ist es eine Stadtführung – ohne die Teilnahme an der Prozession wäre ich wohl nie im Leben in die von Brenner bespielten Ecken des Bezirks geraten. Drittens verzaubert es die Stadt. Der reale alltägliche Ort gewinnt durch das soziotheatrale Spaziergangsprojekt eine Aura, die sonst nicht wirksam ist: ein banaler Innenhof jenseits jeder Disposition zum Idyllischen erscheint plötzlich mit Flair gefüllt und enigmatisch. Viertens ist die Einbeziehung der Läden, Galerien, Cafés mitsamt deren Betreiberinnen und Stammkunden ein aufregendes soziokulturelles Modell. Mauern zwischen Menschen, die sonst nie miteinander kommuniziert hätten, zerbröseln. Fünftens ist es eine Hommage an Chaos und Zufall... **das wandernde Theater der Verblüffung: ein Erlebnis!** Was aber ist daran so revolutionär, dass es sich gegen seine Inhalierung durch den kommerziellen Kunstbetrieb sperrt? Der Kunstbetrieb redet über MigrantInnen, lässt sie aber nicht mitarbeiten und mitreden...
– Robert Sommer, AUGUSTIN, Nr. 279, 38. 7. 2010, S. 28-30*

Seit Tausenden von Jahren war/ist Theater ein vom Staat (über Subventionen) bzw. der privaten Wirtschaft (über potente Mäzene) gelenktes Medium der Unterhaltung, der Reflexion, der Beeinflussung bis hin zur möglichen Indoktrinierung. Es ist ein „Unternehmen“ der Eliten im Interesse und für die Interessen der Eliten, seit der französischen Revolution auch der gebildeten Mittelschichten, ausgeübt von Professionisten in eingezäunten Räumen und Arealen! Wenig Aufhebends wird von „Heimatkunst“; „Volkstheater“, ein Theater für Ziel- und Randgruppen, die als „Laien“ oft belächelt werden, gemacht; wenig Mittel stehen dafür zur Verfügung.

Wenig ist bekannt, tradiert, überliefert über „die Kunst des Volkes“, ja die „Volkskunst“ hat seit der Nazizeit einen üblen Beigeschmack. Dennoch gibt es keine Kunst, keine Kultur, kein Theater, das nicht aufbaut auf Geschichten, Traditionen, Gesten, Handlungsweisen des sog. „Volkes“ und der „Volkskunst“. Auch dieses Missverhältnis will das Konzept der „**Transformance**“ korrigieren, ohne jedoch auf agitatorische oder Agitpropistische Modelle zurückzufallen. Es geht darum, ein re-politisiertes Theater im Mainstream als Option für gemeinschaftliches konstruktives Handeln der Community aufzubauen – das Theater als Ort der Entwürfe, der Experimente, der Alternativen!

„Transformance“ ist demnach weniger Kunst-immanenter „Begriff“ als Praxis-nahe, kultur/politische „Aktion“, die ihre Legitimation erhält aus dem Umstand, dass und wie sie von den Menschen in der Community auf- und angenommen wird. Sie bezieht sich weniger auf Kulturpolitiken, Jurien, Beiräte und deren Vorgaben, auf KritikerInnen oder mächtige Multiplikatoren der Hoch- Kulturbetriebe! Sie will beitragen, will eine Weiterentwicklung und Neu-Definition einer radikal-demokratischen und politischen Theaterpraxis für das 21. Jahrhundert – Wege weisen zur Schaffung eines nachhaltigen „Transformation“-Prozesses, die keinen „Ismen“ und keinem modischen Prefix („Post“...) verpflichtet sind. Insofern sind Mitbegründerinnen der neuen **„Transformance“-Kunst** organische KomplizInnen und GefährtInnen der AktivistInnen neuer sozialer Bewegungen, seien es VorkämpferInnen der Menschen- und Flüchtlingsrechte, der Ökologie, der neuen Ökonomien, der Anti-Rassismus Plattformen oder Anti-Profit Bewegungen wie etwa die Jugend von Athen oder Madrid, wie „attac“ oder „occupy Wall street“.

„Transformance“ meint „Empowerment“ der Massen, d.h. Intensivierung von Eigen-Kreativität, Selbstfindung und -bestimmung, Bewusstseinsbildung und Schärfung der Kritikfähigkeit aller am Ritual „Theater“ Beteiligten. Angeknüpft werden soll an nicht-zeitgebundene Formen politischen Theaters, das in Vergessenheit geraten ist (Bertolt Brecht, Erwin Piscator, Augusto Boal, Tadesuz Kantor, Judith Malina, u.a.), heute aber angesichts der neuen Krisen und der wachsenden Ohnmachtsgefühle wieder verstärkt an Interesse gewinnt.



Fotos © Roman Picha, **AUF ACHSE 2012**, Wien Neubau

Transformance als neues theatrales Genre

*... Man muss jetzt - so habe ich jedenfalls gehandelt –
einen Kunstbegriff entwickeln, der so gar nicht handhabbar ist,
sondern der jetzt die Kreativität jedes einzelnen Menschen anspricht prinzipiell,
und nicht nur im Rahmen des Kunstbegriffs zuhause ist. Sondern der überall zuhause ist.
– Joseph Beuys (Jeder Mensch ein Künstler)*

Der Begriff der „Transformance“ ist eine neue Genre-Bezeichnung, aber auch Provokation! Sie setzt ein Signal, dass die Zeit der Stagnation, der Ratlosigkeit und der Ohnmacht – nun drei Jahre nach dem letzten großen Crash – rapide zu Ende kommt!

Nicht nur in der arabischen Welt gibt es Aufstände, auch Europaweit entstehen neue Jugendbewegungen (Athen, Madrid, Lissabon, Rom) und die politische Szene in den USA formiert neuen Widerstand gegen die Gewalt der Konzerne und dem Diktat der Märkte. Auch in der Kunst werden neue Fragen offen gestellt und harren der Antwort. Ist der vorherrschende Kapitalismus wirklich in eine Art Endkrise geschlittert? Kann Europa die Überschuldung der Nationalstaaten und die Verarmung weiter Teile der Bevölkerung überleben, werden die Menschen die Abwirtschaftung des europäischen Sozialmodells tatenlos akzeptieren? Wer wird in Zukunft die Pensionen einer überalterten Gesellschaft, wer die Bildung der Jugend, wer die Jobs der Arbeitslosenheere, wer die Asylrechte der Flüchtlinge, die proportional zur fortschreitenden Krise zunehmen, also **das gute Leben** von Millionen Menschen garantieren?

Wir stehen am Ende einer Phase des sozialen Friedens und vor großen politischen und künstlerischen Herausforderungen!

Welchen Beitrag kann und soll die Kunst/das Theater dabei leisten, dass wir die „**Transformance**“ in die nächste Phase einer post-kapitalistischen, solidarischen und ent-liberalisierten Gesellschaft schaffen? Sind unsere Schulen, unsere Medien, unsere wissenschaftlichen und künstlerischen Institutionen, also die dominante Kultur von E bis U – von Theater bis zu Literaturbetrieb, von Universitäten über Unterhaltungsindustrien – in der Lage, das Geschehen zu reflektieren, geschweige denn mit zu verändern? – Oder brauchen wir neben einer neuen Gesellschaft und Wirtschaft auch eine neue Kultur, ein neues Theater?

Hier setzt unser Aufruf für „Transformance“ ein – ein Theater der Eingriffe, der Veränderungs-potentiale, Der Konrtoversen und radikalen Standpunkte, der kritischen Auseinandersetzungen, der Inklusion und Partizipation!

*Eine Krise ist wenn das Alte nicht mehr funktioniert und
das Neue noch nicht begonnen werden kann.*

– **Antonio Gramsci**

*... alles was heute gemacht wird ist falsch
also ist alles was heute gedacht wird falsch
der zweck wofür eine arbeit gemacht wird ist nicht mit jenem
zweck identisch zu dem sie verwendet wird
die erkenntnis kann an einem anderen ort gebraucht werden als wo sie gefunden wurde.*
– **Bertold Brecht/Heiner Müller, Fatzer/Material**



© R. Picha, blind spot E², „Was draussen lag, war Fremde!“, Performance nach dem Roman So Starb eine Partei, Jura Soyfer
Amshäuser Wiens, 2011, 2012 (Große Bezirkstournee durch 10 Bezirke)

Obwohl die Definition einer trans-isiplinären und transformativen – theatral, politisch und sozial grenzüberschreitenden – Performance-Kunst der „Transformance“ historische Vorläufer hat (s. Richard Schechners „Performance Studies“), signalisiert die neue Phase der **FLEISCHEREI_mobil** eine radikalisierte Arbeitsform als Akt eines neuen Selbstbewusstseins und der Neu-Erfindung der eigenen Arbeit. Die sozio-theatralen Experimente, Koproduzenten und Zuschauerkreise weisen schon lange weit über die Eliten des bürgerlichen Theaters und der sich zunehmend konzentrierenden und damit isolierenden Kunstszene mit einer Szene-immanenten Performance-Kunst hinaus. Sie beschäftigten sich seit 2004 mit neuen Arbeitsformaten an den Schnittstellen zwischen sozialer Aktion und Kunst/Theater, stellen neue, intrakulturellen Theater-Genres zur Diskussion, die von Cooking-Shows bis zu Festen der Vielfalt, Grätzelfeiern und Straßentheater-Prozessionen in Kooperation mit NGOs, Flüchtlingsorganisationen und Gewerbetreibenden in der Community reiche – und spielen damit eine entscheidende Pionier-Rolle für die interkulturelle Theaterarbeit Wiens, dessen Stadtregierung sich seit dem Antritt von Rot-Grün der „postmigrantischen“ Kunst in Form eines „*migrant mainstreaming*“ verschrieben hat.

*Interkulturalität und Migrant Mainstreaming sind künftig integraler Bestandteil aller künstlerischen Konzepte.
Interkulturalität und Migrant Mainstreaming werden als Kriterien für besondere Förderungswürdigkeit in die
Förderrichtlinien aufgenommen. Es wird ein Konzept für die Einrichtung eines "postmigrantischen Kulturraumes"
(Vorbild "Ballhaus Naunynstrasse" Berlin) entwickelt.*

*Für die Aufgabe des "kulturellen Brückenbaus" wird ein/e eigene/r Beauftragte/r eingesetzt.
Ausschreibung eines Preises sowie koordinierte Calls der Wiener Kulturinstitutionen zum Thema Interkulturalität.*

– **Wien Kultur 2010 – 2015**, Interkulturalität und Migrant Mainstreaming
(Kultureller Austausch und Gleichstellung von MigrantInnen) Aus dem **Regierungsübereinkommen 2010** – Kultur und
Wissenschaft/Präambel

Der AUGUSTIN-Gründer und politisch einflußreiche Journalist Robert Sommer hat die Theaterversuche der **FLEISCHEREI** seit Jahren kritisch begleitet und setzt das Ergebnis der Mittelverknappung nach dem tragisch frühen Tod von Peter Kreisky Ende 2010 zwar mit einem Zwang zur „Nomadisierung“ in Verbindung, was nur teilweise zutrifft – charakterisiert die Phase 3 doch auch als einen bemerkenswerten **Neu-Aufbruch**, der sich vor allem in dem Signature-Projekt **AUF ACHSE** (seit 2008 in Arbeit) spiegelt, das 2010 den INNOVATIONSPREIS der IG KULTUR WIEN (Kategorie Internationaler Austausch) gewann.

Jetzt endlich [kann] sich eine anarchistische Form von urbanem Handeln entfalten, das sich jeglicher Zuordnung in Kategorien, „Straßenkunst“, „Reclaim the streets“, „Partizipation“, „Prozession“, „Parade“, „Zirkus“, „Multikulti“, „Muladsag“, „Agitation“ und „Slapstick“ verwehrt. „Auf Achse“ heißt das Projekt, das von allem was hat. ...“
– Robert Sommer, AUGUSTIN, Nr. 305; S.

Das Wiener Off-Theaterprojekt "Fleischerei" gibt seinen fixen Standort auf. Nachdem die Stadt Wien die Basisförderung mit sofortiger Wirkung um 60 Prozent gekürzt habe, werde man das Theaterlokal in der Wiener Kirchengasse verlassen, teilte Theatermacherin Eva Brenner am Mittwoch mit. ... Man habe sich stets als wahrhaft interkulturelles Zentrum für "künstlerische Nahversorgung" verstanden, so Brenner. In den vergangenen sieben Jahren habe man rund 100 Projekte realisiert - von Marathonperformances zu Heiner Müller über migrantische Kochshows bis zu Umzügen im öffentlichen Raum. Pro Jahr seien zwei größere Theaterproduktionen auf die Beine gestellt worden. Deshalb werde man ungeachtet der Kürzungen nicht mit der Theaterarbeit aufhören, sondern die in Planung befindlichen Projekte adaptieren und unter dem Titel "Fleischerei_mobil" ohne fixen Standort in Wien und im Ausland realisieren. ...
– DER STANDARD.at 06. April 2011, 19:21

Politisch betrachtet ist hinzuzufügen: „**Transformance**“ greift in den Alltag ein, will konkrete Veränderungen bewirken, „Empowerment“ anstatt Erbauung schaffen, die „moralische Anstalt“ des konventionellen bürgerlichen Theaters und der Kustn-Performance, die top-down funktioniert, ersetzen mit autonomen, von allen Beteiligten mit-bestimmten Aktionen, die sich von den Bedürfnissen der Menschen „an der Basis“ herleiten und imstande sind, die rein symbolische Ebene zu durchbrechen in der „**Transformation**“ von Kunst zu Leben. Ästhetisch ist alles – jede Synthese existierender Formen, Stile und Strukturen – erlaubt, sofern keine Gewalt ausgeübt und niemand diskriminiert wird! „**Transformance**“ er/fordert ebenso neue Arbeitsmethoden und -praxen als ein neues Publikum, sie spricht neue soziale Schichten an im Sinne von Augusto Boals „Theater der Unterdrückten“:

Was ist Volkstheater?

Es gibt zwei Theaterperspektiven. Theater ist für das Volk, wenn es die Welt aus der Perspektive des Volkes sieht, das heißt, in unaufhörlichem Wandel begriffen, mit allen Widersprüchen und der Bewegung dieser Widersprüche... [...] Die Perspektive des bourgeois Theaters dagegen beharrt darauf, dass die Menschen, am Ende ihres langen Weges durch die Geschichte, nunmehr die beste aller möglichen Welten erreicht haben: das gegenwärtige System. [...] Volkstheater ist keine Frage des Themas, sondern der Perspektive.
– Augusto Boal, Theater der Unterdrückten, 1976

Fazit & Ausblick 2013

Manchmal stehen Genre-Begriffe am Anfang einer Entwicklung (als Aufruf und Manifest, oder als PR- und Marketing-Effekt), bisweilen stehen sie aber auch mitten in einer Entwicklung oder gar am Ende eines Wegs. Wie im Manifest für ein „THEATER OF EMPOWERMENT“ (in Varianten entwickelt zwischen 2006 und 2009) festgehalten, geht es im Fall der **Transformance** um ein:

... Theater der „Selbstbestimmung [Empowerment] fordert radikale Partizipation, Autonomie und Diversität in allen Bereichen des Kunst-machens, das gemeinschaftlich, bottom-up und lokal strukturiert ist und von Laien gemeinsam mit Profis zu realisieren ist. Es versteht sich kultur/politisch als Absage auf das Primat der Hoch-Kultur und in Kooperation mit der Zivilgesellschaft, die sich anschickt, die ‚Welt zu verändern‘. Es entsteht in Antwort auf die neoliberale Globalisierung und daraus resultierende Prozesse von Sozial- und Demokratieabbau, Prekarisierung von Arbeit, Kunst und KünstlerInnen, sowie anti-demokratische, über Ausschluß funktionierende Monopolisierungstendenzen im Kulturbetrieb. „Theater of Empowerment“ fordert eine der Community verantwortliche „Radikalisierung“ im Denken und Handeln, signalisiert Vielfalt, Inklusion und Emanzipation! Gemeint ist eine neu politisierte Theaterpraxis, die den Formenkanon des internationalen Experimentaltheaters öffnet für neue Zielgruppen, dies adaptiert und neu definiert – transformiert! - für alle aktiv Beteiligten (an Themenstellung und Arbeitsprozessen). Sie schafft neue Netzwerke, kooperiert gleichberechtigt mit anderen autonomen Kunst- und Theatergruppen auf Basis aktueller sozialwissenschaftlicher Erkenntnissen und Aktionen der weltweiten Anti-Globalisierungsbewegung. Soziotheatrale Projektformate beziehen Stellung zu Krisen der Zeit und geben konkrete Antworten jenseits rein-zynisch-distanzierend kritischer Kommentare vieler PostmodernistInnen. Demgegenüber bieten sie Plattformen der Diskussion über wachsende Armut, Wirtschafts- und Demokratie-Krise, resultierende Zukunftsängste, gesellschaftliche Intoleranz, Fremdenfeindlichkeit und verfehlte Ausländer- und Flüchtlingspolitik. Ein wahrhaft „intrakultureller“ Dialog im Theater ist verortet in den Grundlagen von Menschenrechten, Gleichheit & Toleranz und der herrschaftsfreien Koexistenz der Kulturen.
Nach dem Motto von Susan George: „Eine andere Welt ist möglich! - **Eva Brenner**, 2008/09

„Transformance II: Performing Change“ versteht sich solchermaßen als Kontinuität der Kritik, der Analyse und Neudefinition, wobei die Projekte 2012 sich explizit Modellen der Kooperation und gemeinsamen Projektentwicklung mit Menschen wie Organisationen in der „community“ des 7. Bezirks sowie angrenzenden Bezirke zuwenden. Das seit 13 Jahren aktive Kernteam, nun halb-freiwillig aber zuversichtlich zukunftsfröh als **FLEISCHEREI_mobil** unterwegs, setzt die vielerorts im 20. Jahrhundert begonnene Problematisierung der so genannten „Hochkultur“, der Institutionen, welche eine für viele Menschen sich brutal realisierende Gesellschaft stellvertreten und verschönern wollen, fort, indem es weiterhin andere kreative, interventionistische, experimentelle und theatrale Kunstaktionen als Möglichkeiten von Öffentlichkeit und Kritik präsentiert ... oder wie es der deutsche Regisseur Reinhard Göber angesichts seines Besuchs beim Heiner Müller-Theatermarathon 2005 so trefflich forumlierte: Wir schreiten voran **„auf der Suche nach neuen Verkehrsformen des Lebens“**.



... stets AUF ACHSE

Projekte 2013

Die hier vorgestellten Projekte als Teil des Konzepts „**Transformance II: Performing Change**“ wird in den Projekten des Jahreskonzepts 2012 erstmals programmatisch vorgestellt und erprobt, wobei bereits bewährte Produktionen und Arbeitsformate neben neu konzipierten zu stehen kommen: 1.

SOZIOTHEATRALES HAUPTPROJEKT: „AUF ACHSE: bastard street opera“ (Mai/Juni 2013) in Kooperation mit migrantischen Organisationen und KMUs, 2. **PERFORMANCE PROJEKTE: „WAS DRAUSSEN LAG, WAR FREMDE!“**, Soyfers Roman reloaded - in verschiedenen Bezirksämtern, VHS und Gemeindebauten der Stadt Wien (Februar 2013), „**MONIA LISA KAMIKAZE**“, Performance nach Ivana Sajko (Etablissement Gschwandtner und auf Tournee, April 2013) sowie „**UNRUHIGE ZEITEN**“ nach Briefen und Texten von Ingeborg Bachmann/Paul Celan, Wiederaufnahme Wien (MUSA) Gastspiel im Castillo Theater New York (Oktober 2013); 3. **SPECIAL EVENTS: KUNSTimDIALOG – Peter Kreisky Gespräche der FLEISCHEREI_mobil** („**WIE RETTEN WIR DIE DEMOKRATIE 2 – ein internationaler Ausblick**“), „**WIR KOMMEN WIEDER – Das unendliche Gespräch**“ – Doppel-Conferènce Wilder Frauen (Eva Brenner & Jenny Simanowitz). Dazu kommen 4. **3 interkulturelle WORKSHOPS** in Gemeindehöfen als Pilotprojekt für das groß angelegte 4-Jahreskonzept **KONZEPT GemeindeBAU 21/2014-2017** über Ansätze der „**TRANSFORMANCE?**“ geleitet vom Team der **FLEISCHEREI_mobil** und einer Expertin/Trainerin des „Theaters der Unterdrückten Wien“.



Fotos © Roman Picha, AUF ACHSE_augarten 2011

„Eine ‚Solidar-Ökonomie‘ entgegen einer Profit-Wirtschaft und eine ‚Grüne Ökonomie‘... dehnen sich international aus. In Nord und Süd wird mit dem so genannten ‚partizipatorischen Budget‘ experimentiert, bei dem die lokale Bevölkerung in Gemeinden und Stadtteilen mit über die Verwendung der Steuergelder bestimmt. Ja, sogar eine Ökonomie des Schenkens und eine postkapitalistisches und postpatriarchale Gesellschaft werden wieder diskutiert (...). In grundlegender Weise werden überall neue gemeinschaftliche Erfahrungen jenseits des Egoismus gesucht. Es werden Gemeinschaften gegründet, die zueinander stehen. Letztendlich geht es darum, dass jede und jeder Einzelnen umdenkt, umfühlt und neu zu handeln beginnt.“
– **Claudia von Werlhof**, Alternativen zur neoliberalen Globalisierung oder Die Globalisierung des Neoliberalismus und seine Folgen. Wiener Vorlesungen, Ed. Gesellschaftskritik, Picus, 2007, S. 70



Fotos © D. Schuberth, M. Rahmann, AUF ACHSE 2010/2011

Für einen wie mich, für den das Theater lange Zeit tot schien, vermag die hier angewandte vagabundierende Form des Theaters neues Interesse am Genre zu wecken. Der Bedeutungs-Mix des Brenner'schen Experiments verstärkt meine Aufmerksamkeit. Erstens kann ihr Theater ‚Auf Achse‘ als eine Demo im Sinn von ‚reclaim the streets‘ verstanden werden. Zweitens ist es eine Stadtführung – ohne die Teilnahme an der Prozession wäre ich wohl nie im Leben in die von Brenner bespielten Ecken des Bezirks geraten. Drittens verzaubert es die Stadt. Der reale alltägliche Ort gewinnt durch das soziotheatrale Spaziergangsprojekt eine Aura, die sonst nicht wirksam ist: ein banaler Innenhof jenseits jeder Disposition zum Idyllischen erscheint plötzlich mit Flair gefüllt und enigmatisch. Viertens ist die Einbeziehung der Läden, Galerien, Cafés mitsamt deren Betreiberinnen und Stammkunden ein aufregendes soziokulturelles Modell. Mauern zwischen Menschen, die sonst nie miteinander kommuniziert hätten, zerbröseln. Fünftens ist es eine Hommage an Chaos und Zufall... **das wandernde Theater der Verblüffung: ein Erlebnis!** Was aber ist daran so revolutionär, dass es sich gegen seine Inhalierung durch den kommerziellen Kunstbetrieb sperrt? Der Kunstbetrieb redet über MigrantInnen, lässt sie aber nicht mitarbeiten und mitreden...
 - Robert Sommer, AUGUSTIN, Nr. 279, 38. 7. 2010, S. 28-30

PROJEKTE 2013

1. SOZIOTHEATRALES HAUPTPROJEKT:

„AUF ACHSE 2012_DORFPLATZ: bastard street opera

(Mai 2013), in Kooperation mit div. Bezirksvorstehungen Wiens
theatrale Prozessionen | DORFPLATZ – 4. interkulturelles Straßenfest in Wien Neubau
Kirchengasse/Siebensterngasse

Mit Unterstützung von ASYL IN NOT, Verein UTE BOCK, PANAFÄ – Pan African Forum in Austria,
BDFA – Bunte Demokratie für Alle, Radio ORANGE, OKTO.tv u.a.

In Kooperation mit der IG Kaufleute Kirchengasse/Siebensterngasse (Wiener Einkaufsstraßen).
Mit Unterstützung von ASYL IN NOT, Verein UTE BOCK, Radio ORANGE, OKTO.tv, Aktionsradius.

ZEIT/ORT: Mai/Juni 2013

Premiere: Wien 7., Siebensternplatz

Weitere Performances in Planung: Juni 2013 im 2., 3., 4., 6., 8., 9., 10., und 20. Bezirk



Fotos © AUF ACHSE 2010/2011/2012, D. Schuberth, R. Picha

AUF ACHSE: DORFPLATZ ist eine öko-kulturelle Kooperationsplattform aus Wien Neubau (bisher 3 theatrale Prozessionen zw. 2009-2011) konzipiert als integrative theatrale Zusammenarbeit der **FLEISCHEREI_mobil** mit dem Einkaufsstraßenverein IG Kaufleute Kirchengasse/Siebensterngasse, dem Verein Ute Bock, Asyl in Not, Radio ORANGE, OKTO.tv, freien Tanz- und Theatergruppen sowie lokalen Geschäftstreibenden.

2013 basiert präsentiert AUF ACHSE erstmals eine „street opera“, die kollektiv vom interkulturellen Team mit einem Musik-Ensemble gestaltet wird. Zu diesem Zweck werden eigens für das Projekt MusikerInnen gesucht und ein Chor sowie ein kleines Orchester aus Profis und nicht-Profis im Bezirk zusammengestellt.

Weiters baut das wichtigste sozio-theatrale Projekt der FLEISCHEREI_mobil auf zwei „Achsen:

1. der Fokussierung auf die „Krisenphänomene“ Prekarität, Armutsgefährdung und Ausgrenzung, die heute nicht nur MigrantInnen und AsylwerberInnen aus dem Süden, sondern zunehmend auch Menschen der Mittelschicht aus Europa, d.h. dem sog. Privilegierten „Norden“ betreffen.

2. Die gemeinsame Gestaltung der „bastard street opera“ auf Basis einer vom Dramaturgierteam rund um Eva Brenner erstellten literarischen Textvorlage, ergänzt von einem AUF ACHSE-Chor und Orchester, geleitet vom genialen Jazzmusiker und Trompeter und Komponisten Franz Hautzinger.

Das Projekt „bastard street opera“

Das ungewöhnliche Straßentheater-Opernprojekt ist wie alle AUF ACHSE-Vorgängerprojekte für den lokalen Rahmen und eine Kooperation von Profis mit nicht-Profis, von Künstlern mit Gewerbetreibenden, Nachbarn und Menschen im Bezirk sowie MigrantInnen/AsylwerberInnen konzipiert. Es ist nicht nur unkonventionell, avant-gardistisch und links-politisch in der Anlage sondern wird auch an Orte getagen, wo Avant-garde Theater bzw. Oper kaum stattfinden – im gesamten Areal rund um einen zentralen Platz, in Geschäftsauslagen, Cafés, Restaurants und Szenelokalen sowie auf der Strasse selbst realisiert. Nach der Premiere in Wien Neubau soll es in andere Bezirke mit ähnlicher geografischer Struktur exportiert werden. Die Opera wird an 10-15 verschiedenen Standorten im Bezirk umgesetzt und – neben Förderungen von der Stadt und den Bezirken – von eingebundenen Geschäftstreibenden mit-gestaltet und mit-finanziert.

Die site-spezifische Performance Schleife gleicht einer großen, begehbaren Installation im Bezirk und führt das mit-wandernde Publikum durch ca. 10-12 Geschäfte rund um den Siebensternplatz. Es kulminiert am Ende in einer groß-angelegten Schlußszene, in der die Handlungsstränge der Oper (s. unten) kreativ zusammenfließen und in ein interkulturelles Konzert des 4. Internationalen Straßenfestes „DORFPLATZ“ in Kooperation mit dem Wiener Einkaufsstraßenverein „Kaufleute der Kirchengasse/Siebensterngasse“ münden.

Die Opera soll sowohl sozial-kritisch als auch humorvoll-kabarettisch in ihren Grundzügen sein, avant-gardistische und aktionistische Elemente vereinen, wobei theatral-musikalische Kurzszenen, die an diversen Standorten zu sehen sind, montiert werden zu einer site-spezifischen Gesamtperformance, die sich das Publikum beim Mitwandern von Ort zu Ort sukzessive erschließt. Die Einzelszenen erscheinen nicht isoliert, sondern erzählen Schritt-für Schritt eine Geschichte, wobei jede Szene sich aus der vorhergehenden entwickelt, Figuren und Erzählstränge aufgreift, ausweitet, verwirft, ergänzt und neu verschränkt. Wie in dem bekannten Film „Short Cuts“ ergeben sich Überlappungen und Neukonstellationen von Menschen, Orten, Erzählfragmenten, die oft Quer-Referenzen und Korrespondenzen schaffen und das Geschehen zu einer sozial-theatralen Textur verbinden, in der Motive, Bewegungen und Resultate menschlichen Handelns als miteinander in Beziehung stehend, und als Teile eines Ganzen erkannt werden.

Die Libretto-Texte werden nach historischen Vorbildern – Fragmenten aus Brechts „Die Dreigroschenoper“, Horvaths „Geschichten aus dem Wienerwald“ und Soyfers „So Starb eine Partei“, alles Stücke und Texte, die von Krisenzeiten erzählen – erstellt und danach vom Jazzler Franz Hautzinger gemeinsam mit einer Gruppe interkultureller MusikerInnen vertont.

Die Story stellt zwei interkulturelle Pärchen im Wien von heute in den Mittelpunkt, die von Arbeitslosigkeit bedroht, mit Vorurteilen und rassistischen Übergriffen konfrontiert sind und mit schwindenden Zukunftschancen sowie sukzessivem sozialem Abstieg zu kämpfen haben. Zur Sprache kommen ihre Ängste und Hoffnungen, ihre soziale Umfeld und ihre ruckartige Politisierung aufgrund eines wachsenden Vertrauensverlustes in die traditionelle Politik. Theatrale, musikalische und tänzerische Szenen bauen aufeinander auf, Prinzipien von Überfluss und Mangel in sozialer, ökonomischer und kultureller Hinsicht werden thematisiert und Alternativen zum Krisenszenarium gesucht. Eine Dichotomie, die vor allem Menschen, die als Einheimische gelten, und jene, die gemeinhin als „migranten“ betrachtet werden (vor allem Afrika) trennt. Diese Spaltung erscheint als Ergebnis des Kolonialismus und Rassismus und resultieren im Verfall der sozialen Kohäsion der Gesellschaft, und der Trennung unserer Welt in have- und have-nots vor dem Hintergrund zunehmender politischer Krisen, Krieg, Terrorismus, Menschenrechtsverletzungen und Migrationsbewegungen. Untersucht werden diese Aspekte aus dem Blickwinkel von in Wien gebürtigen jungen Menschen im Kontrast zu MigrantInnen und AsylwerberInnen

Inhalt & Form der „bastard street opera“:

Als Komponistinnen und Live Musiker sind die bekannten Jazz Musiker Franz Hautzinger und Rudi Görgel vorgesehen. Das Libretto wird von Eva Brenner und Jenny Simanowitz nach historischen Vorlagen (Geschichten aus dem Wienerwald von Ödön von Horvath, West Side Story von Leonard Bernstein, Die Dreigroschenoper von Bertolt Brecht) sowie aktuellen Themenbezügen erstellt. Es fokussiert zwei migrantische Schicksale – ein junges Pärchen mit einem Schwarz-Afrikanischen Migranten und einer weißen Künstlerin, eine kurdische Asylwerberin und ihre lesbische Partnerin aus Österreich und folgt ihrer Liebesgeschichte, ihren Konflikten im Alltag, ihren Wünschen und Hoffnungen in kurzen Szenen und Liedern, die in den umliegenden Geschäften, Cafés und Lokalen des Siebensternplatzes stattfinden. Neben Szenen zwischen den Liebenden besteht die Oper aus Dialogen – Streitgesprächen der Mütter - und Gruppenauftritten der Nachbarn und Freunde inklusive chorische und tänzerische Ensemble-Szenen. Am Ende ist ein großes Hochzeitsfest der zwei Liebespaare als „Happy End“ auf dem Siebensternplatz mit Ansprachen, Gedichten, Liedern, Fest und Konzert mit Tanz in Planung. Gleichzeitig findet der Auftritt des großen Geschenk-Drachens statt, der einlädt zu einer künstlerischen Auktion von Geschenken, die zuvor von Nachbarn gespendet wurden.

Zum Zweck des „Tauschens“ von von Nachbarn gespendeten Gegenständen – Büchern, Kleidung, Nippes und div. Kunst-Requisiten – wird für das Projekt wie im Jahr 2012 eine eigene lokale „Währung“ entwickelt – der futuristische **„Siebensternz“**. Zu Beginn kann man/frau die Währung gegen eine Spende von € 5 erhalten und in den am Umzug beteiligten Geschäften gegen eine 10 %- Ermäßigung ausgewählte Waren „eintauschen“. Gegen Ende findet auf dem Siebensternplatz eine theatrale Tauschaktion statt, in der gespendete Objekte gegen **„Siebensternz“** eintauschbar sind.

Stationen des Prozessionstheaters – „AUF ACHSE: bastard street opera“ 2013 (Beginn am Siebensternplatz): Kunstwerkerei, Blumen Sonja Scheidl, Café Nil, Durchgang Adlerhof, Restaurant Berfin, Brillen Giovanni, Friseur Peter Maritz, SCHUHE FÜR FRAUEN, Disaster Clothing, SCHUHE FÜR FRAUEN, GEA Kirchengasse, Café Schilling Siebensternplatz, Café 7* u.a. neu dazu gekommene Geschäftslokale.



Fotos © **FLEISCHEREI_mobil**, Marlene Rahmann (AUF ACHSE 2011), Roman Picha (AUF ACHSE Augarten)

Kurze Geschichte von „AUF ACHSE“: DIE POLITISCHE DIMENSION: GELEBTE INTEGRATION *oder ... Wie Theater auch anders (aus)gehen könnte!*

Das migrationspolitische und 2010 preisgekrönte Projekt wurde 2008 begonnen und basiert auf der nachhaltigen Zusammenarbeit von KünstlerInnen, MigrantInnen, AsylweberInnen und Geschäftstreibenden im 7. Bezirk; soziale Guppen, die in der Gesellschaft meist wenig kommunizieren! Es wird 2012 wesentlich weiter entwickelt und ausgebaut.

Projektstruktur

Das Projekt besteht aus 2 eng verknüpften Teilen, die vom selben Team im realisiert werden.

1. AUF ACHSE 2013: bastard street opera, die soziotheatrale Prozession durch den 7. Bezirk, die von März bis Juni 2012 an mehreren Standorten im Bezirk von autonomen KünstlerInnen-Teams erarbeitet und in Preview-Performances vor Publikum gezeigt wird.

2. AUF ACHSE: DORFPLATZ 2013, das 4. internationale Straßenfest im 7. Bezirk in Kooperation mit lokalen Geschäftstreibenden, findet am 10. Juni mit einem Umzug rund um den Siebensternplatz statt. Teil 2 baut auf Teil 1 auf und bindet Fragmente der sozio-theatralen Theaterszenen, die kollektiv entwickelt wurden, in das Straßenfest **DORFPLATZ** ein, ergänzt durch Gastperformances freier Theatergruppen.

Ziel des Projekts ist die Vertiefung des 2008 begonnen Reflexionsprozesses über gesellschaftliche Ausgrenzung und Momente ihrer Überwindung sowie die Vernetzung oft getrennter sozialer Gruppen im Bezirk – KünstlerInnen, MigrantInnen, Asylwerberinnen und lokale Wirtschaftstreibende - durch aktive Interaktion und Publikums-Partizipation.

Theatrale Performance als Prozession im öffentlichen Raum oder ... Das Theater kommt zu den Menschen!

Nach dem Modell einer „site-specific“ Performance folgt das Publikum den wandernden SchauspielerInnen und AsylwerberInnen von Ort zu Ort an verschiedene Standorte, wo jeweils 10-20 minütige Szenen präsentiert werden. Ausgangspunkt ist ein gemeinsamer Treff beim „Büro für Mobile Rechtsberatung“ (Michael Genner/Obmann von Asyl in Not, Didar Can, arbeitsmarktpolitische Beraterin des Beratungszentrums für Migranten und Migrantinnen) auf dem zentralen Siebensternplatz. Das Publikum erhält Einblicke in die aktuelle Lage von AsylwerberInnen in Wien/Österreich und kann danach – während der Prozession des Straßentheaters mit vielfältigen Theater/Tanz und Musikszenen – Einblick gewinnen in die Theaterwerkstatt, das Leben der teilnehmenden AsylwerberInnen sowie die Arbeitswelt der einbezogenen Geschäftstreibenden. Die Prozession kulminiert in einem Grand Finale mit der kurdischen Tanzgruppe KOMA RAPERIN und der multikulturellen Musikband „Velvet Ottakring“, Sektbar, Tanz und Party auf dem Siebensternplatz. Anschließend lädt die **FLEISCHEREI_mobil** zu einem „Fest der Vielfalt“ im Café Siebenstern, 1070 Wien.

2. AUF ACHSE: DORPFLATZ – das Straßenfest (Juni 2013)

Das Straßenfest der Kirchengasse/Siebensterngasse AUF ACHSE: DORPFLATZ wurde 2010 von der ehem. **FLEISCHEREI** in Zusammenarbeit mit lokalen Tanz- und Theatergruppen initiiert und findet jährlich in Kooperation mit der IG der Kaufleute der KIRCHENGASSE/SIEBENSTERNGASSE (WKO) statt. Wie 2010/ 2011 ist der Mittelpunkt des Geschehens der Siebensternplatz als idealer Begegnungsort und „Dorfplatz“. Hier finden sich ZuschauerInnen, PassantInnen und BewohnerInnen bei "Palaver" mit Kaffee/Tee und Kuchen zu einer Asylrechtsberatung im „Büro für Mobile Rechtsberatung“ zusammen mit einem Fragen- und Antwortspiel der Zuschauer und Passanten.

Daraufhin beginnt ab 17 Uhr die Performance-Prozession durch den 7. Bezirk mit Tanz-Theater-Musik- und Lese-Performances – vor und in umliegenden Geschäftslokalen entlang der Achse Kirchengasse/Siebensterngasse. Sie werden in Form eines Stationendramas zur Aufführung kommen, geleitet von den zwei KuratorInnen und weiteren afrikanischen Schauspielern, SängerInnen und MusikerInnen, die das Publikum animieren, mitzuwandern, mitzuspielen, sich frei aus- oder auch wieder einzuklinken. Stammgäste der bespielten Lokale wirken genauso mit wie Geschäftstreibende oder PassantInnen. Die theatrale „Installation“ endet auf dem Siebensternplatz mit einer gemeinsamen Abschlussperformance als Manifestation der Solidarität. Anschließend folgt ein Konzert der Gruppe „Velvet Ottakring“ mit Sekt/Weinbar, Buffet und Party.

Die Theaterprozession **AUF ACHSE: DORFPLATZ** ist seit 2008 in Entwicklung und bringt soziale Gruppen, die in unserer zunehmend isolierten Gesellschaft kaum kooperieren, in einem modellhaften sozio-politischen Versuch zusammen: KünstlerInnen, MigrantInnen, AsylwerberInnen, kleine Geschäftsleute, Menschen im Bezirk. In monatelangen Workshops erarbeiten autonome Künstlerteams theatrale Szenen, Tänze, Lieder und Musikstücke an lokalen Standorten – Cafés und Restaurants, Geschäften und Schaufenstern, in Hinterhöfen und Wohnungen. An den sozio-theatralen Prozessionen nehmen jährlich zwischen 30 und 40 KünstlerInnen und an die 30-40 MigrantInnen aus über 15 Ländern teil, ergänzt von über ein Dutzend kleinen Geschäftstreibenden, Stammkunden, PassantInnen und BewohnerInnen des 7. Bezirks, die aktiv mit einbezogen sind. 2010 gastierte das Projekt erstmals beim Grätzelfestival SOHO-in-OTTAKRING; 2011 folgte eine Einladung des Aktionsradius Wien, eine spezielle Version im 2. und 20. Bezirk zu präsentieren. In den kommenden Jahren sollen nun sukzessive auch andere Bezirke dazu kommen.

Mit dem seit 4 Jahren erfolgreichen Signature-Projekt schafft die **FLEISCHEREI_mobil** eine lustvolle Demonstration von Diversität und „Ko-Existenz“ in der multi-kulturellen Stadt Wien, die Modellcharakter gewonnen hat. Menschen verschiedener ethnischer, kultureller wie sozialer Herkunft begeben sich auf eine gemeinsame Reise, sie setzen einen künstlerischen Reflexionsprozess über Ausgrenzung und Vorurteile in Gang und zeigen zugleich positive Alternativen der fridlichen Koexistenz in der Stadt Wien auf. Sie unternehmen einen solidarischen Brückenschlag, eine symbolische Handreichung über gesellschaftliche Gräben hinweg – und es ist in den berührendsten Momenten des gemeinsamen Spielens, Singens und Tanzens, dass das Wort „community“ seinen Sinn erhält.

Wesentlich geht es um eine Rückgewinnung öffentlichen Raums („take back the streets!“), im Akt spielerischer Vernetzung getrennter sozialer Gruppen erprobt die Gruppe die praktische Überwindung von Vorurteilen, Berührungängsten und Klischees. Damit stellt sie ein neues Modell aktiver Partizipation vor, das Passanten genauso wie Stammkunden bespielter Straßenzüge und Lokale mit einbezieht – hier werden alle zu Mitwirkenden eines großen site-spezifischen „Theaters gelebter Intergration“.

Das Projekt wird seit 2008 gefördert von:

Kulturabteilung der Stadt Wien Theater (Theater, Stadtteilkultur & Interkulturalität, Wissenschafts- und Forschungsförderung, Bezirksvorstehung 7. Bezirk, FSG der MitarbeiterInnen der AK Wien, OKTO.tv, Radio ORANGE, SOHO-in-OTTAKRING, Aktionsradius Wien. **Freunde/Sponsoren:** Die Wiener Einkaufsstraßen/IG der Kaufleute KIRCHENGASSE/SIEBENSTERNGASSE, Blumen Sonja Scheidl, Surya Fashion, Copyshop Nowak, REPA Copy, Weinbau Pöschl, Peter Fuchs Direct Marketing, KORRAK Reisen, Café Espresso, ALBA Kopierzentrum, Café Espresso, Café Nil, Café 7*, Disaster Clothing, Zapateria, Brillen Giovanni, SCHUHE FÜR FRAUEN, Friseur Peter Maritz, Restaurant Berfin, Alexander Schlögl (Grafik), Textilhandel Marei c/o Schneiderei Barrie, Bäckerei Ströck, u.a.

Das Team

Künstlerische Gesamtleitung **FLEISCHEREI_mobil** : Eva Brenner (A/USA)

KuratorInnen/Leitungsteam 2012: Eva Brenner (A/USA), Marta Gómez (ES), Jenny Simanowitz (ZA)

Musikalische Leitung: Franz Hautzinger (A), Rudi Görnet (A)

Libretto: Eva Brenner, Jenny Simanowitz

Ausstattung/Kostüme/Masken: Erich Heyduck (A), Markus Kuscher (A)

Technische Leitung/Licht/Ton: Erich Heyduck, Richard Bruzek (A)

Videodokumentation: Arno Aschauer (A)

Performance: Bayefall Amadou (Senegal), Eva Brenner (A/USA), Didar Can (Kurdistan), Margaret Carter (USA), Mareme Dia (SN), Nonyelum Furtlehner (NG/A), Michael Genner (A), Alam Hamed (SD), Item7 (NG), David Jarju (GM), Markus Kuscher (A), Marta Gómez (E), Rudi Görnet (A), OFU OBI Cultural Group (NG), Charles Ofoedu (NG), Francis Okpata (NG), Clinton Oluah (NG), Maren Rahmann (D), SAKINA (Kurdistan), Dagmar Schwarz (A, IL), Aminata Seydi (A/SN), Jenny Simanowitz (A/ZA), Kojo Taylor (PANAF), Al-Karim Thiam (SN), Hans Tschiritsch (A) u.a. sowie AsylwerberInnen, VertreterInnen der lokalen Wirtschaft.

Produktion, Organisation: Eva Brenner, Ute Mörtl (A); **Dramaturgie/Regie Mitarbeit:** Ute Mörtl, Amina Hassan (A), Martin Minarik (D, SK), **Mitarbeit:** Monika Reyes (D); **Workshop-Leitung/Musikalische Leitung Band:** Rudi Görnet (A); **Fotos:** Roman Picha (A), **Videodokumentation:** Arno Aschauer (A); **Mitarbeit Regie & Assistenz:** Andrea Aly (A), Tanja Hinterhölzl (A); Martin Minarik (SK, D), Amina Hassan (A), Monika Reyes (D), Sofia Reyes (D), Suzie Zirkova (SK) u.a. **PR- & Pressearbeit:** Monika Anzelini (A).



© R. Picha, AUF ACHSE Wien Neubau, AUF ACHSE_augarten E2011

Programm „AUF ACHSE: bastard street opera“ / DORFPLATZ 2013

(Details werden bekannt gegeben)

17 Uhr Ouvertüre | Café 7 Stern & Prozession zu umliegenden Geschäften

- a. Kurzvorträge MigrationsexpertInnen über die Situation von Flüchtlingen/Asylwerbern in Wien
- b. bastard Cocktail: Künstlerempfang mit Publikum, Snack-Bar, Musik: Ensemble
- c. „Zu viel : zu wenig“ – mobile Objektskulptur von und mit Marta Gomez/Markus Kuscher. Verkauf & Tausch des **Siebensternz**.
- d. Workshop mit Malen, Zeichnen für Kinder mit migrantischen KünstlerInnen
- e. Offene Shop-Ateliers: Straßentheaterprozession von KünstlerInnen/Publikum zu mitwirkenden Geschäften – Installationen und „Short Acts“ mit Tanz, Musik, Theater und Rap-Performances.

Stationen der „bastard street opera“ (17.45 – 19.30 Uhr, Treffpunkt Café 7 Stern): Ouvertüre

1. die kunstwerkerei: Intro Duett Liebespaar 1, **2. Blumen Sonja Scheidl**, Auftritt und Duett der Mütter **3. Cafe Nil**; Intro Duett Liebespaar 2 **4. Restaurant Berfin:** Konfliktentwicklung: 2 Duette, Quartette und kurdische Lieder mit Sakina (Kurdistan) **5. Durchgang Adlerhof**, Ensembleszene mit Tanz und Orchester (Hautzinger, Görnet & Band), **6. Brillen Giovanni**, African Rap- Nachbarn und Freunde, große Strassen-Ensembleszene mit Orchester (Hautzinger, Görnet & Band), **7. Friseur Peter Maritz**, Auftritt der Polizei Streit der Asylberater – Arien, Duette, Quartett, **8. Schuhe für Frauen**, Duet – die Mütter nehmen Partei **9. Disaster Clothing**, Ensembleszene - Nachbarn und Freunde mischen sich ein **10. Siebensternplatz:** Finale: Happy End mit Hochzeitsfest/ mit Tanz, Orchester, kurdischer Tanzgruppe, Afrikansicher Street-Band – African Rhythm&Dance&Music

20.00 Uhr: Hochzeitsfest auf dem Siebensternplatz

Eröffnungslieder Lied von Aminata Seydi (A/SN), Maren Rahmann (D) & Margaret Carter (USA)

Tanz und Ensembleszenen (noch in Entwicklung)

20:30 Uhr „Tauschaktion“: Siebensternz gegen Objekte

Demontage der Objektskulptur von und mit Marta Gomez/Markus Kuscher.
Verkauf & Tausch des **Siebensternz**.

21 Uhr Finale mit Konzert | Siebensternplatz

„Hautzinger, Görnet & Band“

22 Uhr „Fest der Vielfalt“ | FLEISCHEREI_mobil, Café 7*, Café Schilling laden zu Party & Büffet.

2. PERFORMANCE PROJEKTE:

A „MONA LISA KAMIKAZE“ – interkulturelle Performance nach Ivana Sajko (HR)

Orte: Gschwandner, Wien, Zeit: April 2013

Gastspiele in Planung (2014): New York (Castillo Theater), Athen, Tel Aviv/Jaffa

B „WAS DRAUSSEN LAG, WAR FREMDE!“

Soyfers Roman reloaded – im 5., 15., 16., 17., 18. 20. und 21 Bezirk Wiens

Orte: Bezirksämter, VHS und Gemeindebauten, Zeit: Februar 2013

C „UNRUHIGE ZEITEN“ nach Briefen und Texten von Ingeborg Bachmann/Paul Celan,

Wiederaufnahme Wien (MUSA Gschwander, Bäckerei, Innsbruck)

Gastspiel in New York, Castillo Theater New York, Zeit: Oktober 2013



A „Mona Lisa Kamikaze“

Performance nach dem Stück „Bombenfrau“ von Ivana Sajko (HR)

... ICH.
Das war seit jeher meine Rolle.
NENNT MICH MONA LISA
alles andere ist ein Geheimnis
alle anderen Fakten werden in die Luft gehen: ...
- **Ivana Sajko**, „Bombenfrau“, 2004 (Verlag der Autoren)

Regie/Raum: Eva Brenner (A/USA)

Assistenz/Dramaturgie: Marie Steiner (A)

Mitarbeit: Martin Minarik (D/SK), Amina Hassan (A)

Filme/Videokunst: Bernhard Riemer (A)

Live Musik/Komposition: Angélica Castello (MEX)

Choreografie: Sybille Starkbaum (A)

Kostüme: Markus Kuscher (A)

Technik/Einrichtung: Erich Heyduck (A), Richard Bruzek (A)

Performance: Dagmar Schwarz (A/IL), Gaby Aldor (IL), Olga Athinoti (GR), Pam Lewis (USA)

Eine Koproduktion mit dem Arab-Hebrew Theater of Jaffa (IL) und Castillo Theater (New York)



Fotos © Archiv, The Arab-Hebrew Theater of Jaffa (Gaby Aldor, Rauda Salamon)
LONGING/EXILE at Home, Gastspiel des Arab-Hebrew Theatre of Jaffa/Tel Aviv
in der **FLEISCHEREI**, November 2009
r: Ivana Sajko in Performance (siehe Google photo search)

Das Stück

Der suggerierende Titel „**Bombenfrau**“ bezeichnet tatsächlich eine Frau, die Attentäterin, die kurz vor der inneren und äußeren Explosion einer Bombe steht. Am Ende wird die Frau eins mit der Bombe, ihre Gefühlsschwankungen vor der Tat – es handelt sich um einen Zeitraum von exakt 12 Minuten und 36 Sekunden – werden im Stück in Form einer Rückblende vor dem Hintergrund einer unaufhaltsam tickenden Uhr wiedergegeben. Das Stück ... *"Bombenfrauen" montiert die letzten Gedanken einer Selbstmordattentäterin mit Faktenmaterial.(...) Sajkos chimärenhaftes Theater überschreitet Genregrenzen aus Prinzip. Es ist alles auf einmal: episch und lyrisch, diskursiv und archaisch, abstrakt und phantastisch, lautmalerisch und launenhaft."* - Judith Leister, *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 24.November 2008

»Atmosphärisch dicht und in einer starken, bildhaften, geradezu körperlichen Sprache macht Ivana Sajko das Trauma einer kriegszerstörten Frau spürbar, die ein Minenfeld zwischen den Schläfen trägt, das im Begriff ist, jederzeit zu explodieren.« - Maike van Schwammen, *ARTE*, 18.3.2008

Der aus Kroatien stammende – und in der **FLEISCHEREI** seit 2008 an diversen Projekten mitwirkende Regisseur Radovan Grahovac, der die Bombenfrau als Hörspiel inszeniert hat, stellte in Hinblick auf dieses Stück die Frage, ob Sajkos Bombenfrau überhaupt für das Theater geeignet sei:

Theater oder doch nicht?

Ihr (Frauen-)Schreiben entzieht sich auch formal jeglicher Definition. Ihre Stücke sind nicht Theaterstücke im herkömmlichen Sinn. Die Texte sind schwer als Dialoge zu bezeichnen, es kommen unzählige (und fantastische) Figuren vor. Sehr oft sind die Gedanken und Kommentare der Autorin als gleichwertiger Teil anzusehen. Und gleich tauchen die Fragen auf: Ist das wirklich ein Monolog? Oder: Wie kann man das spielen? Ist das Theater?

- **Radovan Grahovac**, <http://oe1.orf.at/hoerspiel/aktuell/135377.html>

So berechtigt diese Infrage-Stellung einer Übertragbarkeit auf die Bühne sein mag, überzeugt das Stück, das in manchen Passagen an Texte von Heiner Müller erinnert, sowohl thematisch als auch sprachlich, in seiner Radikalität des Ausdrucks wie auch gestischen Direktheit, die von großer Theatralität – und von unmissverständlicher Gesellschaftskritik inklusive dazu gehörigem Humor – geprägt ist. Dieses Monolog-Stück eignet sich exzellent für eine Realisation mit ästhetischen Mitteln eines experimentellen KörperTheaters in offenen Räumen, wobei der Zuschauer eng am Geschehen ist und die Bedrohlichkeit des Selbstmordszenarios hautnah miterlebt. Das macht das Faszinosum dieses Performance-Textes aus! Spannend ist vor allem der Kontrast zwischen der feministischen Grundaussage – eine junge Frau, die als attraktiv, gebildet und zukunftsfröh vorgestellt wird – und der Härte, ja Gewalttätigkeit ihrer Handlung.

Inszenierungsansätze / Textfassung / Titel

„**MONA LISA KAMIKAZE**“ ist der neue Titel des Stücks von Ivana Sajko in der gekürzten und mit Filmdokumenten – fikionalisierte Lebens-Bilder aus dem persönlichen Umfeld von fünf Protagonistinnen – erweiterten Fassung der **FLEISCHEREI_mobil**. Dieser neue Titel ist einem Textteil des Stücks „Bombenfrau“ entnommen. Die Fassung der **FLEISCHEREI_mobil** orientiert sich an der Grundstruktur des Stücks „**Bombenfrau**“ von Ivana Sajko, bearbeitet dieses aber in diversen Übersetzungen neu und deutet diese für drei Schauspielerinnen um. Die drei Protagonistinnen stammen aus vier verschiedenen Ländern und Kontinenten und bedienen sich verschiedener realer und theatraler Sprachen – Monologe, fiktive Dialoge, Kanon-Strukturen, Chöre. Verwendete Sprachen sind Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Japanisch und Arabisch. Damit wird suggeriert, dass das Phänomen „Terrorismus“ alle Länder, Kontinente und Kulturen betrifft. Ihre „gemeinsame Sprache“ ist jedoch eindeutig ihre „KÖRPERSPRACHE“ in diesem Körpertheater, das ihnen einiges choreografisch abverlangt. Es muss unbedingt glaubhaft werden auf der Bühne, dass „DIESE FRAU DAZU FÄHIG IST, SICH IN DIE LUFT ZU SPRENGEN!“ Das erfordert physische Präsenz, körperliche Flexibilität, ideologische Überzeugungskraft und einen Gutteil glaubwürdig „performten“ (politisch-ideologischen) Fanatismus.

Aufführungsort/e, Besetzung

Die Performance soll in Wien Premiere haben und ist konzipiert für den offenen Raum des neu renovierten Etablissements „Gschwandner“ im 17. Bezirk, das einen idealen Rahmen abgibt, sowohl geografisch als auch von der gemischten Publikumsstruktur. Das Stück soll in fünf Sprachen – deutsch, englisch, griechisch, hebräisch und arabisch – mit fünf Schauspielerinnen aus vier Ländern (Österreich, Griechenland, Israel/Palästina, den USA) produziert und soll außer auf Tournee durch die Bezirke Wiens (verschiedene Amtshäuser) auf Gastspielen im Ausland, woher die Schauspielerinnen stammen (Tel Aviv/Jaffa, New York, Athen), gezeigt werden.

Die Inszenierung wendet sich an ein interkulturelles Publikum, wie es üblicherweise für/in den Projekten der **FLEISCHEREI_mobil** anvisiert ist und auch regelmäßig zusammen findet. Es versucht eine explizit interkulturelle, grenzüberschreitende Annäherung an das Thema der zentralen Figur, einer weiblichen Selbstmordattentäterin, die sich im Text auf dem Weg zur ihrem Attentat befindet, und platziert diesen eindringlichen, aufwühlenden, bisweilen skandalös provokanten inneren Monolog in divergenten politischen, sozialen und kulturellen Kontexten. Hierbei spielen sowohl Differenzen wie auch Konvergenzen der untersuchten Kulturen und persönlichen Umfelds eine wesentliche Rolle – sie werden sowohl im Dialog mit den je unterschiedlichen Zuschauerstrukturen und im Einsatz des je neu gestalteten Film-Dokumentationen des Filmemachers Bernhard Riener beleuchtet als auch in Publikumsgesprächen nach jeder Vorstellung.

Filme: Ein Tag im Leben von...

Fünf (Video) Kurzfilme ergänzen das Theaterprojekt, die der Live-Performance zur Seite gestellt sind, aber auch als eigenständige Kunstwerke funktionieren, die auch außerhalb des Theaterstücks präsentiert werden (Als Gesamtzuschnitt ergeben die fünf Porträts einen quasi-biografischen Dokumentarfilm). Die Filme zeigen bewegte und Stand- Bilder – teils überhöhte, teils formalistisch reduzierte, nie aber naturalistische – fragmentarische Ausschnitte aus dem Alltagsleben der fünf Frauen, wobei die Kamera sie auf ihren Gängen durch die Stadt begleitet, den Ablauf eines Tages nach zeichnet und kurz vor dem Schlafengehen endet. Sukzessive entstehen Szenarien möglicher bzw. ähnlicher Frauenschicksale oder weiblicher „Biografie“ im Auge des Betrachters – beginnend mit dem morgendlichen Aufstehen, Frühstück, Anziehen, Schminken und Erstellung der Tagesplanung, dem Weg zur Arbeit und Arbeitsalltag, dem täglichen Einkauf, Joggen, Spaziergehen mit Hund oder Fitness-Programm, endend mit dem abendlichen Fernsehen, Empfang von Gästen, oder der Nachtlektüre. Die filmischen Porträts enthalten mehr fragmentarische Verweise, Anhaltspunkte und szenische Andeutungen als biografische akkurate Auskünfte, Klischees, Petitessen des Alltags (Marke „Sex in the City“). Das heißt, sie sind bewusst fiktionalisiert und haben zum Ziel, das soziale und kulturelle Umfeld der Frauen nach zu zeichnen also solche erlauben sie Einblicke in Herkunft, Klasse, Kultur und Lebensgestaltung der fünf Frauen, wie sie typisch ist für viele andere. In kursorischen, eher ver-rätselten als geschwätzigen Film-Szenen verweisen sie auf Beruf/e, Familienstand, Liebesbeziehungen, Freundeskreise und Hobbies, d.h. das spezifische Biotop der Protagonistinnen, das seinerseits Aufschlüsse zulässt über (frei gewählte bis vorprogrammierte, aufgezwungene) Lebensweisen und -bilder. Sie verhalten sich diskret anstatt entlarvend und geben die private Existenz der Frauen nie preis. Dennoch verweisen sie auf das heutige Leben von Frauen zwischen 25-65 im emanzipierter post-feministischen Zeitalter und gestatten sozio-politische Konturen der verschiedenen Städten/Ländern (Europas/der USA), in denen die Protagonistinnen leben.

Raum, Sprache, Musik, Performance Struktur

Vier ca. 4-5 m² große runde Bühnen bzw. Plattformen sind an vier Seiten eines offenen Raumes vor je einer Spiegelwand platziert (siehe Anordnungen auf gewissen Bildern von Francis Bacon, meist Selbstporträts), Die Bühnen“ bleiben abgesehen von wenigem Mobiliar wie Stühlen leer. Im Zentrum des offenen Raumes befinden sich auf Drehsesseln bzw. Hockern die Zuschauertribünen, in vier Segmente geteilt, so dass je ca. 15-20 Spektateure einer „Spielplattform/Bühne“ zugewandt sind; alle können jedoch durch leichte Körperdrehung alles im Raum wahrnehmen. Die Spiegel erzwingen, dass sich das Publikum selbst sehen kann, also als eingebettet in das Geschehen erleben kann; davor agieren die Akteurinnen. Vor den Spiegelwänden sind Leinwände als Rollos an der Decke angebracht, die für die Filmprojektionen heruntergezogen werden können. Vier Ton-Pulte bzw. Musiktische sind zwischen den Zuschauersegmenten

platziert. Eine Live-Musikerin begleitet die Performance auf Flöte, Trommeln, und mit eigens komponierter E-Musik, die sie selbst im Herumgehen und Stationen Wechsel manipuliert. Eingebaut in die Soundtracks sind Anweisungen über Tonband an die AkteurInnen, was den Eindruck erweckt, sie würden von außen/einer männlichen Autorität bestimmt, also fremd-gesteuert.

Die fünf Protagonistinnen arbeiten jeweils in ihrer Herkunftssprache – deutsch, amerikanisch-englisch, griechisch, hebräisch/arabisch – und teilen sich den Gesamttext des Stückes untereinander auf. Jedoch kann es im Zug der Erarbeitung zu inhaltlichen/strukturellen Präferenzen zwischen einzelnen Schauspielerinnen und entsprechenden Textpassagen kommen, die eine dramaturgische Aufteilung nahe legen – z. B. zwischen innerem Monolog, direkter Handlungsanweisung, kommentarischer Ebene. Dennoch erarbeiten alle fünf Akteurinnen das gesamte Textkonvolut, Einzelteile können dabei nur in einer oder einzelnen Sprachen aufscheinen. Die Akteurinnen sind grundsätzlich immer auf der Bühne, Ab- und Wiederauftritte erfolgen im Ablauf der Performance, die Texte können chronologisch aufeinander folgen, sich überschneiden, Sprachen können überlappen, sich als Echos spiegeln, gegenseitig zitieren, kommentieren.

Die Performance-Struktur folgt der eines Solos mit Wiederholungen, Echos, Zitaten, Kommentaren. Sie entspricht in etwa Schnitzlers Stück „Der Reigen“, wobei sich sukzessive je eine „Bombenfrau“ unbemerkt in die „Aktion“ und Sprache der anderen „einmischt“. Demnach muss nicht jede denselben/dieselben Texte/n sprechen und auch nicht das ganze Stück spielen. Der Ablauf gleicht dem eines Staffellaufs mit Stabübergaben... In manchen Momenten kommunizieren die Frauen miteinander, wobei sie eigene Kommentartexte entwickeln. Die Performance hat demnach drei korrespondierende Ebenen: Aktion, innerer Monolog, Kommentar.

Ivana Sajko wurde 1975 in Zagreb, Kroatien, geboren und gilt als eine der wichtigsten literarischen Stimmen Südosteuropas. Sie ist Autorin, Dramaturgin und Gastdozentin an der Akademie für darstellende Künste in Zagreb. Mitbegründerin der Theatergruppe BAD co. und Lektorin bei FRAKCIJA – Internationales Magazin für Zeitgenössische Darstellende Künste. Für ihre Theatertexte, die sie auch selbst spielt und inszeniert wurde sie mit zahlreichen wichtigen Preisen ausgezeichnet, u.a. Staatspreis 1999, 2001, 2003; Preis des Kroatischen Theaters 2004 und 2005. Zuletzt erhielt sie für ihren ersten Roman „Rio Bar“ einen der bedeutendsten kroatischen Literaturpreise. **Ivana Sajko** lebt in Zagreb und Istrien. (s. website „Steirischer Herbst“).

»Die 33-jährige Ivana Sajko ist eine der bedeutendsten Stimmen Kroatiens - als Autorin, Dramaturgin und Regisseurin. Vertreibung und Flucht haben sie unwillkürlich zu einer wichtigen Zeugin innerer und äußerer Verwüstungen ihres Landes gemacht.« Berliner Morgenpost, 14.3.2008

B „WAS DRAUSSEN LAG, WAR FREMDE!“

Jura Soyfers Roman reloaded – im 5. 14., 16., 17., 20. und 21. Bezirk Wiens

Orte: Bezirksämter und Gemeindebauten, Zeit: Februar 2013

Neufassung der theatralen Intervention nach JURA SOYFER (UA 2006, Architekturzentrum Wien, Neufassung 2011 Amtshaus wien Neubau, 3. Fassung 2012, Große Bezirkstournee durch 10 Bezirke Wiens, Sept.-Dezember 2012) – Szenen und Chöre aus dem Romanfragment „So starb eine Partei“ (1934)

Performance Installation adaptiert für:

- 5. Bezirk: Reumannhof
- 14. Bezirk: VHS Hietzing
- 15. Bezirk: VHS
- 16. Bezirk: Brunnen-passage/Caritas Wien
- 17. Bezirk: Etalissement Gschwandner
- 20. Bezirk: Aktionsradius Wien und Gaussplatz
- 21. Bezirk: Karl-Seitz-Hof

Textfassung/Regie/Raum: Eva Brenner (A/USA); **Dramaturgische Mitarbeit/Assistenz:** Martin Minarik (D/SK), **Projektleitung:** Andrea Aly (A), **Organisation:** Monika Reyes (D), Martin Minarik (D, SK), Amina Hassan (A), Monika Reyes (D) **Ausstattung/Videos/Techn. Leitung:** Erich Heyduck (A), Richard Bruzek (A) **PerformerInnen:** Eva Brenner (A/USA), Michalea Grill (A), Rudi Görnet (A), Birgit C. Krammer (CH), Francis Okpata (NIG), Maren Rahmann (D), Kari Rakkola (FIN); **Musik:** Rudi Görnet (A), Maren Rahmann



Foto © Rainer Berson, „UNTER EINEM UNGÜNSTIGEN FEBRUARHIMMEL“ (2006)
Museumsquartier, Architekturzentrum Wien

*„Jede Körperbewegung, jede Sehnsucht schien entgeltig abgeleiert, jedes Wort zum Überdruß verbraucht. Da waren sie im obersten Stock eines großen Hauses, in einem kleinen Sekretariat eingekerkert. **Was außerhalb lag, war Fremde.** Der Bezirk, wo sie geboren und aufgewachsen waren, der prächtige, laute, wimmelnde Arbeiterbezirk schwieg erstarrt im Jännerkot, weil Militärautos durch die Straßen rumpelten. Die Stadt, die das „Rote Wien“ hieß, war eine scheue, fast feindselige, eine fremde Stadt“*

– Jura Soyfer, So Starb eine Partei. (1934)

„WAS DRAUSSEN LAG, WAR FREMDE!“ Szenario (Neubearbeitung 2013)

1. OUVERTÜRE: CHOR „Die Ware Mensch will nicht mehr Ware sein“ – Ensemble
 2. Selbstporträt des Neonazis Franz Josef Zehetner
 3. REPORT 1 (Nazimärsche in den Straßen Wiens) / Narrator 1
 4. REPORT 2 Strassenkämpfe - Ensemble
 5. Selbstporträts des Gewerkschaftsführers Ferdinand Dworak & des Nationalrats Josef Dreher
 6. REPORT 3 (Streik der Eisenbahner) / Narrator 2
 7. Lied „Wenn der Himmel grau ist“ – Maren Rahmann & Rudi Görnet
 8. Dialog des jungen Arbeiterpaares Käte Haider & Franz Seidel
 9. Robert Blum Szene – im Gefängnis
 10. Dachaulied – Rudi Görnet
 11. Dialog Dworak-Dreher (Duckmäusertum)
 12. CHÖRE – Textfragmente „Otto Bauer“ – Ensemble
 13. REPORT 4 (Auflösung des Parlaments) / Narrator 3
 14. CHOR -„Wir sind die Arbeiter von Wien“ - Ensemble
 15. CODA: „Eine fremde Stadt“ / Lesung Ensemble
- Ende, Dunkel, Video

Szenario – Bearbeitung Performance/Lesung & Gastspiel 2012/2013

- | | |
|---|--|
| 1) Ouvertüre (Chor-Lied Ensemble) → alle
„Die Ware Mensch“ / Lied Jura Soyfer | Foyer |
| 2. Selbstporträt des Neonazis → Jella
Franz Josef Zehetner | Stiege zum Foyer |
| 3) Report 1+2 → Eva, Maren, Martin
„SA + 11. Feb. 1933“ | auf der Stiege |
| 4) Lied 2 → Maren, Rudi | Mitte Flur 1. Stock |
| 5, 6) Selbstporträts → Maren, Birgit

Gewerkschafter Dworak, Nationalrat Dreher | rechts, links aus den Vorzimmern

kommend; 1.Stock |
| 7) Report 3 → Eva
„Streik der Eisenbahnarbeiter“ | Absatz Treppe zum 2. Stock |
| 8) Lied 3 → Maren, Rudi
„Wenn der Himmel grau wird“/ Lied Jura Soyfer | Flur 2.Stock |

- | | |
|---|--------------------------|
| 9) Dialog → Francis, Aisha
Das sozialistische Arbeiterpaar Franz und Käte | Vorraum rechts; 2. Stock |
| 10) Lied 4 → Maren, Rudi

Musikalischer Übergang / "Matrosenlied" / Jura Soyfer | 2. Stock; Küche |
| 11) Dialog → Maren, Birgit
Dworak, Dreher => Unterbrochen durch Report 3a → Eva | Sitzgruppe 2. Stock |
| 12) Protestlied/ Revolutionslied → alle
„Arbeiter von Wien“ | Stiegenhaus 2./3. Stock |
| 13) „Otto Bauer“ Chöre 1-10 | Stiegenhaus 2./3. Stock |
| 14) Report 4 → Eva
„15. März 1933/ Auflösung des Parlaments“ | Stiegenhaus 2./3. Stock |
| 15) Ende/Coda → alle
„Eine fremde Stadt“

Ende, Dunkel, Video, Sekt | Sitzungszimmer |

JURA SOYFER, geboren am 8. Dezember 1912 in Charkow, Ukraine; † 16. Februar 1939 im KZ Buchenwald, zählt zu den bedeutendsten politischen Schriftstellern Österreichs in den 1930er Jahren. Er publizierte in mehreren Zeitschriften und verfasste insgesamt fünf Stücke und drei erhaltene Szenen. Seine Theaterstücke zerstören Illusionen und wollen die Gesellschaft, wie sie ist, verändern. Er selbst betrachtete sie als Mittel zur Propaganda - direkt bezogen auf das aktuelle Zeitgeschehen. Soyfers Literatur bietet keine Lösungen an, für ihn sollen die dargestellten Probleme im real existierenden Protest gelöst werden. Erst ab 1974 wurden Jura Soyfers Texte, die von FreundInnen ins Exil gerettet werden konnten, gesammelt veröffentlicht.



Starting point 2012/2013

2012, zum 100. Geburtstag von **JURA SOYFER** – einer der wichtigsten politischen Autoren und dramatischen Talente der 20er und 30er Jahre in Österreich– nahm die **FLEISCHEREI** ihre erfolgreiche Dramatisierung des aus dem Exil geretteten Romans über die österreichische Zwischenkriegszeit „So Starb eine Partei“ (1934) wieder auf. Hier schildert Soyfer nicht nur die Genese der gescheiterten Revolution 1934 sondern analysiert auch in einem weit ausholenden prophetischen Szenario Aufstieg und Fall der SDAP (Sozialdemokratischen Partei), das Anwachsen des Austrofaschismus und Nazismus und das schrittweise und verhängnisvolle Zurückweichen progressiver gesellschaftlicher Kräfte vor dieser Gefahr; ein Szenario, das bis heute wohl nichts an Aktualität verloren hat!



Fotos © Roman Picha, 2011, Amtshaus Wien Neubau, Neubau 2011, blind spot E², Amtshaus Mariahilf, 2012

Das Projekt

Sieben interkulturelle SchauspielerInnen des Ensembles der „FLEISCHEREI“ präsentieren Auszüge aus der Neufassung des Textes 2012 in den Räumen diverser Amtshäuser Wiens und transponieren diese ohne technische Umbauten, Aufwand und Störung des normalen Betriebes. Ausgehend vom *genius loci* dieser K.u.K. Amtshäuser, einer Atmosphäre der Jahrhundertwende, die Soyfers Zeit prägte, werden Büros, Stiegenhäuser und Veranstaltungssäle bespielt, wobei das Publikum mitwandert. Vom Empfang ausgehend werden die BesucherInnen mit einem „Chor der Arbeiter von Wien“ begrüßt und von einer Erzählerin hinauf in die oberen Stockwerke geleitet. In den Büros befinden sich AkteurInnen, die sukzessive Szenen aus dem Roman – transponiert zu Monologen, Dialogen und Chören – präsentieren, unterbrochen von Musik des Ensembles.

Background

Schon die Uraufführung 2006 im Architekturzentrum Wien folgte einer site-spezifischen Konzeption, indem für die abendliche Performance die offene Konferenzhalle mit unpersönlichen Stuhlreihen umgebaut wurde für eine theatrale Spielweise mit fiktiven Zugabteilen, Projektionsflächen an den Wänden und einer Rede Tribühne, in/auf denen sowohl AkteurInnen als auch ZuschauerInnen Platz fanden. Site-spezifisches Theater bedient sich vorgefundener Räume, Architekturen und Landschaften, verändert diese leicht, um das vorhandene räumliche Gefüge zu theatralisieren bzw. zu „ritualisieren“ und damit die Wahrnehmung der Räume zu verändern! Dabei werden Texte, Szenen und Choreografien so bearbeitet, adaptiert und verräumlicht, dass zwischen nicht-theatralem Raum als „Container“ und Aktion eine Spannung (Reibung) entsteht. Im Falle des Textes „So Starb eine Partei“, der primär die bürokratische Verkrustung der Sozialdemokratischen Partei Österreichs kurz vor dem Faschismus und die oftmals bagatellierte Korruption ihrer Funktionäre behandelt, findet sich das dramatische Personal Großteils auf der Straße, in kleinen Wohnungen, sowie in Parteibüros, Korridoren, Nebenräumen des Parlaments – kurzum in Amtshäusern, Büros, Versammlungslokalen – wieder.

Das Bezirksamt und seine Büros als ideales Setting für eine site-spezifische Performance!

Uraufführung der dritten Fassung am 6. Februar 2013 in der VHS Hietzing. Daraufhin weitere

Vorstellungen in Amtshäusern Wiens, ein Konzept, dass sie bei der Performance/Lesung im Jubiläumsjahr 2012 als sehr erfolgreich bewährt hat. Die Performance der Fassung 2013 ist geplant in Kooperation mit Stadtteilzentren, Gebietskörperschaften, VHS, lokalen Jugend-, Freizeit- Kunst- und Kulturorganisationen, Teilen der Wiener SP und der Grünen sowie dem Netzwerk der Europäischen Linken (über die Thinktank Vereine tansform.europe/transform.at).

Ebenso sind Gastspiele österreichweit in Planung.

Rückblick

Daten der UA 2006: Erstfassung der theatralen Bearbeitung (2007) fand in einer ersten Fassung am 16. Dezember 2006 im ARCHITEKTURZENTRUM WIEN statt, eine öffentliche Probe am 2. 12. um 18 Uhr im Flakturm Arenbergpark 1030 als Beitrag zu dem Kunstprojekt 77 Positionen - „FAKTUM FlakTURM“ (Organisation: Markus Hafner, Marianne Maderna u.a.). Im Frühjahr darauf lud der Künstlerische Leiter des JEWISH THEATER AUSTRIA, Warren Rosenzweig, eine Kurzfassung als Special Performance: „Robert Blum, der Aussenseiter“, Performance: Sun Sun YAP (SGP), am 24. März 2007 ins „WINDOW“ seines Theaters in der Wiener Kandlgasse ein. Diese Performance war Teil von „TIKUN OLAM“ / Repair the World - World Congress of the Association for Jewish Theater und Festival of International Jewish Theater. Regie: Eva Brenner (A/USA), Ausstattung/Video: Andreas Pamperl (A).

Der Roman

Der „österreichische Brecht“ Jura Soyfer (1912-1939) hat einen realistischen Zeitroman über den Februar 1934 in Wien und seine Folgen geschaffen, der Zeitgeschichte als ein mehrschichtiges Drama, das auf die Katastrophe zutreibt, erleben lässt. Nach dem Vorspiel, das die Entwicklung von 1919 bis 1932 im Zeitraffer skizziert, konzentriert sich die äußere Handlung auf das letzte Jahr der 1. Republik.

Die ersten 6 Kapitel - 2 davon nur als Exposé erhalten - spielen in den ersten 3 Monaten des Jahres 1933, die das Schicksal der Sozialdemokratie besiegelten. Die Wochen vor Hitlers Sieg am 30. Jänner, die Siegesfeier der Nazis in Wien, die Gegendemonstration der Sozialdemokraten am 11. Februar, der Eisenbahnerstreik am 1. März, der Rücktritt der drei Nationalratspräsidenten am 4. März, die gewalttätige Verhinderung der Parlamentssitzung am 15. März, das Verbot des Republikanischen Schutzbundes am 31. März - all das umreißt die dokumentarische „Handlung“. Der 2. Teil setzt erst nach einer beträchtlichen Lücke ein und behandelt weniger genau fixierbare Vorgänge im Sommer und Herbst 1933 und schließlich im Jänner 1934. Ungefähr 14 Tage vor dem Februaraufstand bricht das Dokument abrupt ab.

Die Performances 2013

Die szenische Bearbeitung des Romans, der Soyfers Hauptwerk ist und Fragment blieb, versteht sich als Work-in-Progress. Sie versucht nicht, ein realistisches Ab/bild der Zeit zu geben, auch nicht, die „Bewegung der Massen“ zu inszenieren. Stattdessen konzentriert sie sich auf Skizzen führender Personen im Roman und deren persönliches Schicksal, ihre Beweggründe zu handeln bzw. nicht (mehr) zu handeln. Es entsteht das gespenstische Panorama des Verfalls einer Partei, artikuliert über Erfahrungen konkreter Individuen, deren Wünsche und Verirrungen. Der offene Raum, in dem sich alle Anwesenden begegnen, wird beherrscht vom einsamen Bild alternder Gewerkschaftsvertreter, emphatischer Jungnazis, junger Arbeiter und verbürgerlichter Funktionäre, über die das Zeitgeschehen hinweg schwappt. In Soyfers Romanfragment gibt es keine Helden, das kollektive Thema wird durch die je verschiedene Optik der handelnden Personen

aufgefächert. Seine differenzierte Sehweise ist typologisch – und so kommen die Stereotypen der Zeit stellvertretend für tausende Andere zu stehen. Die Erstarrung der österreichischen Sozialdemokratischen Partei der 20er und 30er Jahre, die Bürokratisierung von Funktionären und Parteigenossen, die Verharmlosung faschistischer Gefahr - übertönt von religiös-politischen Erlösungshoffnungen - werden in all ihrer Pathologie ausgestellt. Das Publikum kann Rückschlüsse auf die Gegenwart ziehen, Assoziationen zu heutigen Verfallserscheinungen, Korruptionsskandalen und Rückzugsgefechten der Linken herstellen...



*Denn nahe, viel näher, als ihr es begreift,
Hab ich die Erde gesehn.
Ich sah sie von goldenen Saaten umreift,
Vom Schatten des Bombenflugzeugs gestreift
Und erfüllt von Maschinengedröhn.
Ich sah sie von Radiosendern bespickt;
Die warfen Wellen von Lüge und Haß.
Ich sah sie verlaust, verarmt – und beglückt
Mit Reichtum ohne Maß.
Voll Hunger und voll Brot ist diese Erde,
Voll Leben und voll Tod ist diese Erde,
In Armut und in Reichtum grenzenlos.
Gesegnet und verdammt ist diese Erde,
Von Schönheit hell umflammt ist diese Erde,
Und ihre Zukunft ist herrlich und groß.
Denn nahe, viel näher als ihr es begreift,
Steht diese Zukunft bevor. [...]*

- **Jura Soyfer** (1936, aus: „Der Weltuntergang“ oder „Die Welt steht auf kein‘ Fall mehr lang“)

C „UNRUHIGE ZEITEN“ / Gastspiel in New York

Performance Installation nach Briefen und Texten von Ingeborg BACHMANN und Paul CELAN

auf Basis von „Herzzeit“ – Briefwechsel Ingeborg Bachmann & Paul Celan (Suhrkamp 2008)

Performances in deutscher und englischer Sprache mit Untertiteln

In Kooperation mit dem Arab-Hebrew Theatre of Jaffa, University of Haifa (IL), Universität Valencia/Dep. Filologia Anglesa i Alemanya, Austrian Cultural Forum Tel Aviv, Austrian Cultural Forum New York, Castillo Theater New York.

Textquellen: Briefe aus „Herzzeit“ und Auszüge aus Gedichten & Texten von Ingeborg Bachmann und Paul Celan

Performance: Aisha Eisa (A), Gaby Aldor (IL), Doron Tavory (IL), Stephanie Waechter (A)

Raum/Regie: Eva Brenner (A/USA)

Mitarbeit/Dramaturgie: Marie Steiner (A)

Technik/Licht/Projektionen: Erich Heyduck (A)

UA/Premiere Valencia: 16. September 2010, Aufführung 17. September 2010 in Valencia (ES) –

Universidad de Valencia im Rahmen der internationalen Konferenz über „Performance/Performanz“ (Org.: Univ. Prof. Dr. Brigitte Jirku)

Wien: 4. Mai 2011 / Aufführungen: 5. Mai 2011, MUSA, Felderstrasse 6-8, 1010 Wien

Rahmenveranstaltung der Ausstellung „Die 60er Jahre: Eine phantastische Moderne“
(29. März – 15. Oktober 2011)

Israel- Gastspiel : Jaffa Tel Aviv, The Arab-Hebrew Theater of Jaffa, University of Haifa Oktober 2012

USA Gastspiel: New York, Castillo Theater Oktober 2013 ; **Wiederaufnahme Wien** 2014 (MUSA, geplant)

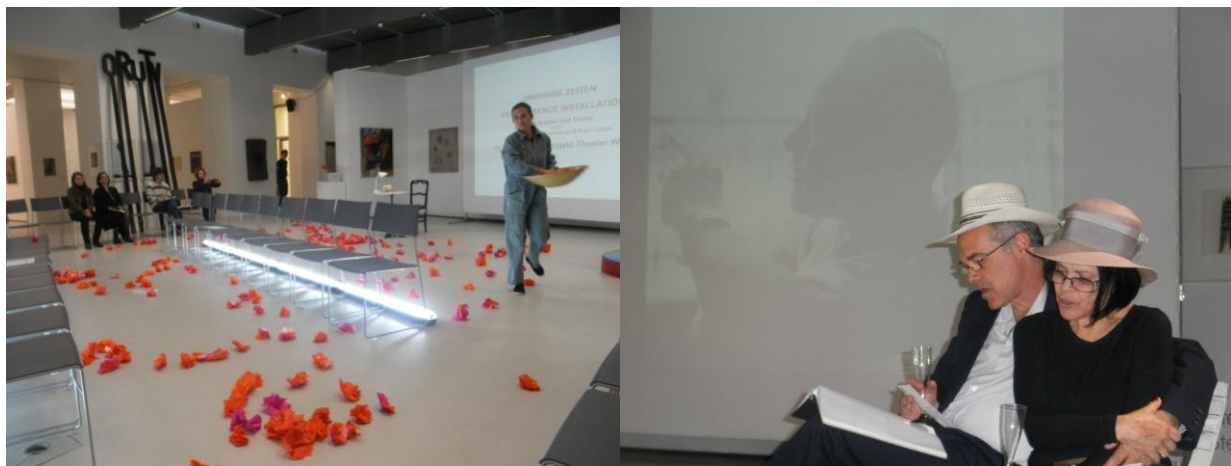


Foto © Blind Spot E², Performance „Unruhige Zeiten“ Valencia, September 2010, Mai 2011, MUSA Wien



© Eva Brenner, Austrian Cultural Forum NYC (2012)



Fotos © Blind Spot E², UNRUHIGE ZEITEN, Valencia 1201, Wien 2011, Israel Gastspiele 2012

... Unruhige Zeiten, Ingeborg. Unruhige, unheimliche Zeiten.
 Wie sollt's es auch anders kommen: es war ja schon da.
 Dies oder das tun? Man versucht zu antworten,
 entscheidet sich für das eine oder andere, fühlt die Zange.
 Glaub deinem Herzen, Ingeborg, lass es wach sein, immer und überall.
 Und Schreib ein paar Zeilen. Paul
 Paris, 6. Juni 1958
 - "Herzzeit", S. 90 Brief 97, Paul Celan an Ingeborg Bachmann



Paul Celan, Gaby Aldor/Doron Tavory (Proben/Wien 2010), Ingeborg Bachmann

Textquellen

Ingeborg Bachmann: Anrufung des großen Bären, Undine geht, Malina, Frankfurter Vorlesungen (Literatur als Utopie)

Paul Celan: Mohn und Gedächtnis, Todesfuge, Der Meridian, Sprachgitter

Performance & Raumkonzept: Sehnsucht, Fluchtbewegung und Dissonanz

Die Performance sucht ein theatrales Äquivalent zum Thema der Briefe, der Gratwanderung zweier Grenzgänger und den lyrisch-poetischen Texten einer exemplarischen Liebesbeziehung- das was Ingeborg Bachmann "unser Märchen" genannt hat. Zwei ungleiche Partner – sie als Tochter eines Nazi und er als Sohn von Holocaustopfern – wollen, aber können nicht zusammenkommen. In der Performance sind sie räumlich voneinander getrennt, ein imaginärer Korridor teilt in der Raummitte ihre Welten.

Im Korridor sitzt das Publikum wie in einem Wartesaal, vom Geschehen den Blick abgewandt. Grelle Neonröhren markieren diese Grenze. Das Arrangement projiziert den Spannungsbogen von Sehnsucht und Liebe durch die Platzierung im Einheitsraum. Texte werden ineinander verschoben oder überlappend präsentiert. Fremdheit ist ein zentrales Motiv in dieser Performance sowie in Celans Werk, dessen Todesfuge an einem zentralen Ort der Performance anklingt.

„Museum der Liebe“: Bewegen und Bewegt-Werden

Der „Handlungsablauf“ der Performance folgt einer von „außerhalb“ der Welt der Briefeschreibenden/Lesenden dirigierte Struktur, sie wird von 2 Theatermaschinistinnen – zwei „Kantoreske“ SpielleiterInnen (nach *Tadeusz Kantor*)– begleitet, die im Raum auf- und abgehen, Requisiten beibringen oder wegräumen und bisweilen ins Geschehen eingreifen indem sie die Positionen der 2

ProtagonistInnen manipulieren. Diese reagieren auf das bestimmt-sanfte „Bewegt-Werden“ wie auf das Auflegen unsichtbarer Hände oder den Hauch einer Luftbewegung- den Sehnsuchtsgebärden hin zum beschworenen „Du“. Rund um das verzweifelte Spiel um Liebe, Erotik, Verzweiflung, literarische Karriere, Scheitern und Todessehnsucht, haben die zwei Theatermaschinistinnen quasi ihr Lager aufgeschlagen. Sie sind Spiegel, Schatten, Kommentatorinnen und „Theaterdramaturginnen“: Sie treten im funktionalen Arbeitsoverall auf, bewegen die Schauspieler genauso wie Dinge, Objekte, Requisiten und technische Apparate. Sie zitieren aus den Werken von Ingeborg Bachmann und Paul Celan an markanten Stellen, sie unterbrechen, repetieren oder spiegeln die Aktionen.

Mit diesem spielerischen „Kunstgriff“ soll die Dialektik zwischen HANDELN und GEHANDELT- WERDEN thematisiert werden, die es zwar erlaubt, sich je individuell im Raum/in der Welt zurecht zu finden, zu positionieren, auszuweichen bzw. dem Einfluss der „Außenwelt“ zu entziehen, ihn aber niemals auszuschalten. Die Ästhetik ist weiters geprägt durch exakt gezeichnetes weißes Licht, das markante Licht- und Schattenzonen schafft, und eine Atmosphäre der Melancholie und Sachlichkeit zugleich erzeugt, wie sie typisch ist für französische Schwarzweiß-Fotographien der 60er Jahre. Sie gleicht der Anordnung von Orten und Gegenständen in einem Museum oder den Installationen einer Ausstellung.

“Unruhige Zeiten”

Inhaltliche Schwerpunkte sind die Suche nach dem Wesen und den Widersprüchen dieser ungewöhnlichen Liebe, den poetischen Korrespondenzen, den Grenzgängen und Bewegungen hin zum Tod und den vielen Verstörungen und Zerstörungen auf dem Weg bis zum letzten Zerwürfnis. Die Performance versucht eine szenische Annäherung an diese Liebesgeschichte voll von Hoffnung, Zweifel und Verzweiflung mit interdisziplinären Methoden, mit Körper-theatralen, musikalischen und choreografischen Mitteln um das Geheimnis und das Rätsel dieser Beziehung in Schwingung zu setzen. Es ist bewusst keine reine szenische Lesung, sondern eine Theatralisierung in Raum und Zeit, wobei die poetischen Bilder und Metaphern, die Korrelationen zum Vorschein kommen und eine neue Dimension erschließen.

Die Performance ist außerdem für ein mehrsprachiges Publikum konzipiert, in Israel wird es z. B. auf Englisch präsentiert und richtet sich an ein Publikum der “Kennerschaft” genauso wie an mit dem Werk noch nicht so vertraute ZuschauerInnen. Daher ist diese Arbeit auch grundsätzlich vielstimmig angelegt, weniger Dialogstück als rhythmisch- musikalische Komposition. In aller Vielschichtigkeit, Mehrsprachigkeit und Interkulturalität bleibt zum Schluss die Frage der wir uns stellen: Hätte diese Liebe “gerettet” werden können?

Raum Klang / Klang Raum

Wie die Sprache und die beiden Theatermaschinistinnen nimmt die live gespielte Musik des renommierten Kontrabassisten Rudi Görnet (A) einen eigenen dramaturgischen Raum ein. Mal begleitend, mal verstärkend oder besänftigend, ergänzen die Kompositionen die spannungsgeladene Atmosphäre zwischen Hoffnung und Scheitern. Die Musik wird bewusst nicht als begleitendes Medium eingesetzt sondern beschreibt poetisch und tiefgründig aber auch heiter und leicht Seelen- wie auch Alltagszustände der beiden Protagonisten.

Performance- & Textphasen

Die Akte der Performance folgen weitgehend den Phasen der Briefe – der Annäherungs- und Distanzierungsversuche zwischen den beiden Schreibenden: Ingeborg Bachmann und Paul Celan: 1. Junge Liebe in Wien, 2. erste Trennung und Celans Gang nach Paris, 3. Bachmanns Besuche in Paris/die Unmöglichkeit der Liebe, 4. Entfernung und Selbstsuche, 5. Celan heiratet die Künstlerin Gisèle de Lestrange/Ingeborg Bachmann trifft den Autor Max Frisch, 6. neuerliche Annäherungsversuche, 7. das endgültige Scheitern, Selbstmord/ Tod. SIE/die Frau (Gaby Aldor) präsentiert Ingeborg Bachmanns Briefe und sitzt an einem kleinen Kaffeehaustisch, ER/der Mann (Doron Tavory) an einem ebenso schmalen Tischchen die Briefe von Paul Celan – sie sind zugleich in greifbarer Nähe und in die Ferne gerückt. Nur in wenigen Traumsequenzen begegnen sie einander um dann in der Realität wieder angekommen, erkennen zu müssen, dass die Liebe die erlebten Schrecken nicht wiedergutmachen kann. Auf die nackten Wände des Außenraumes werden biografische Fotos, Briefstellen und Ausschnitte aus einem unveröffentlichten Privatfilm mit Bildern von Ingeborg Bachmann projiziert. Das Publikum sitzt im Korridor und wählt den Blickwinkel des Geschehens selbst. Wie aus einer anderen Welt erklingt der Baß mal fröhlich humorvoll, mal das drohende Ende ankündigend, verdichtet die Stimmung des Ringens um Rettung.

Aufführungen

Die Uraufführung fand 2010 in Valencia, Spanien auf Einladung der Universitat de Valencia in deutscher Sprache statt (internationaler Germanistik Kongress 16.-18. September 2010).

Im Mai **2011 wurde nun für Wien neu adaptierte** Performance im Wiener **MUSA**, das eine wichtige Sammelstelle zeitgenössischer Kunst der Kulturabteilung der Stadt Wien darstellt, und in der **FLEISCHEREI** gezeigt. Für diese Wien Premiere konnte als primärer Kooperationspartner der große Galerieraum des **MUSA** im 1. Bezirk gewonnen werden. Die Performance fand im Rahmen der Ausstellung „Die 60er Jahre: Eine phantastische Moderne“ (29. März – 15. Oktober 2011) statt. **Bereits seit 2 Jahren in Vorarbeit sind die Gastspiele in Israel (Oktober 2012)** in Tel Aviv im Arab-Hebrew Theater of Jaffa und an der University of Haifa) sowie in New York (**Castillo Theater, Oktober 2013**). Sie sind möglich geworden durch die Unterstützung der Austrian Cultural Forum sowohl in Tel Aviv als auch in New York.

INGEBORG BACHMANN

Ingeborg Bachmann, am 25. Juni 1926 in Klagenfurt geboren, Lyrikerin, Erzählerin, Hörspielautorin, Essayistin. 1952 erste Lesung bei der Gruppe 47. Zahlreiche Preise. Sie lebte nach Aufenthalten in München und Zürich viele Jahre in Rom, wo sie am 17. Oktober 1973 in Folge eines Brandunfalls starb. Als Autorin schuf sie den Mythos des gefährdeten modernen Menschen und Künstlers für sich neu, mit Blick auf die Katastrophen ihres Jahrhunderts, die historischen Probleme einer Literatur nach 1945 und die Rolle der schreibenden Frau in einer patriarchalen Gesellschaft.

PAUL CELAN

Der 1920 in Cernowitz/Bukowina geborene Lyriker schied 1970 in Paris freiwillig aus dem Leben. Heute gilt er als einer der bedeutendsten deutschsprachigen Lyriker des 20. Jahrhunderts, dessen Ruhm mit dem Bekanntwerden der „Todesfuge“ 1952 einsetzte. Der nazistische Massenmord an den Juden, dem auch Paul Celans Eltern zum Opfer fielen, war das Thema schon dieses frühen Gedichts und blieb auf Lebenszeit das Zentrum des gesamten literarischen Werks.



© blind spot E2, Gaby Aldor, Dorton Tavory, UNRUHIGE ZEITEN, Valencia 2010

3. SPECIAL EVENTS:

A KUNSTimDIALOG – Peter Kreisky Gespräche der FLEISCHEREI_mobil „ZUR RETTUNG DER DEMOKRATIE 2“ – ein internationaler Ausblick

Orte: Café 7*, Studio OKTO.tv, Nestroyhof Theater-HAMAKOM

B „WIR KOMMEN WIEDER – Das unendliche Gespräch.“ – Doppel-Conferènce Wilder Frauen, von/mit Eva Brenner & Jenny Simanowitz mit Gästen



Fotos oben: © M. Rahmann, Jenny Simanowitz, Eva Brenner, AUF ACHSE 2011, Wien Neubau; Mitte/u.: © Blind Spot E2
KUNSTimDIALOG, Peter Kreisky, Cecily Corti, Ute Bock, Radovan Grahovac, FLEISCHEREI, Herbst 2010;
KUNSTimDIALOG „Alternative Medien, Robert Sommer, B. Eppensteiner, P. Kreisky, H. Schwarzwald, R. Grahovac, Herbst
2010 KUNSTimDIALOG Herbst 2008, 2010, Zyklen „ART OF SURVIVAL“, „ART OF LIFE_transition“

A KUNSTimDIALOG

A KUNSTimDIALOG – Peter Kreisky Gespräche der FLEISCHEREI_mobil „ZUR RETTUNG DER DEMOKRATIE 2“ – ein internationaler Ausblick

Orte: Café 7*, Studio OKTO.tv, Nestroyhof Theater-HAMAKOM

In Kooperation mit OKTO.tv, Radio ORANGE Aktionsradius Wien, Café Siebenstern

KuratorInnen/Moderation: **Eva Brenner** (**FLEISCHEREI_mobil**), **Leo Gabriel** (Journalist, ORF u.a.), Michel Cullin (Diplomatische Akademie Wien), **Walter Baier** (*Transform!Europe*)

Gesamtleitung: **Eva Brenner**



Fotos © Archiv **FLEISCHEREI_mobil**, Peter Kreisky Gespräche Frühling 2012, Jewish Theater Austria, Albert Schweitzer Haus, Wien

Das Projekt

PETER KREISKY GESPRÄCHE [KUNSTimDIALOG]

In Kooperation von **FLEISCHEREI_mobil**, Dipl. Akademie Wien, Café 7*, *transform!europe*, *transform.at*.

Die bewährte Gesprächsserie **KUNSTimDIALOG** der **FLEISCHEREI** /**FLEISCHEREI_mobil** ist seit ihren bescheidenen Anfängen 1998 im alten Projekte Theater STUDIO zur diskursiven Kultserie für ungewöhnlich offene, System-kritische Diskussionen zum Verhältnis von Kunst, Kultur und Politik angewachsen, die sich nicht scheut, anzuecken und unbequeme Themen aufzuwerfen, hat in den letzten Jahren eine erstaunliche Präsenz in der Wiener Kulturszene erworben und seitdem weit über den engen Radius der freien Theaterszene/der **FLEISCHEREI** bekannt geworden ist. Konsistent, mutig und ungeschminkt wird nicht nur der Status-Quo erhoben und Kritik am Bestehenden geübt, sondern werden Wege in die Zukunft gesucht, um unserer Kulturszene neuen Impulse zu geben, die sich im Kontext des neo-liberalen Umbaus der Gesellschaft in Krise befindet – zumindest gemessen an ihren ursprünglich humanistischen, Sozial-demokratischen, links-orientierten Grundsätzen und Idealen seit den 70er Jahren.

Thematisiert werden kritische Fragen einer neuen Arbeit, neuen Kultur, und neuen Kulturpolitik, der Zusammenhang von Kunst, Theater, Kulturpolitik und realer Makropolitik – reichend von Ökonomie, Sozial- und Asylgesetzgebung, Demokratie-Bewusstsein und Vergangenheitsbewältigung, bis zu Regionalentwicklung, Klimaveränderung und Ausbau von Zivilcourage und –gesellschaft. Ab 2008 wurde die Serie entscheidend von der **Mitarbeit und Ko-Leitung von Peter Kreisky (1944-2010)**, des ehemaligen Obmanns des Vereins „Projekt Theater“, Menschenrechtsaktivisten, Sozialökonom und Mitarbeiters der AK Wien, geprägt und trägt seit 2011 – dem Jahr nach seinem plötzlichen Tod – seinen Namen.

Im Angedenken an Peter Kreisky sind die Diskussionen bemüht um Kontextualität, Nachhaltigkeit, niedrige Eintrittsschwellen, Breitenwirksamkeit und aktive Vernetzung von Kultur- mit demokratiepolitischer Basisarbeit, bereichert durch die aktuelle Frage nach einer Erneuerung politischer Kultur in der Krise bzw. wie politische Kultur- und Theaterarbeit heute (wieder) möglich und sinnvoll ist. Die Serie wurde anfangs ko-kuratiert von der künstlerischen Leiterin der **FLEISCHEREI**, Eva Brenner und dem kroatisch-österreichischer Regisseur, Journalist und Filmemacher Radovan Grahovac. 2011 haben Eva Brenner, der Ökonom und Walter Baier, der Vorsitzende des internationalen Think-Tank Netzwerks *Transform!Europe*, und der bekannte Journalist und Aktivist Leo Gabriel das Kuratorium übernommen.

„**Demokratie braucht einen langen Atem**“ schreibt Peter Kreisky in seinem Buchbeitrag zu „Die Fantasie und die Macht, 1968 und danach – (Czernin Verlag, 2007, Hg. R. Löw). 2012 widmet sich die Gesprächsserie den aktuellen Themen von Demokratie- und Kulturkrise/n vor dem Hintergrund der laufenden „Großen Krise“, die nach 3 Jahren ihren Höhepunkt noch nicht erreicht zu haben scheint.

KUNSTimDIALOG findet seit 2012 mit dem Untertitel „PETER KREISKY GESPRÄCHE“ statt, in Hommage an den Mit-Kurator, Ko-Moderator und Förderer des Formats, Peter Kreisky. Jahrelang hat Peter Kreisky sein enormes historisch-politisches Wissen in die Konzeption, die Gestaltung, Moderation und Auswahl von GesprächsteilnehmerInnen eingebracht, wichtige Bündnisse geschaffen und Kontaktschienen gelegt. Er überraschte mit seiner ungewöhnlichen Einladungspolitik – so kombinierte er auf Podien und in Porträts etwa VertreterInnen aus Kultur und Wirtschaft, Ökologie und Theater, Literatur und Finanzkrise – und durch Thesen, Themen und Gesprächsrunden, die neue Perspektiven auf das aktuelle politische, ökonomische und kulturelle Geschehen erlaubten. Als KuratorInnen und Ko-ModeratorInnen fungieren Eva Brenner, Michel Cullin (Diplomat. Akademie Wien), der Journalist und Aktivist Leo Gabriel und der Ökonom und Koordinator des europäischen Think-Tank Netzwerks *transform! europe*, Walter Baier.

Die Gespräche 2013 sind Kooperationen der **FLEISCHEREI_mobil, der Diplomatischen Akademie Wien, *transform! europe*, Café Siebenstern und OKTO.tv** und werden einerseits im lokalen Rahmen von befreundeten Cafés, Veranstaltungsorten in den Bezirken oder in den Studio-Räumen von OKTO.tv aufgezeichnet; Schnitt und

Ausstrahlung erfolgt bei Radio ORANGE bzw. OKTO.tv. **Wie in den Jahren zuvor, wird die 2008 begonnene Kooperation mit OKTO.tv fortgesetzt. Die Gespräche werden regelmäßig verteilt über die Monate Februar bis Dezember 2012 angeboten und von OKTO.tv in voller Länge mehrmals ausgestrahlt.** Alle Gespräche werden vom OKTO.tv Team aufgezeichnet. Für die filmische Dokumentation und den Kontakt zu OKOT.tv konnte nun ab 2013 konnte der namhafte Filmemacher und Kameramann Arno Aschauer gewonnen werden. Die Zuschauerzahl variiert von geschätzten 2000-20 000, je nach Sendetermin und Programm.

Die Gespräche werden co-finanziert von der Abteilung Wissenschafts- und Forschungsförderung des Kulturamtes der Stadt Wien (Dr. Christian Ehalt), *Transform! Europe* und Café Siebenstern. Genaue Termine und DiskussionsteilnehmerInnen werden Anfang 2013 bekannt gegeben.

Format/Konzept

„Demokratie braucht einen langen Atem“ schreibt Peter Kreisky in seinem Buchbeitrag zu „Die Fantasie und die Macht, 1968 und danach“ (Czernin Verlag, 2007, Hg. R. Löw). 2012 widmet sich die Gesprächsserie den aktuellen Themen von Demokratie- und Kulturkrise/n vor dem Hintergrund der laufenden „Großen Krise“, die nach 3 Jahren ihren Höhepunkt noch nicht erreicht zu haben scheint.

*Die seit 3 Jahren andauernde Krise, die schwerste Krise der kapitalistischen Wirtschaft seit 1945, ist noch lange nicht ausgestanden. Auch wenn Ökonomen und Wirtschaftsforscher beruhigen, ‚es gehe schon wieder aufwärts‘, verschärfen sich die Folgen der Krise im sozialen und politischen Bereich. ... Die Spekulation stürzt sich derzeit auf Rohstoffe und Lebensmittel; die FinanzspekulantInnen haben ein neues Ziel – es geht nicht nur um den Abbau des Sozialstaates, sondern dessen weitgehende Zerstörung und um die Pleite ganzer Staaten. In Österreich ist dank der Krise die Zahl der Millionäre sprunghaft angestiegen – Österreich hat heute die fünftgrößte Dichte an Millionären weltweit (nach Saudi Arabien, der Schweiz, Hongkong und Kuwait), die Vorstandsgehälter sind so hoch wie vor der Krise, die Renditen der Banken ebenso. Die unteren und mittleren Einkommen fallen weiter, Verluste werden durch die Inflation noch verschärft. Die soziale Kluft zwischen Arm und Reich wird tiefer, die Polarisierung zwischen Gewinnern und Verlierern der Krise nimmt zu. ... Die USA, Griechenland und Spanien zeigen, dass die Menschen den falschen Wirtschaftskurs der EU nicht länger akzeptieren. Die Entsolidarisierung der Gesellschaft, die seit 20 Jahren national und international betrieben wird, muss beendet werden
– Leo Gabriel, Forum Soziale Gerechtigkeit, Ratschlag (Entwurf), Oktober 2011*

RÜCKBLICK „KUNSTimDIALOG“

2012 fand die Gesprächsreihe erstmals mit dem Untertitel „Peter Kreisky Gespräche“ in Hommage an den Mit-Kurator, Ko-Moderator und Förderer des Formats, Peter Kreisky statt. Jahrelang hatte Peter Kreisky sein enormes historisch-politisches Wissen in die Konzeption, die Gestaltung, Moderation und Auswahl von GesprächsteilnehmerInnen eingebracht und wichtige Kontaktschienen gelegt. Er überraschte mit einer ungewöhnlichen Einladungspolitik – so kombinierte er auf Podien und in Porträts etwa VertreterInnen aus Kultur und Wirtschaft, Ökologie und Theater, Literatur und Finanzkrise – und durch

Thesen, Themen und Gesprächsrunden, die neue Perspektiven auf das aktuelle politische, ökonomische und kulturelle Geschehen erlaubten. Er brachte Menschen und Gruppen – KünstlerInnen, WissenschaftlerInnen, AktivistInnen, PolitikerInnen – im intimen Rahmen eines kleinen Theaters am „grünen“ Tisch zusammen, die sonst kaum treffen. Seiner Einladung folgten viele, die ihren Fuß sonst wohl kaum auf die Schwelle der **FLEISCHEREI** gesetzt hätten, einerseits weil es ihrer politischen Weltsicht widersprach, andererseits weil sie sich primär in Gefilden der „Hochkultur“ aufhalten...

Weithin setzte Peter Kreisky Zeichen der Toleranz, propagierte Integration, Austausch und der Begegnung, unterstützte den Aktivismus gegen Populismus, Rassismus, Sexismus und Rechtsradikalismus als Voraussetzung für eine „demokratischen Gesellschaft. Mit persönlicher Überzeugungskraft und weitgehend ohne Marketing bzw. mit knappsten Budgets half er eine diskursive, kontroversielle und nachhaltige Projektschiene aufzubauen, die weit über den Radius der **FLEISCHEREI** hinaus wirksam wurde. Sein Credo war nicht nur Diskussionskultur, Kontroverse und Vernetzung, sondern auch Partizipation. Mehrere tausend ZuschauerInnen wurden zu aktiven TeilnehmerInnen, Hunderttausende sahen die Diskussionen auf OKTO.tv, die jeweils mehrmals ausgestrahlt wurden. Ein Film über diese Arbeit ist in Vorbereitung.

In 6 Folgen und aufeinander aufbauend – jeweils im Frühjahr und Herbst – finden diese Gespräche, nun leider ohne Peter Kreisky aber dennoch in seinem Geiste statt. Sie umfassen Roundtable-Diskussionen und Porträts/Doppelporträts und stehen 2013 unter dem Generaltitel **„ZUR RETTUNG DER DEMOKRATIE 2“ – ein internationaler Ausblick**. Seit die **FLEISCHEREI** im Juli 2011 unfreiwillig ihre Tore schließen musste, finden sie an alternativen Standorten statt, u.a. im Café 7*, Café Korb, dem STUDIO von OKTO.tv, der Diplomatischen Akademie Wien oder dem Aktionsradius Wien. Sie befassen sich mit Themen der aktuellen Politik, Wissenschaft, Wirtschaft und Kultur, die Peter heute besonders beschäftigen würden und Widerspruch, Einspruch und Gegenrede einfordern. Eingeladen werden „AktivistInnen“ und „TheoretikerInnen“, die in einem Naheverhältnis zu Organisationen der wachsenden Zivilgesellschaft stehen, die für Peter Kreisky das Zentrum für ein „neues Politikverständnis“ darstellten. Darunter fallen u.a. Umwelt, Friedens- und Menschenrechtsorganisationen, FlüchtlingshelferInnen und AktivistInnen in NGOs und in lokal verankerten Vereinen, Assoziationen und kultur/politischen Zusammenhängen. Sie sprechen über ihre Eindrücke der gravierenden kultur-politischen Veränderungen in der heimischen Szene und deren Auswirkungen auf Kunst, Kultur, Wissenschaft, Arbeitswelt und demokratisches Bewusstsein. Welchen Stellenwert haben bisher hoch gehaltene sozial-demokratische Prinzipien in der Verschiebung hin zu Eventkultur, Großfestivals und Zentralisierung/Institutionalisierung? Wie trägt die ökonomische Umverteilung von unten nach oben, der Verlust von Freiräumen, die Prekarisierung vieler KünstlerInnen zur konstatierten Demokratie- und Kulturkrise bei? Was kann dagegen unternommen werden?

Resultate der Gespräche fließen in die aktuelle Theaterarbeit **FLEISCHEREI_mobil ein**, insbesondere das Signature-Projekt mit MitgrantInnen, AsylwerberInnen und kleine Gewerbetreibenden **„AUF ACHSE“**, das seit 2008 in Entwicklung ist. Wechselseitig sollen die MigrantInnen und AsylwerberInnen, die einen großen schöpferischen Beitrag zu dieser Arbeit leisten, vermehrt in die Diskussionen einbezogen werden, um damit aufzuzeigen, dass Kunst und kulturelle Arbeit weder eine Frage der sozialen noch gesellschaftlichen oder kulturellen Stellung ist.

Aktuelle Themen 2013

Die Gespräche schließen sich eng an Peter Kreiskys Politikverständnis, seinen speziellen Aktivismus, seine Kunst der Vernetzung und Synthese an. Themenblöcke 2012 umfassen die Bereiche:

- Die Krise in Europa
- Europa, die USA und der Nahe Osten
- Kultur und Demokratie
- Konkrete Utopien und neue Kulturbewegungen
- Jüdische Intelligenz und linke Bewegung/en
- Israel-Palästina: die Folgen neuer sozialer Bewegungen im „gelobten Land“
- Menschenrechte & Zivilgesellschaft/Neue soziale Bewegungen

In seinen letzten Lebensjahren hat sich Peter Kreisky vermehrt (sozio)kulturellen Problemen zugewandt, Fragen nach einem neuen gesellschaftlichen Zusammenhalt, neuen Arbeits- und Vernetzungsformen und alternativen Ökonomiemodellen. Zwei Jahre nach seinem Tod gehen wir kritischen Szenarien nach, die ihn beschäftigten und fragen nach dem Status Quo unserer (westlichen/österreichischen) „Demokratie“, um die sich viele Menschen berechtigte Sorgen machen. Wie steht es mit unserer „Demokratie“ – 4 Jahre nach dem ersten großen Crash der Finanzwelt, der sich zu einer Weltwirtschafts- und Zivilisationskrise ausweitet hat und in vielen Teilen (vor allem im Süden) Europas zu Widerstand, Arbeitskämpfen und vehementen Protesten führt. **Welche Rolle können/sollten Kunst- Kulturschaffende in dieser Krise spielen?**

Wie steht es mit der „demokratischen Kultur“ in Österreich? Wie sieht die nahe Zukunft für eine gesellschaftskritische Kultur, angesichts fortschreitender Subventionskürzung, Zentralisierung und Umverteilung von „unten“ (Basis- bzw. Alternativkultur) nach „oben“ (Hoch- bzw. Elitekultur) in der Kulturszene, aus? Wird die Stille im Land, werden Ängste, Stagnation und Zynismus zunehmen – oder erleben wir die „Ruhe vor dem Sturm“? Stehen wir kurz vor einem Aufbruch wie in den USA, in Spanien, Portugal oder Griechenland? Welche Rolle sollte die Kunst, die (kritische) Wissenschaft, die Literatur, das Theater in Zeiten des Um- und Aufbruchs spielen?

Die Gespräche folgen der Praxis der letzten Jahre in der Erforschung relevanter gesellschaftspolitischer und kultureller Themen wie etwa „Konkrete Utopien“ (2010) „Jenseits sozialer Spaltungen“ (2011) oder

„Wie retten wir die Demokratie?“ und weist hinein in Bereichen der Kultur, Arbeit, Migration & Integration, Wirtschaft, Wohnen, Zivilgesellschaft. Zentral ist die Frage nach der Überwindung der Krise durch lokale Gemeinschaften, solidarisches Wirtschaften, alternative Kulturprojekte – Projekte, die nicht nur ein Ende der Krise visionieren sondern konkrete Alternativen aufzeigen. Es sind jene Alternativen gegen Mechanismen der Ausgrenzung und Prozesse der Entdemokratisierung, wie sie im Peter Kreisky zeitlebens beschäftigt haben – das Anwachsen sozialer Spannungen, rechtspopulistischer Parteien, Ausländerfeindlichkeit und Radikalisierung der Jugend.

KUNSTimDIALOG widmet sich im Allgemeinen weniger abstrakter Kritik, sondern will neue Modelle alternativen Handelns aufzeigen – Konzepte, die Wege aus der Misere weisen, wenn denn „eine bessere Welt“ möglich sein soll!



Dank an: Kulturstadt der Stadt Wien, BMUKK; Bezirksvorstehungen 3. und 7. Bezirk, Café 7*, Diplimatische Akademie Wien, transform europe!, transform.at, private Sponsoren. **Spezieller Dank** an MA7/Wissenschafts- und Forschungsförderung, Diplomatische Akademie Wien, Okto.tv.

PROGRAMM 2013 (Daten und genaue Orte werden noch bekannt gegeben)

GESPRÄCH 1: Europa am Abgrund? Europa im Aufbruch?

Donnerstag, Februar 2013, 19 Uhr / Ort: Café 7*, Siebensterplatz, 1070 Wien

Kuratoren, Moderation: Eva Brenner (**FLEISCHEREI_mobil**), Walter Baier (transform Europe!)

TeilnehmerInnen: Alexandra Strickner (ATAC Österreich), Robert Menasse (Autor) und VertretInnen aus Griechenland und Spanien und/oder Portugal für das OKTO-Studio

Europa steht am Ende des fünften Jahres der Wirtschaftskrise an einem sozialen und politischen Abgrund. Die brutalen, von der "Troika", der Europäischen Kommission, der Europäischen Zentralbank und dem Internationalen Währungsfonds, im europäischen Süden verordneten Austeritätsprogramme sowie die

drohende Rezession und die steigenden Arbeitslosenzahlen im Norden stellen den Zusammenhalt der Europäischen Union in Frage.

Die Regierungen der mächtigsten Mitgliedsstaaten der EU, allen voran Deutschland, und die Europäische Kommission wollen auf die Krise durch verstärkte Integration und Machtzentralisation in Brüssel und bei der Europäischen Zentralbank reagieren. Allerdings bestehen darüber große Meinungsverschiedenheiten innerhalb und zwischen den Mitgliedsstaaten. Die politische Debatte hat sich intensiviert. Die Wirtschaftskrise führt im Zusammenspiel mit diesen Entwicklungen zu einem Anwachsen extrem rechter und nationalistischer Kräfte führen wird. In Europa regt sich zunehmend gewerkschaftlicher und sozialer Protest. Am 14. 11. 2012 rufen spanische, portugiesische und griechische Gewerkschaften zum ersten transnationalen Generalstreik in der Geschichte der EU auf. 2013 laden Europäische Gewerkschaften, soziale Bewegungen wie ATTAC oder das Europäische Netzwerk gegen die Armut, und Vertreter der Parteien der politischen Linken in Europa zu einem Alternativen Gipfel nach Athen ein.

Zu diskutierende Fragen: Besteht die Möglichkeit, in der jetzigen historischen Situation traditionelle Spaltungen in der Linken Europas zu überwinden? Wie interpretieren diese neuen und kritischen Bewegungen die gegenwärtige Krise? Was sind die Alternativen, die sie zur Diskussion stellen? Verstehen sie sich anti-europäisch? Gibt es eine politische Alternative zu Austerität und autoritärer Integration, die nicht in einem Rückfall in alte Muster des Nationalismus besteht? Worin bestehen ihre Eckpunkte und welche politischen Kräfte könnten sie durchsetzen können?

GESPRÄCH 2: ZUR AKTUALITÄT JURA SOYFERS

Roundtable und Feedback auf das große Jubiläumsjahr 2012

März 2013 / Ort: STUDIO OKTO.tv

Feed-back auf das Jura Soyfer Jubiläumsjahr 2012 mit KünstlerInnen und WissenschaftlerInnen.

Einschätzung der Ergebnisse der JubiläumsveranstaltungenAussicht auf eine Neupositionierung des Werks im Kontext der österreichischen Theaterlandschaft, Ausblick auf neue Soyfer-Projekte.

Anwesend sind Vertreter der diversen Jubiläumsveranstaltungen 2012, junge Theaterschaffende, Kulturwissenschaftler und Experten.

Kuratorin: Eva Brenner (Künstler. Leitung, Regisseurin, **FLEISCHEREI_mobil**)

Moderation: Eva Brenner, Leo Gabriel (Journalist, Aktivist)

TeilnehmerInnen: Ulf Birbaumer (Theaterwissenschaftler), Susita Fink (Regisseurin, Theaterfink), Markus Hank (Theaterwissenschaftler, angefragt), Lutz Holzinger (Journalist), Eva Lachkovics (Bezirksvorsteher Stellvertreterin, 3. Bezirk), Didi Macher (SchauspielerIn, Regisseurin, angefragt), Ernst Woller (Landtagsabgeordneter und Gemeinderat Vorsitzender des Wiener Bildungsausschusses der SPÖ, seit 1991 Stellvertretender Bezirksparteivorsitzender der SP Landstraße), Professor Hauer (Direktor Bezirksmuseum).

Anschließend an 2012 Aufführungen der **FLEISCHEREI_mobil** mit der Neu-Dramatisierung von Soyfers politischem Roman "So starb eine Partei" (1934) in einer großen Bezirkstournee durch 10 Wiener Gemeindebezirke. Mit szenischen Ausschnitten (Video).

Im Zentrum der Diskussion mit KünstlerInnen und WissenschaftlerInnen, die sich seit Jahren aktiv mit dem Werk des jüdischen Dichters und Dramatikers Jura Soyfer (1912-1939) beschäftigen, steht die Untersuchung der historischen Bedeutung und der heutige Zeitbezug seines Werkes sowie die Umsetzbarkeit der Texte, Stücke, Gedichte auf einem zeitgemäß gedachten „politischen Theater“? Wie kann mit dem Werk heute umgegangen werden, wie die ästhetische Annäherung einer spezifisch kritisch-dialektisch-humoristischen an ein zeitgemäßes „politisches Theater“ aufgenommen werden, das weitgehend in Misskredit gefallen ist? Wie kann das Werk zeitgerecht auf heutige Bühne und einem neuen, jüngeren Publikum nahe gebracht werden?

Am 8. 12. 2012 jährte sich zum 100. Mal der Geburtstag von Jura Soyfer. Als Dichter, Dramatiker, Kabarettist, Journalist, Essayist und Aktivist verstand er als linker Künstler und Internationalist und engagierte sich für die sozialistische Vision einer „besseren Welt“. Im März 1938 auf der Flucht von Wien in die Schweiz verhaftet, wurde er nach Dachau deportiert und verstarb 1939 knapp 26-jährig in Buchenwald.

GESPRÄCH 3: Mai 2012, 19 Uhr / Ort: Diplomatische Akademie Wien

WOHIN GEHT DER NAHE OSTEN?

Zur aktuellen Lage der neuen sozialen Bewegungen in Israel und nach den arabischen Unruhen

Künstler, Kulturschaffende, JournalistInnen diskutieren

Kuratorin: Eva Brenner (Künstlerische Leitung, **FLEISCHEREI_mobil**)

ModeratorInnen: Eva Brenner, Michel Cullin (Dipl. Akademie).

TeilnehmerInnen: Marwan Abado (Musiker, angefragt), Gaby Aldor (Tel Aviv, Co-Künstlerische Leiterin, Schauspielerin und Regisseurin, The Arab-Hebrew Theatre of Jaffa), Joanna Nittenberg (Wien/Tel Aviv, Journalistin, Herausgeberin ILLUSTRIERTE NEUE WELT), Ari Rath (Journalist, ehem. Jerusalem Post, Jerusalem/Wien), Mamdoh Habaschi (Ägypten, Aktivist und Autor).

Ist die neue Situation in Israel und in Nahost ganz allgemein eine neue Chance auch für den Frieden zwischen Israel und Palästina? Wie reagiert Israel, wie reagieren umliegende arabische Länder, wie reagiert Europa? Wie reagieren die Menschen in Israel selbst auf die aktuell akut veränderte Lage? Wie sehen das Intellektuelle und KünstlerInnen, was spricht der „Volksmund“? Welche Herausforderungen, welche Gefahren, welche neuen Hoffnungen haben sich aufgetan? Mamdouh Habashi reist aus Kairo an, er ist Gründer der neuen sozialistischen Sammelpartei Ägyptens, stellvertretender Vorsitzender „Weltforums der Alternativen“ und berichtet hautnah über die Revolutionen in der arabischen Welt.

GESPRÄCH 4/Roundtable: Oktober 2012, 19 Uhr /Ort: STUDIO OKTO.tv

ÖFFENTLICHE KUNST- & KULTURFÖRDERUNG AM WENDEPUNKT

Die Chancen von Rot-Grün

KuratorInnen/ModeratorInnen: Eva Brenner (**FLEISCHEREI_mobil**), Leo Gabriel (Journalist, Aktivist)

TeilnehmerInnen: Christoph Widauer (Büro Stadtrat für Kultur Wien), Eva Brenner, Hubsi Kramar (Leitung, 3raum Theater), Robert Misik (Kulturjournalist, Autor), Gerhard Ruiss (IG Autorinnen/ Autoren), Wolfgang Zingg (Die Grünen, Abgeordneter zum Nationalrat, Kulturaktivist), Ulli Fuchs (IG Kultur Wien, Kif/KMfSB), Hikmet Kayajan (TR, Kulturwissenschaftler, Aktivist).

Welche neuen Wege geht die Kulturpolitik der ersten rot-grünen Stadtregierung in Wien? Wie nutzt sie ihre neuen Möglichkeiten, MitstreiterInnen, Räume und Projekte? "Weniger ist mehr"* oder "einfach mehr"? "Kultur für alle!", oder doch nur "Kultur für fast alle"?

* "Weniger ist mehr" war einer der Leitsätze der "Wiener Theaterreform" (2003).

GESPRÄCH 5/Roundtable: Oktober 2012, 19 Uhr

Ort: Theater im Nestroyhof-HAMAKOM

FLEISCHEREI_mobil/OKTO.tv – live aus Café 7*

KUNST/KULTUR ALS "SOCIAL ART"

KuratorInnen/Moderatoren: Eva Brenner, Leo Gabriel (Journalist, Kulturaktivist)

Bezugnehmend auf freie Kunst/Theater Produktionen mit sozialer, politischer oder soziotheatrale Ausrichtung wie Theater mit MigrantInnen und AsylwerberInnen, Kunst im öffentlichen Raum wie site-spezifische Projekte, die sich an den Schnittstellen von Kunst und Aktivismus bewegen, wird die Stellung von Kulturschaffenden im sozialen Kontext beleuchtet – in Literatur und Film (Tina Leisch, Erich Hackl) oder Theater/Performance (Frédéric Lion/Asli Kislal) und Concept Art (Marta Gomez) – kommen neben der Diskussion kulturwissenschaftlicher, kulturpolitischer und migrationspolitischer Aspekte Künstlerbiographien und persönlich-politische Ziele zu stehen. Das Gespräch geht der Frage nach, welche Chancen und Möglichkeiten sozial- und politisch engagierte KünstlerInnen im "Kulturbetrieb" heute haben, der zunehmend einer PR-Maschine oder Tourismusindustrie zu gleichen droht. Welches Publikum wird mit engagierter Kunst angesprochen, wie groß ihr Wirkungsradius, wie hoch ihr Bekanntheitsgrad?

Teilnehmende: Asli Kislal (A, Regisseurin/Das Kunst), Tina Leisch (A, Theater- und Filmschaffende, Performerin), Erich Hackl (A, Schriftsteller), Frédéric Lion (A, Regisseur/Theater im Nestroyhof), Marta Gomez (SP, Bildende Künstlerin), Leander Kaiser (A, Maler/Philosoph), Monika Mokre (Kulturwissenschaftlerin, Akademie der Wissenschaften).

KRISE DAMALS KRISE HEUTE

Wohin gehen die sozialen Bewegungen, wohin geht Rot-Grün?

Kulturschaffende, Politiker, JournalistInnen diskutieren

KuratorInnen/ModeratorInnen: Eva Brenner (**FLEISCHEREI_mobil**), Michel Cullin (Dipl. Akademie))

Angvisierte TeilnehmerInnen: Eva Glawischnig (Vorsitzende, DIE GRÜNEN), Gottfried von Einem (Ehemaliger SPÖ-Innenminister), Mirko Messner (Bundesprecher KPÖ), Christian Felber (Attac Österreich), Trautl Brandstaller (Journalistin, Forum für Soziale Gerechtigkeit), Doron Rabinovici (Autor, Republikanischer Club-Neues Österreich).

Während Ende der 20er und 30er Jahre der Rooseveltsche “New Deal” und die skandinavische Sozialdemokratie, aber auch das sogenannte “Rote Wien” Wege aus der Krise des Kapitalismus wiesen, steht die gegenwärtige Sozialdemokratie (wie auch sonstige “Linke”), sowie die Grünen und die Gewerkschaften vor scheinbar unbewältigbaren Problemen. Trotz oder gerade wegen eines weit höheren Wohlstandsniveaus der “Durchschnittsbevölkerung” in der ersten und zweiten Welt – materiell und ausbildungsmäßig – sehen wir uns ähnlichen Gefahrensituationen ausgesetzt wie damals: einer Spaltung der Gesellschaft in Arm und Reich, Stark und Schwach, dem Anwachsen rechter und populistischer Parteien und Bewegungen Europaweit (auch wenn sie sich nicht so militant äußern wie in den 30er Jahren), die sich verbünden mit neoliberal-konservativen Kräften; sie schwächen das demokratische Gefüge und den Sozial- und Kulturstaat, der über 60 Jahre Europa neu definiert hat. Autoren wie Jura Soyfer haben in ihren Werken (siehe das Romanfragment „So Starb eine P“) das Zurückweichen der damaligen Sozialdemokratie beschrieben und angeprangert; wie steht es heute mit der “Bewegung” der “Arbeiterklasse”? Etatistische Ansätze reichen schon längst nicht mehr aus; neue, aktive Kooperationsfelder mit der Zivilgesellschaft und sozialen Bewegungen sind notwendig geworden!



© Elisabeth Handl, PETER KREISKY; FLEISCHEREI; Mai 2008



KUNSTimDIALOG, FLEISCHEREI_mobil, Mai 2011, IN MEMORIAM PETER **KREISKY**, Studio OKTO.tv. Moderation: W. Baier, TeilnehmerInnen: Barbara Blaha, Doron Rabinovici, Barbara Neuroth, Didar Can, Michel Cullin, Imma Melzer. *Februar/Juni 2012*



Fotos © Blind Spot E², **KUNSTimDIALOG** Gespräche Frühjahr, Herbst 2010
 Jahreszyklus der **FLEISCHEREI: "ART OF LIFE_transition"**
 Stephan Schulmeister, Marlene Streeruwitz, Peter Kreisky, Radovan Grahovac,
 Peter Kreisky, Wolfgang Petritsch, Radovan Grahovac

B „WIR KOMMEN WIEDER – Das unendliche Gespräch 2013“

Doppel-Conference Wilder Frauen / Eva Brenner & Jenny Simanowitz mit Gästen (Cameos)

freie Künstlerinnen im aktivistischen Gespräch über Kultur&Politik

1. Unregelmäßige KOLUMNE im AUGUSTIN (ca. 4x/Jahr)
2. Ab Februar 2013: monatliche Sendungen bei Radio ORANGE (globale Dialoge)
3. Ab Mai 2013: „Die gesammelten Werke“ auf der Bühne



EVA BRENNER (A/USA), JENNY SIMANOWITZ (A/SA) und eine Gästin

Kabarettistin, Autorin und Kommunikationstrainerin JENNY SIMANOWITZ diskutiert mit Regisseurin, Theaterleiterin und kulturpolitischer Aktivistin EVA BRENNER über Kunst, (freies) Theater, Politik, den Kunstbetrieb als „info-„ und „entertainment business“, über Kunst im Kontext neuer Medien und sozialer Bewegungen, über alte und neue Fördermodelle, die sog. „Reformen“ der neoliberalen Ära seit 2000, über Ausbildungschancen, alternative Kulturkonzepte, Konzepte und Aktionsfelder politischen Theaters, über die Frage „Was ist avantgarde?“ oder „Ist ‚multikulti‘ wirklich out?“, über den Konnex von community und Kunst&Kultur, über die Besetzung von öffentlichen Räumen, über das Verhältnis von Avantgarde & Volk, die Rolle kultureller Interessenvertretungen (IGs), die Position von Frauen 50+ in Kunst, Kultur und Ökonomie, u. a. m. Gesendet werden die Gespräche aus dem 7. Bezirk, wo der legendäre Lern- und Handlungsraum „**FLEISCHEREI**“ bis Ende Juni 2011 beheimatet war und wo einst - wie das „Seidenviertel“ bekundet, tausende Maulbeerbäume standen, die nun genauso wie viele Kulturinitiativen – inkl. der „**FLEISCHEREI**“ – verschwunden sind...! Dinosaurier einer längst vergangenen Zeit – ganz sowie die „golden years“ progressiver freier Kunst in Wien/Österreich. --- Ein Austausch mit Witz, Verve & Humor, mit List, Anstand & Verstand!

Die Diskurse finden jeweils im legeren Kontext eines Cafés in der Innenstadt von Wien statt und beziehen die Menschen vor Ort und/oder geladene GästInnen mit ein. Sie werden mit der subversiven Radikalität, ja mit unverschämter Offenheit geführt; sie wollen Einsichten vermitteln und Übersicht schaffen im Dschungel nebulöser Kulturpolitiken und entsolidarisierter kultureller Praktiken. Diese reichen von Privatisierungs- und Enteignungsmethoden im Kunst/Kulturbereich bis zu schrumpfenden Fördertöpfen, vom Verschwinden öffentlicher Räume bis zu mangelnden Chancen für junge und ältere KünstlerInnen. Sie analysieren falsch etikettierte „Reformen“, prangern Irrtümer und Missstände an, sie entwerfen leichtfüßig neue Konzepte – „vom Verfertigen der Gedanken beim Reden“ (frei nach Kleist). Kurzum: sie haben Fragen im Sinn, nicht Antworten – sie stellen Fragen nach einer NEUEN KULTUR mit einer NEUEN SPRACHE. Sie verfassen Polemiken und stellen neue Ideen zur Diskussion, sie kritisieren modisch-postmoderne Oberflächen und zielen in die Tiefe. Mit einem Wort: Gespräche ohne Maulkorb! Jedesmal nimmt im Kreuzverhör eine der zwei redengewandten Künstlerinnen die fragende/die antwortende Rolle ein, jedes Mal wird ein neues aktuelles kultur/politisches Thema beleuchtet.

Die Gespräche werden von einer Dramaturgin aufgezeichnet und danach redigiert im Wochenmagazin AUGUSTIN in unregelmäßigen Abständen erscheinen; sie dienen außerdem als Basis für eine in Planung befindliche Fernseh-Doppelconferènce auf OKTO-tv.

Gesprächsthemen:

- Das Theaterprojekt „AUF ACHSE“ als Modell neuer soziotheatraler Arbeit
- Kunst und Neoliberalismus
- Kultur/Kunst und Demokratie
- Der status quo der „Freie/n Szene/n“ in Wien/Österreich?
- Was ist politisches Theater heute?
- Kunst und soziale Bewegungen- stimmt der Kontakt?
- Der Stand aktueller Diskurse in der Kunst
- Förderpolitiken damals/heute
- Frauen 50+ in der (freien) Kunst
- „Multi-kulti“ oder Partizipation versus Integration
- Kunst und Ökonomie, eine Mesalliance?
- Alternative Kulturkonzepte – was heißt hier „alternativ“?
- Neue Kulturvernetzungen – Strategien & Taktiken
- Die Rolle der Medien – haben wir die „richtigen“ Medien?
- Die Neu-Besetzung/Rückgewinnung von öffentlichem Raum u.a. m.



Foto © M.Rahmann, AUF ACHSE 2011, Jenny Simanowitz und Gäste, r. Foto Archiv: Eva Brenner, Rudi Gelbard, Oktober 2012, Zeitzeugengespräch im Rahmen der großen Theatertournee der **FLEISCHEREI_mobil** durch 10 Wiener Bezirke zum 100. Geburtstag von Jury Soyer („Film Showing „Der Schatten istlang“ von Eva Brenner/Stefan Schwieter)“)

„Performance as Everyday Activity“

Those of us who founded the organizations now gathered under the umbrella of the All Stars Project Inc. —The Castillo Theatre, Youth Onstage!, The All Stars Talent Show Network and the Development School for Youth—began as political organizers, as grassroots activists who believed that to be effective changers of the world we also had to change ourselves. Thus, from the beginning, we were as interested in psychology and culture as we were in the traditional activities classified as “political.” For us, human beings and the world are inseparable and need to be engaged as a unity.[...] Our major concern was, and remains, human development. We were, and are, working to find ways to empower ordinary people to grow individually and collectively. In this concern we are of the “Left.” We are also of the Left historically. Most of the All Stars’ founders emerged from the mass movements of the 1960s and ’70s—the civil rights, anti-war, women’s, gay, Black Power and socialist movements. We remain radical in that we think fundamental change is necessary if human development is to remain possible.

- **Dan Friedman**, Artistic Director, „PERFORMANCE AND DEVELOPMENT, Some Thoughts on the Relationship Between Theatre and Community at the Launching of the Youth Onstage! Community Performance School, internal Paper 2009.



© M. Rahmann, AUF ACHSE 2011, Moussa Babapatl

4. WORKSHOPS

„TRANSFORMANCE“ WORKSHOPS 2013: „Performing Change“ im GemeindeBau

FLEISCHEREI_caravan / „university of the streets“ 1

Workshop-Pilotprojekte im Wiener Gemeindebau (Reumannhof, K.-Marx-Hof, K.Seitz-Hof)

1. Workshop 1: Sozio/theatrale Improvisation/Social Art/Raum-Masken-Objekte

Leitung: Eva Brenner, Jenny Simanowitz, Markus Kuscher, Marta Gómez

Verwendete Texte: Jura Soyfer, Bertolt Brecht, Else Lasker-Schüler

2. Workshop 2: Musik und musikalische Improvisation

Leitung: Maren Rahmann, Rudi Görnet

3. Workshop 3: Theater der Unterdrückten (in Kooperation mit TdU Wien)

Leitung: Birgit Fritz (TdU Wien)

Transformance/Theater als Demokratiewerkstatt:

TRANSFORMANCE markiert einen Paradigmenwechsel mit weitreichenden Konsequenzen, sieht er doch ab von einem Theaterbegriff als „moralische Anstalt“ die es selbst im herkömmlichen Politdiskurs bei Meyerhold, Brecht, Müller oder Jelinek noch ist, ein Theater weniger als in die Jahre gekommener Provokation junger „wilder“ Regisseure des (deutschen) Regietheaters, der zynischen Labors vornehm-unterkühlter („cooler“) Post-Dramatikern und Post-Modernistinnen, die primär kritisieren, an nichts emphatischen Anteil nehmen, alles dekonstruieren ohne je Alternativen aufzuzeigen, weniger Denk- als Demokratiewerkstatt, d.h. konkreter Handlungsort.

– Eva Brenner, Entwurf für ein **MANFIEST DER TRANSFORMANCE**, Oktober 2011

Das Projekt – ein Pilot für „Konzept GemeindeBau 21“ (2014-2017)

Die 3 geplanten Workshops werden vom interdisziplinären KünstlerInnen-Team der **FLEISCHEREI_mobil** geleitet und finden in 3 ausgewählten Gemeindebauten Wiens statt, die ab 2014 Hauptveranstaltungsorte des neuen Vierjahresprojekts „**KONZEPT GemeindeBAU 21**“ der **FLEISCHEREI_mobil** sein werden. Es soll sowohl in Innenräumen als auch im Freien gearbeitet werden, wobei sich die Workshops als Pilotprojekte und erste Versuche verstehen, die neue Transformance-Arbeit der Gruppe mit interessierten Laien in den Gemeindebau zu tragen und neue Publikumsschichten als aktiv Partizipierende zu gewinnen. Basis der Arbeit sind ausgewählte Texten aus Stücken der 20er und 30er Jahre und Methoden des experimentellen und politischen Theaters, wie es die **FLEISCHEREI/mobil** seit knapp 8 Jahren praktiziert.

Building community im Gemeindebau

Als Partner werden die Bezirksvorstehungen (Kulturkommissionen) der Bezirke Wien 3., 5., 10 und 21. gewonnen, die das Projekt auch finanziell mittragen, die Wiener Wohn Partner und diverse Bezirksorganisationen, die vor Ort tätig sind. Die Workshops sind gratis, die Teilnahme erfolgt nach einem Vorgespräch mit der künstlerischen Leitung, für Verpflegung wird ein Unkostenbeitrag eingehoben. Am Ende werden die Ergebnisse in einem öffentlichen „Showing“ vor Publikum im Gemeindebau gezeigt.

Die Workshops finden jeweils 2-tägig an aufeinander folgenden Wochenenden statt, jeweils an Freitagen spät Nachmittags (17-21 Uhr) und Samstags ganztägig ab Mittag bis 18 Uhr. Jede Session baut auf die vorherige auf und bezieht Ideen, Themen und Texte der Beteiligten mit ein. Entscheidend für den Erfolg ist der freie Austausch von Ideen, die Bezugnahme auf den Ort des Gemeindebaus sowie und Texte aus der Zeit des „Roten Wien“ – d.h. die spezifische Geschichte, Tradition und Kultur der 20er und 30er Jahre, die mit den Orten verknüpft ist – die Verlässlichkeit der Teilnahme (um räumlich-zeitliche Konzentration zu schaffen) und die Nachhaltigkeit des Prozesses. Deshalb wird angestrebt, dass möglichst viele TeilnehmerInnen alle 3 Workshops buchen um ein maximales persönliches Kennenlernen und den fruchtbarer Entwicklungsprozess zu gewährleisten.

Erprobt und entwickelt werden freie Raum- und Bewegungsimprovisationen, Lieder und Musik, Techniken der Bildenden Kunst bzw. bildendes Erarbeiten von Masken und Objekten in Bezug zu Themen und Texte ergänzt von Experimente der neueren „Social Art“, die kollektive Kunst-Aktionen mit sozialen Inhalten zur Disposition stellt. So soll ein nachhaltiger kreativer community-Prozess eingeleitet werden, der den Teilnehmern auch danach als Modell der Bewältigung von Alltagsproblemen mit den Mitteln künstlerischer Umsetzungsformaten und in der Freizeitgestaltung zur Verfügung stehen soll.

Wichtig ist: transformative Theater- und Performance Arbeit richtet sich an alle Menschen – ob Frauen oder Männer, jung oder alt, heimisch oder zugewandert. Dazu muss niemand ein „Profi“ sein oder Vorkenntnisse haben. Zentral ist das Interesse der Beteiligten, sich kreativ einzubringen, hinhören und hinschauen zu üben, voneinander zu lernen, ist die Einzigartigkeit jeder Person mit ihrer unverwechselbaren körperlichen und stimmliche Präsenz sowie die offene, vorurteilsfreie Kommunikation und Interaktion in der Gruppe.

Projektbeschreibungen der 3 Workshops

Workshop 1: „TRANSFORMANCE lernen“

Sozio/theatrale Improvisation/Social Art/Raum-Masken-Objekte

Leitung: Eva Brenner (A/USA), Jenny Simanowitz (ZA), Markus Kuscher (A), Marta Gómez (ES)

Ziel – Vorstellung des Transformance-Modells

Das interdisziplinäre Team unter Leitung der Regisseurin Eva Brenner, der Schauspielerin/Sängerin Jenny Simanowitz, dem Kostümbildner Markus Kuscher und der Konzept-Künstlerin Marta Gómez bietet 2 Workshop-Sessions an 2 Wochenenden als transformatives Pilotprojekt an. Der Workshop setzt sich jeweils aus 2 Teilen zusammen (Theorie/Praxis) und präsentiert die Transformationsgeschichte und improvisatorische Arbeitsmethode des **FLEISCHEREI_mobil-Teams** in ihrer Progression von Theater zu Performance zu „Transformance“ (s. Einleitung des Jahreskonzepts). Untersucht werden Modelle gruppendynamischer Aktion und performativer Veränderung in der theatralen Entwicklung von Szenarien und Spielanordnungen, die einer Erprobung konkreter Utopie/n gleich kommen. Angesprochen sind Laien und alle künstlerisch interessierte TeilnehmerInnen – vorzugsweise jedoch BewohnerInnen im Gemeindebau, an dem die Workshops stattfinden, und Nachbarn aus der unmittelbaren Umgebung. Sie sind eingeladen, sich aktiv als SchauspielerInnen, SängerInnen, visuelle KünstlerInnen an einem gemeinsamen theatralen Prozess zu beteiligen. Ausgehend von biografischen Themen auf Basis von Texten der Zwischenkriegszeit (s. oben) werden mit körpertheatralen Mitteln Bewegungsspuren („Parcours“) in den offenen Raum gelegt, die zuletzt aufgeführt werden können. Als Grundlage dienen einführende Körper- und Stimmübungen des experimentellen Theaters sowie Elemente der Improvisations- und Kompositionsmethode „Six Viewpoints of Performance“, der bildnerischen Objekt-Gestaltung (mit Papier, Schere, Karton und Farben) und Spielanordnungen der Aktionskunst (Social Art).

Wir „performen“ unseren Alltag

Wer auf die „Bühne“ tritt, ist präsent und handelt! Anders als in Schrift Wort und Bild, die eine Dokumentation des Denkens ist, bedeutet „Theater“ oder Performance“ die körperliche Präsenz, Darstellung und Behauptung des Selbst mit anderen vor Publikum. Ein „inszenierter“ Körper im Raum ist die Erklärung des Menschen als gesellschaftliches Wesen, die Bewusstmachung eigener körperlicher Fähigkeiten und die Anerkennung gesellschaftlicher Präsenz/en als wesentlich (auch) auf individuelle Biografie/n gestützt. Transformative Prozess mit Mitteln des Theaters künstlerisch zu hinterfragen und bearbeiten bedeutet eine „Inszenierung“ sozialer Prozesse, die Fundierung transformativer Arbeit auf persönliche Biografie/n ist Widerstandsarbeit gegen das Verschwinden des Einzelnen auf der gesellschaftlichen Bühne; signalisiert ein Heraustreten aus dem Schweigen, das bewusste Vertreten eigener Gedanken und Gefühle! Dieses transformative“ Handeln im Raum, mit Partnern, Objekten und bewegten

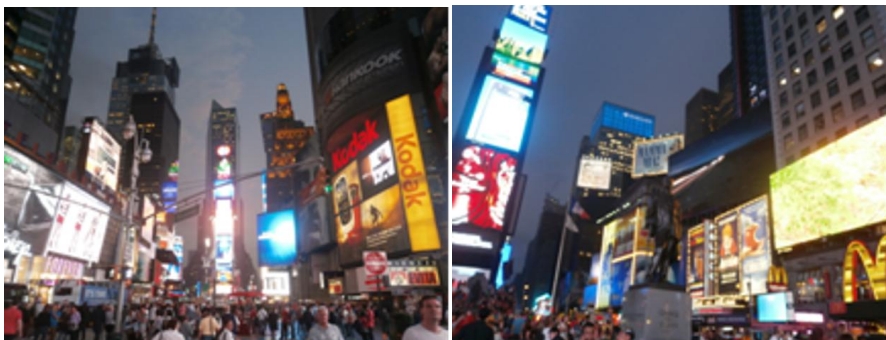
Bildern zeigt transformative Prozesse als jederzeit gangbare Veränderungsmöglichkeiten auf, schafft (neue) Gruppenzugehörigkeiten, macht selbst gestellte Themen und Problemstellungen sinnlich erfahrbar.

Workshop-Inhalte/Ablauf

Arbeitsformate der **FLEISCHEREI_mobil** beinhalten: Improvisation und gesteigertes Körperbewusstsein, transformative Prozesse des/im Alltag, sozio-theatrale Spielformen, politische Performance-Strukturen, biografische Erzählung, partizipative Methoden des Empowerment und der Vernetzung. Nach einer Einführung in das Transformance-Konzept ist der Großteil des Nachmittags der praktischen Arbeit mit Gruppenimprovisationen mit einfacher Szenenarbeit in Duos, Trios, der Gruppe vorbehalten (Begegnungs- und Vertrauensübungen, Theaterspielen, kreativen Raum-, Körper- und Improvisationstechniken).

Konkrete Übungen: Warm-Up/Training , freie Bewegung, Gruppenarbeit, Song & Dance; Raum-Improvisation unter Verwendung autobiografischer Erzählungen und ausgewählten Texten (s. unten); Kreation einer Kurzperformance mit chorischer/Gruppenarbeit, Bewegung, Text, Objekten, Liedern.

1. Gespräch und Vorstellung der Beteiligten, der behandelten Themen und verwendeten Texte .
2. Warm-Up Session: Einführende Stimm- und Körperübungen aus dem Kontext des internationalen Experimentaltheaters eröffnen den Weg zur körperlichen und stimmlichen Artikulation und zur Gruppenarbeit.
3. Einführung in die Improvisationsmethode „Six Viewpoints of Performance“ (amerikanische Trainingstechnik der Postmoderne seit den 60er Jahren). Erproben von frei fließender, individueller Bewegung im Raum, Beziehung zu konkreten räumlichen Parametern und zu (den) anderen Körpern, Beziehung zu Rhythmus, Form, Architektur, Emotion und Geschichte. Erforschen der individuellen Körperbewegung/en im Raum und - auf Basis eigener und ausgewählter Heiner Müller-Texte - kompositorischer Strukturen, die gemeinsam „performat“ werden.
4. Übung „Walk Through Life“: pro Lebensjahr (2-20) hat jede/r Beteiligte Gelegenheit, Situationen aus der eigenen Biografie nach zu erleben und körperlich-stimmlich im Raum auszudrücken. Thema: Transformative Prozesse im Alltag der TeilnehmerInnen.
5. In Kombination mit persönlichen Texten (Gedichte, Statements, Tagebuchnotizen) der Beteiligten werden die gefundenen Lebensbilder zu räumlichen Bewegungsspuren („Parcours“) komponiert.
6. Diese Parcours sind abschließend individuell oder in kleinen Gruppen überlappend aufführbar.



Fotos © Eva Brenner, New York 2012

Workshop 2 – „Musik und musikalische Improvisation“

Leitung: Maren Rahmann, Rudi Görnet

In Planung ist ein aufbauender Workshop in zwei Teilen geleitet von 2 KünstlerInnen der **FLEISCHEREI_mobil**, der sich mit der kollektiven musikalische Umsetzung von ausgewählten poetischen Texten aus Stücken der Zwischenkriegszeit – u.a. von Jura Soyfer, Bertolt Brecht, Else Lasker-Schüler – beschäftigt. Er ist offen für interessierte TeilnehmerInnen aus einem Wiener Gemeindebau und wendet sich an alle, die entweder bereits Musik machen, machen wollen oder sich dafür erstmals engagieren wollen. Es besteht am Ende die Möglichkeit, bei einem abschließenden öffentlichen Showing am Ort des Geschehens und vor/mit den BewohnerInnen des Gemeindebaus, das den Workshop-Prozess beschließt, mitzumachen (z.B im Chor mitzusingen und/oder kurze Szene und Gedichte vorzutragen).

Workshop - Inhalte

Beispiele musikalischer Umsetzung von Texten Jura Soyfers anhand von Passagen aus aktuellen Musik- und Liedprogramm von Maren Rahmann und Rudi Görnet.

Vorstellung eines ausgewählten Textes der österreichischen Zwischenkriegszeit

Besprechung des Inhalts, der musikalischen Struktur, Möglichkeiten der rhythmischen Umsetzung.

Etablieren eines gemeinsamen Rhythmus, mit Klatschen und Perkussion.

Rhythmisches Lesen (rappen) eines Gedichts von Jura Soyfer über den etablierten Beat.

Reflexion des kollektiv Erlebten.

Aktuelle Möglichkeiten der darstellenden Kunst als Sozialkritik.

Vorstellung des abschließenden Showings und Proben



Workshop 3: Theater der Unterdrückten

Leitung: Birgit Fritz (TdU Wien)

Ziele

Die bekannte Theaterpädagogin und Theaterwissenschaftlerin **BIRGIT FRITZ** („Theater der Unterdrückten“, Wien) leitet einen partizipativen Workshop, der auf die Bedürfnisse der **FLEISCHEREI** und speziell des sozio-theatralen Projekts **AUF ACHSE 2011: building community** zugeschnitten ist. Der Schwerpunkt liegt auf dynamischer Gruppenbildung, Techniken des Forum-Theaters und dem „Regenbogen der Wünsche“ sowie auf interkulturellen Themen, Gesten, Stimm- und Körperbildern, die bei **AUF ACHSE** verwendet werden.

Birgit Fritz beschäftigt sich seit Jahren mit Methoden **Brasilianischen Theatervisionärs Augusto Boal** (1931-2009), hat mit ihm, seinem Sohn und Experten seiner Methode in den USA, Lateinamerika und Europa studiert und gearbeitet. Jahrelang leitete sie das „Theater der Unterdrückten Wien“ (beheimatet im WUK).

Augusto Boal wurde 1931 in Rio de Janeiro, Brasilien, und verstarb im Jahr 2009 ebenda. Er war ein brasilianischer Regisseur, Theaterautor und Theatertheoretiker und der Entwickler der Theaterformen „Theater der Unterdrückten“, „Forumtheater“ und „Unsichtbares Theater“ und zuletzt des „Legislativen Theaters“, die seitdem zu international weit verbreiteten und angesehen Methoden des politischen Theater zählen. Boal, dessen Vorbilder u. a. Bertolt Brecht und Konstantin Stanislawski waren, ging es um eine Veränderung der Realität durch Theater, um Lösungen sozialer Probleme und einer Demokratisierung der Politik durch Theater. Er gilt als bedeutender Theaterpädagoge und wurde für den Friedensnobelpreis vorgeschlagen.

Workshop Inhalte

Einführende Techniken des „Theaters der Unterdrückten“ Von August Boal für Profis und Laien, Theaterspiele, Improvisation, Forum Theater, Regenbogen der Wünsche.

Ziel und Methoden

Ziel des Workshops ist eine kritische Betrachtung und Veränderung unserer Grundhaltungen im Alltag. Der Arbeitsbegriff sowie die Mechanismen solidarischen Handelns werden als für alle Gruppen zentrale Punkte beleuchtet. Fokussiert wird die kreative Zusammenarbeit von sozial wie kulturell diversifizierten Gruppen – ob KünstlerInnen, Geschäftstreibende, Arbeitslose, MigrantInnen – die wenig bis kaum Berührung miteinander haben und die lernen, sich mit Mitteln der Kunst des „Theaters“ und der Performance anzunähern. Es gilt Vorurteile abzubauen, aufeinander zuzugehen, im kreativen Spiel Geschichten zu erzählen und theatral zu entwickeln, Einzel- und Gruppenszenen zu gestalten, in kleinen Teams Themen und/oder Texte zu performativen Abläufen zu bündeln und dann gemeinsam aufzuführen. Untersucht werden Erfahrungen des „Alltags“ zu aktuellen Themen wie „Strategien gegen den Rechtsruck“ anhand konkreter Bilder, Erzählungen und Erlebnisse, die autobiografische Bezüge haben und gesammelt,

strukturiert und danach „performt“ werden. Die abschließende Kurzperformance führt über in ein gemeinsames Essen.

Ziel ist nicht nur das kreative Spiel sondern das Erlernen aktiven „community buildings“, wobei die Workshop-Gruppen eine gesellschaftliche Versuchsanordnung bilden – als Vorbilder jener sozialen Gruppen im öffentlichen Raum, mit denen das Team der **FLEISCHEREI_mobil** in dem Projekt **AUF ACHSE** interagiert.

Die Vermittlung gruppendynamischer Prozesse, Teamfähigkeit und psycho-sozialem Know-Hows mündet in die kollektive Performance eines „Festes“, das alle gemeinsam planen, gestalten, „inszenieren“, durchleben und genießen. Es geht hier nicht mehr nur um „Theater“ sondern darum, dass diese Techniken auch als jenseits des Theaters einsetzbar vermittelt werden – im Arbeitsalltag, in der Erziehungsarbeit oder in der Freizeit. Die praktische Erfahrung von Veränderung durch performatives Verhalten – in Haltungen, Gesten, Sprechmasken, Selbstdarstellungs- und Interaktionsformen – steht im Mittelpunkt, d.h. die TeilnehmerInnen erfahren sich als „AkteurInnen“ ihres eigenen Lebens, ihrer eigenen „Performance“, und als „PerformerInnen“ bzw. Mit-AkteurInnen permanenter Lebens- Veränderung. Das „Fest“ setzt mit einer geprobtten Szene der TeilnehmerInnen ein und öffnet sich dann zum Publikum als Community-Erlebnis, in das ästhetische Interventionen wie Lieder, Tänze oder Kurzberichte „Happening-artig“ einbrechen (können). Performative Einzelelemente oder „Szenen“ stammen aus dem Fundus der Arbeit im Workshop und sind spontan in das Fest als theatral behauptetes Ritual „montiert“. Das Fest dient gleichzeitig als offene Plattform für Diskussionen (Open Mike).

Workshop Ablauf

- 1. Tag:** Warm-up, Tanz und Bewegung, Einführende Spiele aus dem Setting des TdU, Einführung, Forum-Theater, Story Telling und Szenenarbeit mit ausgewählten Texten (Forum-Theater).
- 2. Tag:** Warm-up, Tanz und Bewegung, Spiele Einführung „Regenbogen der Wünsche“, Szenenarbeit mit Texten und Themen, die vom Leitungsteam und den Beteiligten gemeinsam bestimmt wurden.



© R. Picha, „Was draussen lag, war Fremde!“, Amtshaus Neubau, September 2011

EXCURSUS – ein Rückblick:

Geschichte einer Differenz – von Theater zu Performance zu Transformance

Als das Theater die Theater verließ: Dieser Satz kann als Credo der Tendenzen in den 1960er und 1970er Jahre gelesen werden, und zeigt die Richtung an, in der das Theater am Schnittpunkt von Kunst und /mit Politik fortschritt, denn auch für das Theater war die Zeit nicht stillgestanden. Der Passivität des Einzelnen wurde ein Aufbegehren entgegengesetzt, eingemahnt wurde Partizipation in der jeweiligen gesellschaftlichen Verfasstheit. ... Die Politisierung des Theaters ging mit dem Anspruch auf Gesellschaftsveränderung einher, holte Kunst aus dem isolierten wirkungslosen Elfenbeinturm.
– **Brigitte Marschall**, *Politisches Theater nach 1950*, S. 473

Ähnlich wie Brigitte Marschall das politische Theater in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts beschreibt, so hat die Performance (Kunst) sich in den 60er und 70er Jahren als eigenständiges und vollwertiges Kunstgenre entwickelt, aufbauend auf Kategorien und Erfahrungen der historischen Avantgarden vor dem 1. Weltkrieg, in Antwort auf die Dezentrierung der Welt, die Zerrüttungen des Krieges, den Wirtschafts- und Gesellschaftskrisen der 20er und 30er Jahre. Daran knüpfte in Europa nach den Zerstörungen des Nationalsozialismus ein rasanter Aufholprozess mit existentialistischen, absurden und politisch-dokumentarischen Nachkriegstheaterformen an, im Angelsächsischen Raum (Großbritannien, USA) entwickelte sich zudem eine neue „Performance Art“ ausgehend von früheren Strömungen wie Dada, Surrealismus, Konstruktivismus. In den 60er Jahren entstanden in rascher Folge neue, politisierte Performance-Genres wie Environmental Theater (Schechner), Land Art, postmodern Dance, Aktionismus (Living Theater) und die primär in der Bildenden Kunst verankerte „Performance Art“ (Wilson). Kritisiert wurde das „moderne“ als primär bürgerliches Theater und insgesamt als „elitär“, d.h. eingengt von Normen empfunden; Bezugspunkte lieferte allerdings das Agit-Prop Theater der 20er und 30er Jahre (Piscator war beispielsweise Lehrer von Judit Malina). Neue ausser-theatrale Räume wurden für das Theater entdeckt, vor allem die Straße, offene und Landschaftsräume für Performance erschlossen, neue Publikumsschichten angeworben, kollektive und partizipative Handlungsmodelle (Grotowski) entwickelt.

Das Theatrale wurde über soziologische- und Spieltheorien und Ritualforschung (Erving Goffmann, Victor Turner) gedacht, als interdisziplinär – und bald auch schon interkulturell (Brook), in dem Versuch von außereuropäischen Traditionen zu lernen. So vielfältig diese Experimente waren, so hatten sie dennoch den gemeinsamen Wunsch einer fundamentalen Genre- und Grenzüberschreitung um das Theater neu zu definieren und dem breiten gesellschaftspolitischen Veränderungsprozess seit 1968 zugänglich zu machen. In den Vordergrund trat nicht mehr der Text, die Literatur, sondern der menschliche Körper, die „Aktion“ (Artaud), anstelle des romantischen Künstlergenies trat die Gruppe der „collective creations“, die einher ging mit einer Abwendung vom Guckkastentheater und seiner hierarchischen Zentralperspektive. Junge

Kunst/Theaterschaffende wollten auf die Realität einwirken, und zwar auf der Seite der „Unterdrückten“ (Boal), statt der „Kunst der Eliten“ suchten sie neue Sichtweisen und Zielgruppen auf, schlossen sich politischen Bewegungen an, gingen ins Freie, auf die Straße, in Museen, Galerien, machten Performances in Hinterhöfen, Geschäften, Büros und Wohnhäusern.

In Europa hielten, mit der üblichen Verspätung eines Jahrzehnts, diese Neuerungen des „Performativen Turns“, wenn auch wohl dosiert, Einzug in das deutschsprachige „Regietheater“ und damit auf die großen Bühnen. Jedoch erreichten und erreichen diese niemals die „Bewegungen“, aus denen die Performance als neue „Kunst des Alltags“ hervorgegangen war.

Interessanterweise ging der politische Aspekt der „Performance“ als nicht-theatrales Theater im Laufe der 80er und 90er Jahre und verstärkt nach der Jahrtausendwende durch postdramatische Neuverortungen sukzessive verloren, sodass die „Performance“-Kunst heute genauso elitär und isoliert dasteht wie seinerzeit das als elitär kritisierte Theater der „Bourgeoisie“. Eventkultur, Festivalisierung und, die Abkehr von Gruppenarbeit gepaart mit dem Rückzug ins Private vieler KünstlerInnen sowie in geschlossene Räume der Institutionen versetzen der ehemals politisch gedachten Performance Kunst ein Final, ja transmutierten diese in ein elitäres Unternehmen, das Großteils von Insidern für Insider stattfindet. Mit dem Ende der Gruppenarbeit als Utopie der Kollektive (Living Theater) und der Gesellschaftsveränderung verloren viele Kompagnien ihre Identität und ihr *raison d'être*, Solo-Performances und kleine edle Formationen ersetzen die einstigen Gruppen und traten nun im reinen Kunst-Kontext – in top-down etablierten Häusern, Tanz-, Bewegungs- und Postdramatik-Zentren – auf. Zusätzlich setzte eine Re-Hierarchisierung der Förderstrukturen im alternativen Theater sowie in den Leitungspositionen ein (Jurien statt Beiräte, Intendanten statt Ensembles).

„Das Adjektiv ‚postdramatisch‘ benennt ein Theater, das sich veranlaßt sieht, jenseits des Dramas zu operieren, in einer Zeit ‚nach‘ der Geltung des Paradigmas Drama im Theater. Nicht gemeint ist: abstrakte Negation, bloßes Weggehen von der Drama-Tradition. ... Heiner Müller nennt seinen postdramatischen Text ‚Bildbeschreibung‘ eine Landschaft jenseits des Todes‘, und ‚Explosion einer Erinnerung in einer abgestorbenen Struktur.‘ Das beschreibt postdramatisches Theater: die Bilder oder Äste des dramatischen Organismus sind, wenn auch abgestorbenes Material, noch anwesend und bilden den Raum einer im doppelte Sinn ‚aufbrechende‘ Erinnerung.“ – Hans-Thies Lehmann, Postdramatisches Theater, 1999, S. 30-31.

Just im Augenblick, als sich diese rückschrittliche Transformation vollzog, publizierte der Theaterwissenschaftler Hans-Thies Lehmann seine Bibel des „postdramatischen Theaters“ über die „neue“, primär von Medien geprägte non-lineare, theatrale Diskursform, so als könnte man mit der Theorie diese „post-postmoderne“ Theaterform am Leben erhalten! Das post-dramatische Theater gebärdet sich noch immer als lebendig, es versucht sich noch immer als ästhetisch neu, als radikal und innovativ in der Wahl der Kunstmittel zu verstehen, in Wahrheit ist es nostalgisch, klischiert, ja „retro“ geworden und spiegelt kaum mehr die Zerrissenheit unserer Welt wider, die von neuen öko-sozialen Erschütterungen heimgesucht

wird (und das lang vor 2008)! Dieser Prozess wird begleitet von einem allgemeinen Niedergang des Demokratischen in Folge von 30 Jahren neo-liberalen Wirtschafts- und Gesellschaftsdoktrin, in der nur mehr der Markt regiert jenseits von demokratischen, humanen und (inter)kulturellen Prinzipien der Fairness, der sozialen Gerechtigkeit, des Rechts auf Arbeit, Wohnen, Bildung und Kultur für alle! Alles Grundsätze, die unsere westlichen Demokratien seit der französischen Revolution bestimmt haben. Ebenso sehen wir im Theater eine Wende weg von einer „Demokratie der Kunst“ und hin zu einer markanten Neo-Barockisierung, wobei nicht Inhalte, sondern Stile, Dekors und Oberflächen, das Formale und das Spektakuläre, im Zentrum stehen.

„Transformance“ als neues Genre

Der Begriff der „**Transformance**“ ist eine neue Genre-Bezeichnung, aber auch Provokation! Sie setzt ein Signal, dass diese Zeit – drei Jahre nach dem großen Crash – ein Ende nimmt!

Die seit 3 Jahren andauernde Krise, die schwerste Krise der kapitalistischen Wirtschaft seit 1945, ist noch lange nicht ausgestanden. Auch wenn Ökonomen und Wirtschaftsforscher beruhigen, ‚es gehe schon wieder aufwärts‘, verschärfen sich die Folgen der Krise im sozialen und politischen Bereich. ... Die Spekulation stürzt sich derzeit auf Rohstoffe und Lebensmittel; die FinanzspekulantInnen haben ein neues Ziel – es geht nicht nur um den Abbau des Sozialstaates, sondern dessen weitgehende Zerstörung und um die Pleite ganzer Staaten. In Österreich ist dank der Krise die Zahl der Millionäre sprunghaft angestiegen – Österreich hat heute die fünftgrößte Dichte an Millionären weltweit (nach Saudi Arabien, der Schweiz, Hongkong und Kuwait), die Vorstandsgehälter sind so hoch wie vor der Krise, die Renditen der Banken ebenso. Die unteren und mittleren Einkommen fallen weiter, Verluste werden durch die Inflation noch verschärft. Die soziale Kluft zwischen Arm und Reich wird tiefer, die Polarisierung zwischen Gewinnern und Verlierern der Krise nimmt zu. ... Die USA, Griechenland und Spanien zeigen, dass die Menschen den falschen Wirtschaftskurs der EU nicht länger akzeptieren. Die Entsolidarisierung der Gesellschaft, die seit 20 Jahren national und international betrieben wird, muss beendet werden.

– **Leo Gabriel**, Forum Soziale Gerechtigkeit, Ratschlag, Oktober 2011

Nicht nur in der arabischen Welt gibt es Aufstände, auch Europaweit entstehen neue Jugendbewegungen (Athen, Madrid, Lissabon, Rom) und die politische Szene in den USA formiert neuen Widerstand gegen die Gewalt der Konzerne und dem Diktat der Märkte (occupy wall street“-Bewegung). Auch in der Kunst werden neue Fragen offen gestellt und harren der Antwort. Ist der vorherrschende Kapitalismus wirklich in eine Art Endkrise geschlittert? Kann Europa die Überschuldung der Nationalstaaten und die Verarmung weiter Teile der Bevölkerung überleben, werden die Menschen die Abwirtschaftung des europäischen Sozialmodells tatenlos akzeptieren? Wer wird in Zukunft die Pensionen einer überalterten Gesellschaft, wer die Bildung der Jugend, wer die Jobs der Arbeitslosenheere, wer die Asylrechte der Flüchtlinge, die proportional zur fortschreitenden Krise zunehmen, also **das gute Leben** von Millionen Menschen garantieren?

Wir wollen über unser Leben selbst bestimmen. Das sind die Worte, die leidenschaftliche Zustimmung finden, und wir haben den Eindruck, dass sie von den beiden wichtigsten Dingen handeln, die wir kennen: von unserer Würde und unserem Glück. Doch was bedeuten diese vertrauten Worte eigentlich? In welchem Sinn kann ich über mein Leben bestimmen? Was ist das für eine Idee von Bestimmen und von Selbstständigkeit? Wie kann man die Idee entfalten, und was kommt da alles zum Vorschein?
– Peter Bieri (*Wie wollen wir leben*, 2011, Residenz, S. 7)

Wir stehen vor großen Herausforderungen und enormen Aufgaben! Welchen Beitrag kann und soll die Kunst/das Theater dabei leisten, das wir die **TRANSFORMATION** in die nächste Phase einer post-kapitalistischen, solidarischen und ent-liberalisierten Gesellschaft schaffen? Sind unsere Schulen, unsere Medien, unsere wissenschaftlichen und künstlerischen Institutionen, also die dominante Kultur von E bis U – von Theater bis zu Literaturbetrieb, von Universität über Musikbranche –in der Lage, das Geschehen zu reflektieren, geschweige denn mit zu verändern? – Oder brauchen wir neben einer neuen Gesellschaft und Wirtschaft auch eine neue Kultur, ein neues Theater? **Hier setzt unser Aufruf für „Transformance“ ein – ein Theater der Veränderungen, der Eingriffe, der Standpunkte, der kritischen Auseinandersetzung und der Partizipation!**



Long live Peter...
© E. Handl, 2008